

# Swing Maxi™



Electric breast pump  
Instructions for use

EN

ENGLISH

3-20

Extractor de leche eléctrico  
Instrucciones de uso

ES

ESPAÑOL

21-38

Extractor de leite elétrico  
Instruções de utilização

PT

PORTUGUÊS

39-56

Ηλεκτρικό θήλαστρο  
Οδηγίες χρήσης

EL

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

57-74

Електрическа помпа за кърма  
Инструкции за употреба

BG

БЪЛГАРСКИ







75-92

Pompă electrică  
Instrucțiuni de utilizare

RO

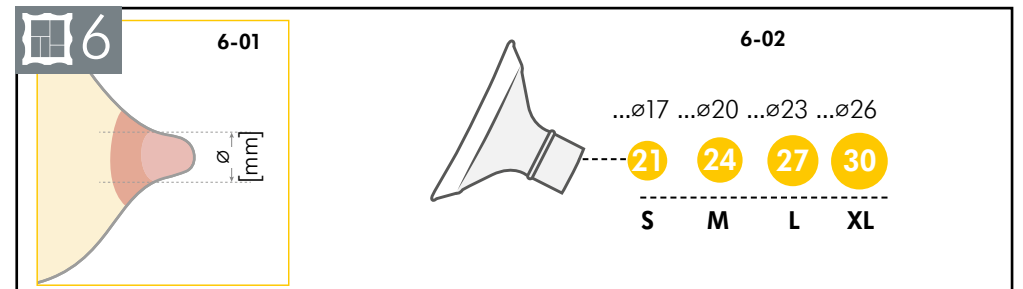
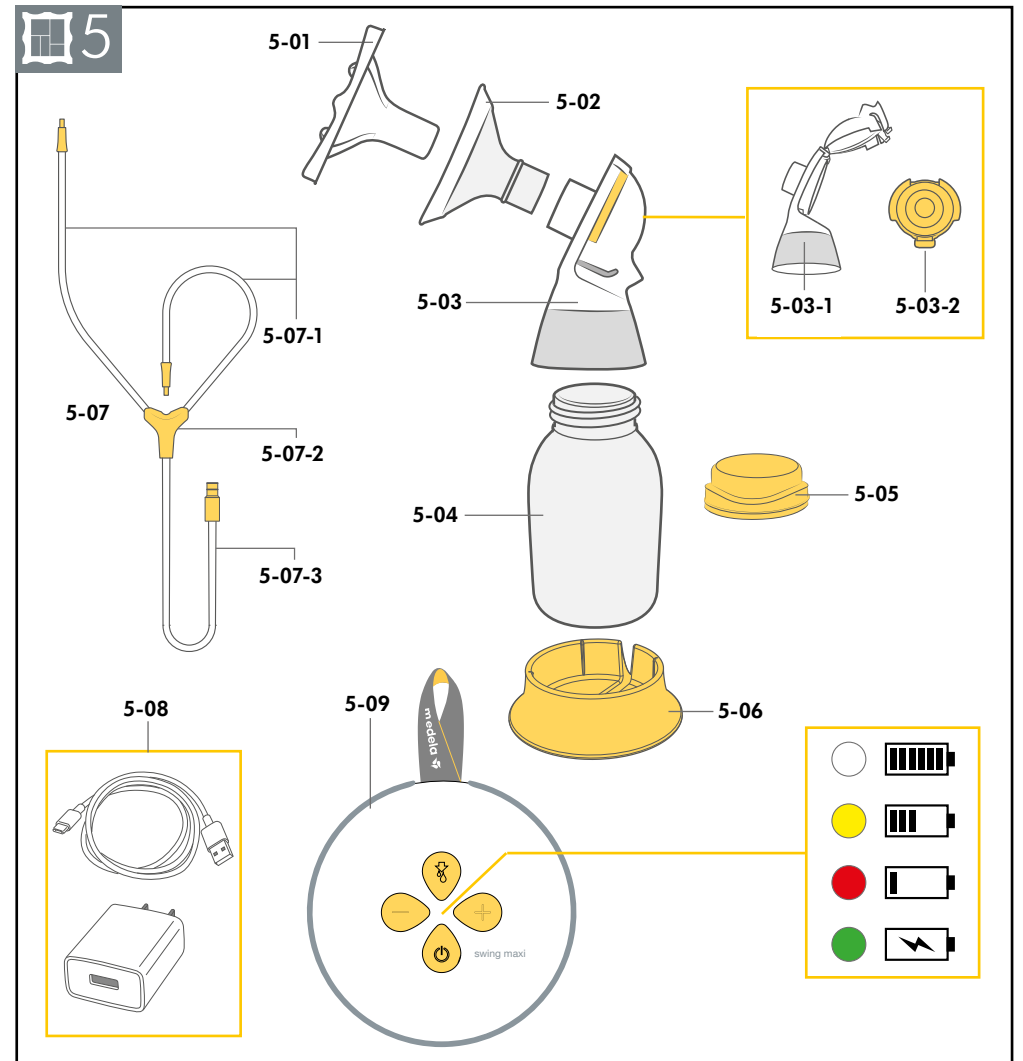
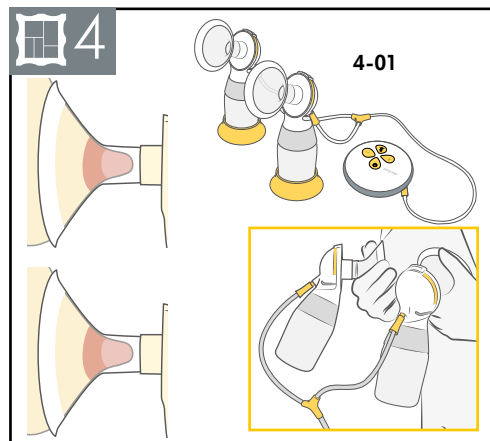
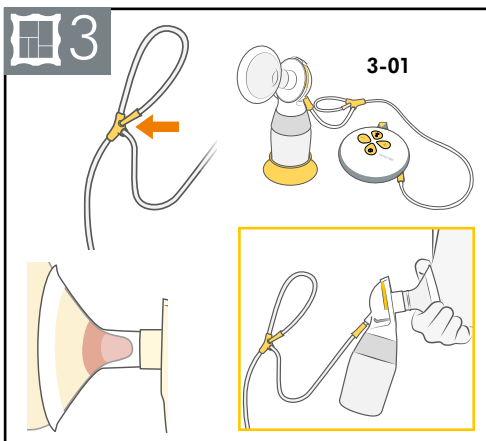
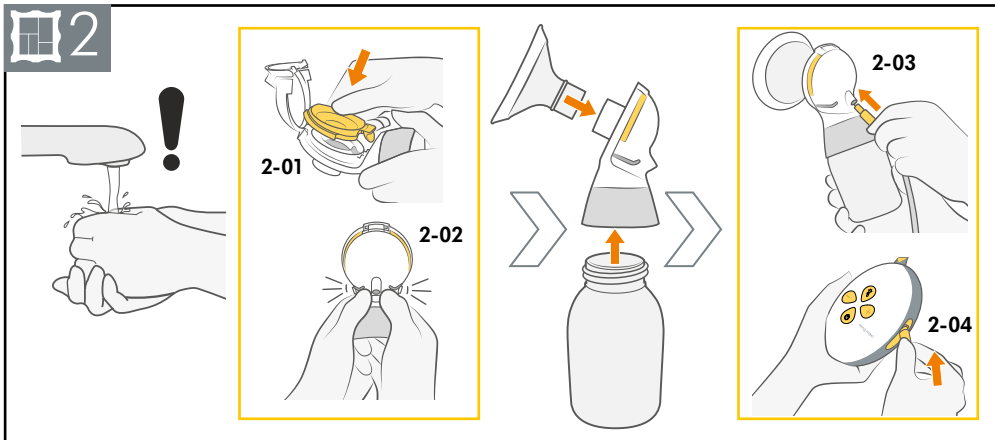
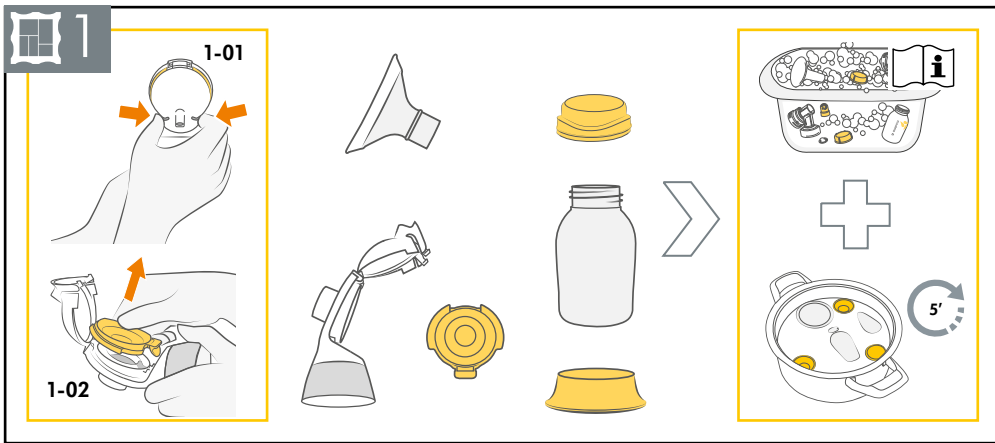
ROMÂNĂ

93-110

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. ) 2-01).
- ES** Los puntos ilustrados o los pasos de las instrucciones están marcados con el número de figura y detalle (por ejemplo, ) 2-01).
- PT** Os itens ilustrados ou os passos de instrução estão marcados com o número da figura e do detalhe (ex. ) 2-01).
- EL** Τα είδη ή τα βήματα οδηγιών που απεικονίζονται συνοδεύονται από τον αριθμό εικόνας και λεπτομέρειας (π.χ. ) 2-01).
- BG** Елементите на илюстрациите или стъпките в инструкциите са отбелязани с номер на фигурата и номер на детайла (напр. ) 2-01).
- RO** Elementele ilustrate sau pașii din instrucțiuni sunt marcați cu numărul figurii și al detaliilor (de ex. ) 2-01).



- EN** Fold this page out.
- ES** Despliegue esta página.
- PT** Desdobre esta página.
- EL** Ξεδιπλώστε αυτή τη σελίδα.
- BG** Разгънете тази страница.
- RO** Despărturiți această pagină.



# 1. Important safety information

 **Please read all instructions before using this product.**  
**Keep these instructions for future reference.**

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

## **WARNING**

Can lead to serious injury or death.

## **CAUTION**

Can lead to minor injury.

## **NOTICE**

Can lead to material damage (not related to personal injury).

## **Information**

Useful or important information that is not related to safety.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.

## **WARNING**

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- Only use the power adapter and cable that comes with the device. An inadequate power source or cable may result in a fire hazard, electric shock or malfunction of the device.
- Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use of power adapter and call Medela Customer Service.
- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:
  - Do not use while bathing or showering.
  - Never place or drop into water or other liquids.
  - Do not run water over the pump unit.
  - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.

## **WARNING**

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- Do not use the device while operating a moving vehicle.
- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children up to 14 years) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.

## **CAUTION**

To avoid fire or burns:

- Make sure the voltage of the power adapter is compatible with the power source. See **chapter 15** for technical specifications.
- Always unplug electrical products immediately after use except for when charging.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

## CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instruction for use.
- Do not use the device while sleeping or overly drowsy.
- If tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, it should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

## NOTICE

Pay attention to the following:

- Take appropriate care in handling bottles and components:
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

# Contents

<b>1. Important safety information</b>	<b>3</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>7</b>
<b>3. Product description</b>	<b>7</b>
3.1 Description of the device	7
3.2 The device includes	7
<b>4. Getting started</b>	<b>7</b>
4.1 Cleaning before first use	7
4.2 Charging the battery	7
<b>5. Cleaning</b>	<b>8</b>
5.1 Washing and sanitising the pump set	8
5.2 Cleaning the pump unit	10
5.3 Cleaning the tubing	10
<b>6. Assembling the breast pump</b>	<b>10</b>
6.1 Selecting the correct breast shield size	11
6.2 Assembling the pump set	11
6.3 Preparing for single pumping	11
6.4 Preparing for double pumping	12
<b>7. Operating the breast pump</b>	<b>12</b>
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)	12
7.2 Buttons and status light	12
7.3 Expressing your breast milk	13
7.4 Pausing	14
7.5 Switching off	14
7.6 After pumping	14
<b>8. Handling of breast milk</b>	<b>15</b>
8.1 General storage guidelines	15
8.2 Freezing	15
8.3 Thawing	15
<b>9. Troubleshooting</b>	<b>16</b>
<b>10. Accessories</b>	<b>17</b>
<b>11. Warranty</b>	<b>17</b>
<b>12. Disposal</b>	<b>17</b>
<b>13. Meaning of symbols</b>	<b>18</b>
<b>14. International regulations</b>	<b>20</b>
14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)	20
14.2 Drinking equipment	20
<b>15. Technical specifications</b>	<b>20</b>

## 2. Intended purpose

The Swing Maxi breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Swing Maxi breast pump is intended for a single user.


## 3. Product description
















### 3.1 Description of the device

The Swing Maxi is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression technology and is capable of single and double pumping. It consists of a pump unit, two pump sets (breast shield, connector and bottle) and a tubing.

The operating life of the Swing Maxi breast pump is 250 hours.

### 3.2 The device includes



Refer to figure  5 on the foldout pages.

- |   |   |
|---|---|
|  5-01 (Disposable) protective cover                         |  5-07 Tubing   |
|  5-02 PersonalFit Flex breast shield <b>S</b> 21 mm (2 pcs) |  5-07-1 Short ends of tubing<br>(connect to one or two connectors) |
|  PersonalFit Flex breast shield <b>M</b> 24 mm (2 pcs)     |  5-07-2 Tubing holder  |
|  5-03 PersonalFit Flex connector (2 pcs)                    |  5-07-3 Long end of tubing<br>(connects to pump unit)              |
|  5-03-1 Connector body (2 pcs)                             |  5-08 Power adapter with cable                                     |
|  5-03-2 Membrane (2 pcs)                                   |  5-09 Pump unit  |
|  5-04 Bottle (2 pcs)  |   |
|  5-05 Lid (2 pcs)   |   |
|  5-06 Bottle stand (2 pcs)                                  |   |

## 4. Getting started

### 4.1 Cleaning before first use

It is important to do the following before using the breast pump for the first time:

1. Remove the protective cover (  5-01) from the breast shields (  5-02).
2. Disassemble and clean all parts (except for the tubing) according to the cleaning instructions – see **section 5.1**.

### 4.2 Charging the battery

Charge the battery for two hours.

1. Use the power cable to connect the pump unit with the power adapter.
2. Plug the power adapter into a wall outlet.
  - During charging, the status light is pulsing in green colour.
  - When charging is complete, it lights up steadily in green colour.

### Information

- You can use the breast pump while charging the battery. However, it will charge in a slower mode when the pump is running.

## 5. Cleaning

### 5.1 Washing and sanitising the pump set

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of the device.

**Wash** – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

**Sanitise** – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

#### CAUTION

To keep the pump parts clean and hygienic:

- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

#### NOTICE

To prevent damage to the tubing.

- Do not clean the tubing as described below. Follow the instructions in **section 5.3**.

#### NOTICE

Pay attention to the following:



- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Store the dried pump set in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on the parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

#### Information


If using the dishwasher, parts may become discoloured. This will not impact the part function.



**What to do when:** See detailed instructions on the next page.



**Before first use**, remove and dispose of the protective cover (  5-01) from the breast shield (  5-02). Wash and sanitise the pump set and bottles following the steps 1 to 4 below before using them for the first time. Wash your pump set and bottles **after each use** and sanitise the parts **once per day** after they have been washed.

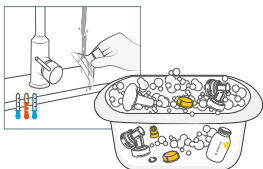
## 1. Disassemble

Refer to figure  1 on the foldout page.

- i. Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector and bottle).
- ii. Open the connector (  1-01) by squeezing both flaps and swivelling the lid upwards and remove the membrane (  1-02).
- iii. Separate the bottles, lids and bottle stands.

## 2. Wash (before first use and after each use)

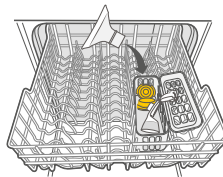
### Rinse and wash by hand



- i. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cool water (approx. 20 °C).
- ii. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid.
- iii. Rinse the parts with cool water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C).

or

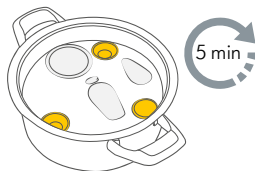
### Wash in dishwasher



Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

## 3. Sanitise (before first use and once per day)

### Sanitise on stovetop



Cover the disassembled, washed parts, except for the tubing, with water and boil at least for 5 minutes.

or

### Sanitise in microwave



Use Quick Clean\* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

\* Refer to local website/shops for availability in your country.

## 4. Dry

Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel. Store the dry parts in a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

## 5.2 Cleaning the pump unit

### CAUTION

To prevent electric shock and damage to the material:

- Unplug the pump unit before cleaning it.
- Do not immerse the pump unit in water.
- Do not spray or pour liquid directly onto it.

1. Wipe the pump unit with a clean towel moistened with soapy water.
2. Wipe the pump unit dry with a clean, dry towel.

## 5.3 Cleaning the tubing

### CAUTION

If the tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.

### NOTICE

**Do not use the device with wet tubing; doing so will damage it.**

### Washing

Since the tubing only conveys an air flow (no contact with milk), normally **cleaning of the tubing is not necessary.**

### Information

Inspect the tubing. If you find condensation in the air tube, wash and dry it immediately or replace it. If you see breast milk inside the tubing do not attempt to wash or sanitise it. Instead contact the manufacturer.

1. Separate the tubing from the device.
2. Rinse the tubing by pouring cool water into both short tubing ends until it flows out of the long tubing end.
3. Wash the tubing in warm, soapy water.
4. Rinse the tubing with clear water.


### Drying



1. Shake out any water droplets.
2. Hang the tubing to air dry.
3. Make sure that the tubing is completely dry before using it.

## 6. Assembling the breast pump

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

## 6.1 Selecting the correct breast shield size

Refer to figure  6 on the foldout pages.

1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple (  6-01).
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple (  6-02).

For more information on breast shield sizing, visit [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 6.2 Assembling the pump set

### CAUTION

To prevent contamination of your milk:


- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump unit, parts of the pump set and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.





To make sure that the device works properly and safely:

- Check pump set components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.


### NOTICE


To prevent damage to the pump unit all components must be completely dry before use.

Refer to figure  2 on the foldout pages.

1.  2-01 Carefully insert the yellow membrane with the flap into the opening of the connector body.  
→ Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector body.
2.  2-02 Close the connector lid until it audibly clicks.
3. Screw the connector onto the bottle.
4. Carefully push the breast shield into the connector.
5. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.
6.  2-03 Insert the short end of the tubing into the connector.
7.  2-04 Insert the long end of the tubing into the pump unit as far as it will go.

## 6.3 Preparing for single pumping

Refer to figure  3 on the foldout pages.

1. Assemble one pump set as described in **section 6.2**.
2. Insert the unused tubing end into the tubing holder.  
→  3-01 Correctly assembled system for single pumping.
3. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
4. Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger.
5. Support your breast with the palm of your hand.
6. Start pumping as described in **section 7.3**.

## 6.4 Preparing for double pumping

Refer to figure 4 on the foldout pages.

1. Assemble two pump sets as described in **section 6.2**.  
→ 4-01 Correctly assembled system for double pumping.
2. Place the breast shields on the breasts so that the nipple is properly centred in the tunnel.
3. Hold the breast shields and connectors onto your breasts with your thumb and index finger.
4. Support your breast with the palm of your hand.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

## 7. Operating the breast pump

### 7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)



Babies use a “two-speed” sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

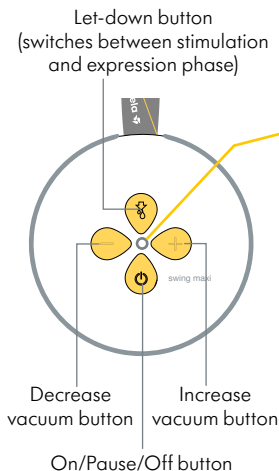


The pump mimics the baby's natural sucking rhythm by using a “two-speed” pumping action, the so called “2-Phase expression”.



The breast pump begins with a fast sucking action called the **stimulation phase**. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then press the **“Let-down” button** to switch to the **expression phase**, which is slower than the previous one. If you do not press the Let-down button, the expression phase will automatically start after the pump has been running for one minute in the stimulation phase.

### 7.2 Buttons and status light



#### Status light

Status light	Mode of pump
Light is off	Pump is off
Light is flashing	Pump is on, stimulation phase
Lights up steadily	Pump is on, expression phase
Light is pulsing	Pump is on, paused

When the pump is on, the status light appears in different colours according to the battery level:

#### Battery level

- Good
- Low, enough to finish one pump session
- Very low, charge the battery immediately

## 7.3 Expressing your breast milk








### CAUTION

In case of pain or insufficient milk expression:

- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to compression and blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

### NOTICE

Make sure that the tubing is not kinked or pinched while pumping.



1. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
2. Press the On/Pause/Off button  to start pumping.
  - The stimulation phase begins and the status light is flashing.
3. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find a comfortable level.
4. As soon as your milk begins to flow, press the Let-down button .
  - The expression phase begins and the status light is on steadily.
  - If the Let-down button  is not pressed within one minute, the breast pump will automatically go to expression phase.
5. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find your maximum comfort vacuum (see information below).

### Information

- Maximum comfort vacuum is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother.
  - Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary here.
  - Reassess your maximum comfort vacuum throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.
6. To pause pumping refer to **section 7.4** and to switch the pump off refer to **section 7.5**.
    - The breast pump stops automatically after 30 minutes if there is no user interaction with the pump.

## 7.4 Pausing

In both stimulation and expression phase the breast pump can be paused. This allows you to readjust yourself or your pump set, or attend to your surroundings.

1. For pausing, press the On/Pause/Off button  while the breast pump is running.  
→ The pumping operation stops and the status light is pulsing.
2. To resume pumping, press the On/Pause/Off button  again.

### **i** Information

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump turns off automatically.
- If you need to pause for more than two minutes, it is recommended that you restart with stimulation phase.

## 7.5 Switching off

To switch the breast pump off press and hold the On/Pause/Off button for two seconds.

## 7.6 After pumping

Prepare the milk for storage as follows:

1. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
2. Close the bottle with a lid.

## 8. Handling of breast milk

### 8.1 General storage guidelines

#### Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25°C (60 to 77°F)	Refrigerator 4°C (39°F) or colder	Freezer -18°C (0°F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours  <b>Do not refreeze!</b>

\*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

### 8.2 Freezing

#### NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

### 8.3 Thawing

#### ⚠ CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37°C / 98.6°F).

## NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

## 9. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of the breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column “Problem” and follow the instructions in the column “Solution”.

### Troubleshooting table

Problem	Solution
The breast pump is not working after you pressed the On/Pause/Off button	Charge for 15 minutes before restarting the pump. Charging is indicated by the status light pulsing in green. If the pump is still not working contact the Medela Customer Service.
The breast pump generates only constant vacuum instead of sucking cycles	Contact the Medela Customer Service.
The status light is flashing rapidly in red when you try to pump or charge the breast pump	Charging/pumping is not possible when the battery temperature is too high. Allow the pump unit to cool down, then resume charging/pumping. If the status light is still flashing rapidly in red, a device fault occurred. Contact the Medela Customer Service.
There is low or no suction	Make sure that all pump set components are clean and dry and that connections are secure. While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast. When single pumping, make sure that the unused tubing end is correctly plugged into the tubing holder. If suction does not improve after having followed these steps, contact the Medela Customer Service.
The breast pump is not responding as expected	Press and hold the On/Pause/Off button for two seconds to switch the breast pump off, then restart the breast pump. If there is no change, contact the Medela Customer Service.
The pump unit's exterior got wet	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Dry off the exterior of the pump unit.
The pump unit has been submerged in water	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Contact the Medela Customer Service.

If you have not resolved the problem with the breast pump or you have further questions, please contact the Medela Customer Service. For contact data visit [www.medela.com](http://www.medela.com). Under “Contact” choose your country.



## 10. Accessories

The following products are sold separately:

- PersonalFit Flex breast shield sizes S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi tubing
- PersonalFit Flex connector
- Bottle

Depending on your region, check local website/shops for availability.

## 11. Warranty

Find information on the international warranty on [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

## 12. Disposal

### Disposal of the device

At the end of its operating life, separate the parts of the breast pump and dispose of according to the following instructions.

#### **Breast shields, connector, tubing and accessories**

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

#### **Pump unit and power adapter**

Do not dispose of electric or electronic equipment together with unsorted municipal waste, but collect it separately.

In the European Union the manufacturer or its vendor must take back waste equipment. Other countries may have similar collection and recycling systems. Dispose of the waste equipment according to local regulations.

Inquire at the point of sale or contact your local authority for appropriate collection points for waste equipment.


The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

### CAUTION

Hazardous materials present in electric/electronic equipment may harm human health and the environment if the waste equipment is not disposed of properly.


















# 13. Meaning of symbols
























## Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Read and follow the instructions for use.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).		Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).

## Symbols found on the product parts and its packaging.

**Note:** Symbols on the power adapter may vary depending on the market the unit is sold.

	Identifies the manufacturer.		Indicates that a specific separate power adapter is required for connecting the device to the supply mains and specifies its model/type.
	Indicates the date of manufacturing.		Read and follow the instructions for use.
	Indicates the part number of the device.		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates the serial number of the device.		The CE mark indicates conformity with the applicable European directives.
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).		Indicates direct current.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.		Indicates alternating current.
	The TÜV SÜD mark indicates that the product is type tested and production sites are monitored regularly.		Indicates the polarity of the USB power output.
	Indicates that the device is a Class II electrical appliance (double insulated).		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates that the device is for indoor use only.		The Regulatory Compliance Mark indicates the compliance with Australian EMC and safety requirements.

 <p>Indicates that the device is a short-circuit proof safety isolating transformer.</p>	 <p>The EAC (Eurasian Conformity) mark indicates that the product complies with the basic safety requirements according to the technical regulations of the Eurasian Customs Union.</p>
 <p>Indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.</p>	 <p>The UA TR conformity mark indicates compliance with the Ukrainian technical regulations.</p>
 <p>Indicates the efficiency level for external power supplies.</p>	 <p>The conformity mark indicates that the product meets the electric safety and EMC requirements of Morocco.</p>
 <p>The BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) logo indicates that the product is certified to meet Taiwan's requirements for safety and electromagnetic compatibility.</p>	 <p>The ECAS mark of conformity indicates compliance with the technical regulations of the United Arab Emirates.</p>
 <p>Indicates the compliance with China Compulsory Certification.</p>	 <p>Indicates that the Environment Friendly Use Period is ten years (China pollution control).</p>
 <p>Indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).</p>	 <p>The SAFETY mark indicates that the product is registered as controlled good according to the Singapore consumer protection regulation.</p>
 <p>Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission.</p>	 <p>The UL LISTED mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada.</p>
 <p>Contains fragile goods. Handle with care.</p>	 <p>The NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE mark indicates that the product is found to be in compliance with the applicable Mexican requirements.</p>
 <p>Keep away from sunlight.</p>	 <p>The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.</p>
 <p>Keep away from rain. Keep in dry conditions.</p>	 <p>Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.</p>
 <p>Defines the temperature range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is made of cardboard.</p>
 <p>Defines the relative humidity range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is capable of being recycled.</p>

## 14. International regulations

### 14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)

The Swing Maxi breast pump complies with all requirements of the relevant standards and regulations with regard to electromagnetic emission and immunity to interference.

#### WARNING

The electric breast pump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm away from the device.

### 14.2 Drinking equipment

Parts intended for infant feeding comply with the European Standard EN 14350.

## 15. Technical specifications

For common technical data see **chapter 16**.

### Power adapter

Model (varies according to market location):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/  
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Input	Output	Average efficiency	No-load power consumption
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	5 V --- 2 A 10 W	78.7 %	0.075 W

### Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector body: Polypropylene
- Membrane: Silicone
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

# 1. Información importante en materia de seguridad



**Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.  
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.**

Los símbolos de advertencia identifican todas las instrucciones relevantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones personales o daños en el producto. Los siguientes símbolos y códigos indican el significado de las advertencias:

## **ADVERTENCIA**

Puede causar lesiones graves o la muerte.

## **ATENCIÓN**

Puede causar lesiones leves.

## **AVISO**

Puede causar daños materiales  
(sin relación con lesiones personales).

## **i Información**

Información importante o útil no relacionada  
con la seguridad.

Al usar aparatos eléctricos, especialmente en presencia de niños, siempre deben adoptarse las precauciones de seguridad básicas.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar incendios, descargas eléctricas o quemaduras graves:

- Utilice exclusivamente el adaptador de corriente y el cable que se suministran con el dispositivo. El uso de una fuente de alimentación o cable inadecuados puede suponer un riesgo de incendio, descarga eléctrica o funcionamiento incorrecto del dispositivo.
- Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si ha recibido un golpe, está estropeado o se ha mojado. Si se detecta cualquier tipo de desperfecto, interrumpa inmediatamente el uso del adaptador de corriente y llame al servicio de atención al cliente de Medela.
- No utilice un producto eléctrico que haya estado expuesto al agua o a otros líquidos, por ejemplo:
  - No lo utilice mientras se esté bañando o duchando.
  - No lo coloque ni lo sumerja en agua u otros líquidos.
  - No coloque el extractor bajo agua.
  - Si un producto eléctrico ha estado expuesto a agua o a otros líquidos, no lo toque, desenchufe el dispositivo de la toma eléctrica, apáguelo y póngase en contacto con el fabricante.

## ADVERTENCIA

Para evitar los riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones graves:

- No utilice el dispositivo mientras esté conduciendo un vehículo.
- La extracción de leche puede inducir el parto. No extraiga leche hasta después de dar a luz. Si se queda embarazada durante la lactancia o durante el periodo de extracción de leche, consulte a un profesional sanitario acreditado antes de continuar.
- En caso de infección por hepatitis B, hepatitis C o el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reduce ni elimina el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.
- Lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- Este aparato no está concebido para ser usado por personas (incluidos niños de hasta 14 años de edad) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia o conocimientos suficientes, a menos que la utilización del producto se haga bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad o hayan recibido de parte de esta las instrucciones de uso correspondientes.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños sin supervisión no pueden realizar la limpieza y el mantenimiento del dispositivo.

## ATENCIÓN

Para evitar incendios o quemaduras:

- Asegúrese de que la tensión del adaptador de corriente sea compatible con la toma de corriente. Consulte el **capítulo 15** para ver las especificaciones técnicas.
- Desenchufe siempre los productos eléctricos inmediatamente después de utilizarlos, excepto para su carga.
- No coloque ni guarde el producto en un lugar desde donde pudiera caer en una bañera o un fregadero.
- El dispositivo y sus accesorios no son resistentes al calor: manténgalos alejados de superficies calientes o llamas abiertas.
- No utilice el producto cerca de materiales inflamables.

## ATENCIÓN

Para evitar los riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Este producto es para uso individual. Compartirlo con otra persona puede conllevar riesgos para la salud y anula la garantía.
- Este producto no se puede mantener ni reparar. No intente repararlo por su cuenta. No modifique el dispositivo.
- Nunca utilice un dispositivo dañado. Sustituya las piezas defectuosas o desgastadas.
- Utilice el dispositivo únicamente para el uso previsto que se describe en estas instrucciones de uso.
- No utilice el dispositivo mientras duerme o si tiene sueño.
- Si el tubo presenta moho, deje de utilizarlo y sustitúyalo.
- No caliente con el microondas ni ponga a hervir la leche materna. El uso del microondas puede producir graves quemaduras en la boca del bebé debidas a los puntos calientes que se crean en la leche durante el calentamiento con microondas (el uso del microondas también puede modificar la composición de la leche materna).
- Limpie y desinfecte todas las piezas que vayan a estar en contacto con el pecho y la leche materna antes de su primer uso.
- Utilice solamente piezas recomendadas por Medela para su dispositivo.
- Si la extracción resulta incómoda o produce dolor, apague la unidad, deshaga con un dedo el ajuste hermético entre el pecho y el embudo, y retire el embudo del pecho.
- Aunque es posible que note alguna molestia la primera vez que utilice el extractor de leche, nunca debería provocar dolor. Si no tiene claro la talla correcta del embudo, visite [www.medela.es](http://www.medela.es) o diríjase a una especialista o consultora de lactancia, quien le podrá ayudar a obtener un ajuste adecuado.

## AVISO

Preste atención a lo siguiente:

- Tome las precauciones adecuadas cuando utilice biberones y sus componentes:
- Los biberones y las piezas de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Los biberones y las piezas que los componen pueden dañarse si se manejan de forma inadecuada (p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan).
- No utilice la leche materna de biberones o componentes que muestren señales de deterioro.

# Índice

<b>1. Información importante en materia de seguridad</b>	<b>21</b>
<b>2. Uso previsto</b>	<b>25</b>
<b>3. Descripción del producto</b>	<b>25</b>
3.1 Descripción del dispositivo	25
3.2 El dispositivo incluye	25
<b>4. Cómo empezar</b>	<b>25</b>
4.1 Limpieza antes del primer uso	25
4.2 Carga de la batería	25
<b>5. Limpieza</b>	<b>26</b>
5.1 Lavado y desinfección del set de extracción	26
5.2 Limpieza del extractor	28
5.3 Limpieza del tubo	28
<b>6. Montaje del extractor de leche</b>	<b>28</b>
6.1 Selección de la talla adecuada de embudo	29
6.2 Montaje del set de extracción	29
6.3 Preparación de la extracción simple	29
6.4 Preparación de la extracción doble	30
<b>7. Funcionamiento del extractor de leche</b>	<b>30</b>
7.1 Simulación del ritmo del bebé (2-Phase Expression)	30
7.2 Botones y luz de estado	30
7.3 Extracción de la leche materna	31
7.4 Pausa	32
7.5 Apagado	32
7.6 Tras la extracción	32
<b>8. Manipulación de la leche materna</b>	<b>33</b>
8.1 Directrices generales de almacenamiento	33
8.2 Congelación	33
8.3 Descongelación	33
<b>9. Solución de problemas</b>	<b>34</b>
<b>10. Accesorios</b>	<b>35</b>
<b>11. Garantía</b>	<b>35</b>
<b>12. Eliminación</b>	<b>35</b>
<b>13. Significado de los símbolos</b>	<b>36</b>
<b>14. Normativas internacionales</b>	<b>38</b>
14.1 Compatibilidad electromagnética (CEM)	38
14.2 Artículos para la alimentación líquida	38
<b>15. Especificaciones técnicas</b>	<b>38</b>



## 2. Uso previsto


El extractor de leche Swing Maxi es un extractor de leche eléctrico previsto para su uso por parte de mujeres lactantes para extraer y recoger la leche de sus pechos. El extractor de leche Swing Maxi está concebido para su uso exclusivo por parte de una única persona.















## 3. Descripción del producto

### 3.1 Descripción del dispositivo

El Swing Maxi es un extractor de leche eléctrico de uso personal que incorpora la tecnología 2-Phase Expression y que se puede utilizar tanto para la extracción simple como doble. Consta de un extractor, dos sets de extracción (embudo, conector y biberón) y un tubo. La vida útil del extractor de leche Swing Maxi es de 250 horas.

### 3.2 El dispositivo incluye



Consulte la figura  5 en las páginas desplegadas.

- |  |   |
|--|---|
|  5-01 Cubierta protectora (desechable)                           |  5-07 Tubo   |
|  5-02 Embudo PersonalFit Flex de talla <b>S</b> , 21 mm (2 uds.) |  5-07-1 Extremos cortos del tubo (conectar a uno o dos conectores) |
| Embudo PersonalFit Flex de talla <b>M</b> , 24 mm (2 uds.)   |  5-07-2 Soporte para tubos   |
|  5-03 Conector PersonalFit Flex (2 uds.)                         |  5-07-3 Extremo largo del tubo (se conecta al extractor)           |
|  5-03-1 Cuerpo del conector (2 uds.)                            |  5-08 Adaptador de corriente con cable                             |
|  5-03-2 Membrana (2 uds.)                                       |  5-09 Extractor  |
|  5-04 Biberón (2 uds.)   |   |
|  5-05 Tapa (2 uds.)  |   |
|  5-06 Soporte para biberón (2 uds.)                              |   |

## 4. Cómo empezar

### 4.1 Limpieza antes del primer uso

Es importante llevar a cabo las siguientes acciones antes de utilizar el extractor de leche por primera vez:

1. Retire la cubierta protectora (  5-01) de los embudos (  5-02).
2. Desmonte y limpie todas las piezas (excepto el tubo) de acuerdo con lo indicado en las instrucciones de limpieza; consulte el **apartado 5.1**.

### 4.2 Carga de la batería

Cargue la batería durante dos horas.

1. Utilice el cable de alimentación para conectar el extractor al adaptador de corriente.
2. Enchufe el adaptador de corriente a una toma de pared.
  - Durante la carga, la luz de estado parpadeará en color verde.
  - Una vez finalizada la carga, se mantendrá iluminada de forma continua en color verde.

## ¡ Información

- Puede utilizar el extractor de leche mientras se carga la batería. No obstante, se cargará de un modo más lento mientras se esté llevando a cabo una extracción.

## 5. Limpieza

### 5.1 Lavado y desinfección del set de extracción

El lavado y la desinfección son dos actividades diferentes. Se deben realizar por separado para su protección y la de su bebé, así como para mantener el rendimiento del dispositivo.

**Lavado:** limpiar las superficies de los componentes mediante la eliminación física de la contaminación.

**Desinfección:** matar los microorganismos, como hongos, bacterias o virus, que puedan estar presentes en las superficies de los componentes.

#### ATENCIÓN

Para mantener limpios y desinfectados los componentes del extractor:

- Separe y lave todas las piezas expuestas a la leche materna inmediatamente después de su uso. Esto ayudará a eliminar los residuos de leche materna y evitará el desarrollo de bacterias.
- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón.
- Utilice solo agua del grifo que sea potable o agua embotellada para la limpieza.
- No coloque las piezas del extractor directamente en el fregadero para su enjuague o lavado. Use una cubeta de lavado limpia utilizada únicamente para los productos empleados para la alimentación del bebé.
- No utilice un paño de cocina para frotar o secar los componentes.
- No utilice desinfectantes para la limpieza.

#### AVISO

Para evitar daños en los tubos:

- No limpie el tubo como se describe a continuación. Siga las instrucciones ofrecidas en el **apartado 5.3**.

#### AVISO



Preste atención a lo siguiente:

- Tenga cuidado de no dañar las piezas del set de extracción durante la limpieza.
- Guarde el set de extracción seco en una bolsa o un recipiente limpio hasta la próxima vez que lo utilice.
- No guarde piezas húmedas o mojadas, ya que podría formarse moho.
- Si observa un residuo blanco en las piezas después de hervirlas, es posible que el agua tenga un alto contenido mineral. Elimine estos residuos frotando las piezas con un paño limpio y deje que se sequen al aire.
- Se recomienda utilizar agua destilada a la hora de hervir las piezas para evitar la acumulación de materiales minerales con el paso del tiempo, evitando así el deterioro de las piezas.

#### ¡ Información



Si utiliza el lavavajillas, es posible que las piezas se decoloren. Esto no tendrá ningún efecto negativo sobre su funcionamiento.

**Qué hacer y cuándo:** consulte las instrucciones detalladas en la página siguiente.

**Antes del primer uso**, retire y deseche la cubierta protectora (  5-01) del embudo (  5-02). Lave y desinfecte el set de extracción y los biberones siguiendo los pasos del 1 al 4 indicados más abajo antes de utilizarlos por primera vez. Lave el set de extracción y los biberones **después de cada uso** y desinfecte las piezas **una vez al día** después de lavarlas.

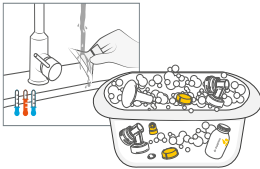
## 1. Desmontaje

Consulte la figura  1 en la página desplegable.

- i. Desmonte el set de extracción en sus diferentes piezas (embudo, conector y biberón).
- ii. Abra el conector (  1-01) apretando las dos solapas y girando la tapa hacia arriba, y retire la membrana (  1-02).
- iii. Separe los biberones, las tapas y los soportes para biberones.

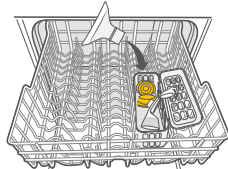
## 2. Lavar (antes del primer uso y después de cada uso)

### Enjuagar y lavar a mano



- i. Enjuague todas las piezas desmontadas, excepto el tubo, con agua fría (a unos 20 °C).
- ii. Limpie todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (a unos 30 °C). Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas.
- iii. Enjuague las piezas con agua fría entre 10 y 15 segundos (a unos 20 °C).

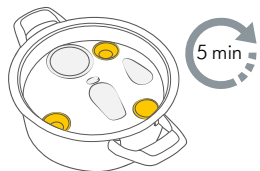
### Lavar en lavavajillas



Coloque las piezas desmontadas, excepto el tubo, en la parte superior o en la cesta de los cubiertos. Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas.

## 3. Desinfección (antes del primer uso y una vez al día)

### Desinfectar en fuego de cocina



Cubra las piezas desmontadas y lavadas con agua, excepto el tubo, y déjelas hervir durante al menos cinco minutos.

### Desinfectar en microondas



Utilice bolsas para microondas Quick Clean\* siguiendo las instrucciones que figuran en las propias bolsas.

\* Consulte el sitio web y las tiendas locales para conocer la disponibilidad en su país.

## 4. Secado

Deje que las piezas se sequen al aire sobre un paño limpio y sin usar, o sobre una toalla de papel. Guarde las piezas secas en un entorno limpio. No almacene las piezas en una bolsa o recipiente herméticos si están húmedas. Es importante que se seque toda la humedad residual.

## 5.2 Limpieza del extractor

### ⚠ ATENCIÓN

Para evitar descargas eléctricas y daños en el material:

- Desenchufe el extractor antes de limpiarlo.
- No sumerja el extractor en agua.
- No pulverice ni vierta líquido directamente sobre él.

1. Limpie el extractor con un paño limpio humedecido con agua jabonosa.
2. Seque el extractor con una toalla limpia y seca.

## 5.3 Limpieza del tubo

### ⚠ ATENCIÓN

Si el tubo presenta moho, deje de utilizarlo y sustitúyalo.

### AVISO

**No utilice el dispositivo con un tubo húmedo, ya que esto podría dañarlo.**

### Lavado

Dado que el tubo solo transporta aire (sin contacto con la leche), normalmente **no es necesario limpiarlo**.

### ¡ Información

Compruebe el tubo. Si observa condensación en el tubo de aire, lávelo y séquelo de inmediato o sustitúyalo. Si observa leche materna en el interior del tubo, no intente lavarlo ni desinfectarlo. En lugar de hacer esto, póngase en contacto con el fabricante.

1. Separe el tubo del dispositivo.
2. Enjuague el tubo vertiendo agua fría en sus dos extremos cortos hasta que salga por el extremo largo del tubo.
3. Lave el tubo con agua caliente y jabonosa.
4. Enjuague el tubo con agua limpia.


### Secado



1. Agite el tubo para sacar las gotas de agua.
2. Cuelgue el tubo para que se seque al aire.
3. Asegúrese de que el tubo esté totalmente seco antes de utilizarlo.

## 6. Montaje del extractor de leche

Utilice solamente piezas limpias y secas para el montaje. Para llevar a cabo la limpieza, consulte el **capítulo 5**.

## 6.1 Selección de la talla adecuada de embudo

Consulte la figura  6 en las páginas desplegadas.

1. Para seleccionar la talla adecuada, mida el diámetro de su pezón (  6-01).
2. Seleccione un embudo que sea ligeramente más grande que el pezón (  6-02).

Para obtener más información acerca de las tallas de embudos, visite la página [www.medela.es](http://www.medela.es).

## 6.2 Montaje del set de extracción

### ATENCIÓN

Para evitar la contaminación de la leche:


- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor, las piezas del set de extracción o sus propios pechos.
- Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.
- Evite tocar el interior de biberones y tapas.





Para asegurarse de que el dispositivo funciona de forma adecuada y segura:

- Compruebe los posibles daños o el desgaste de los componentes del set de extracción antes de utilizarlo. Sustitúyalos, si fuera necesario.
- Inspeccione siempre todas las piezas antes de su uso para comprobar si están limpias. Si estuviesen sucias, límpielas de acuerdo con lo indicado en el **capítulo 5**.


### AVISO


Para evitar daños en el extractor, todos los componentes deben estar completamente secos antes de su uso.

Consulte la figura  2 en las páginas desplegadas.

1.  2-01 Introduzca la membrana de color amarillo con cuidado, colocando la solapa en la abertura del cuerpo del conector.  
→ Asegúrese de que la membrana quede bien ajustada al borde del cuerpo del conector.
2.  2-02 Cierre la tapa del conector hasta que oiga un clic.
3. Enrosque el conector en el biberón.
4. Ajuste con cuidado el embudo en el conector.
5. Los embudos ovalados pueden girarse (360°) y colocarse en la posición deseada que le permita estar más cómoda.
6.  2-03 Introduzca el extremo corto del tubo en el conector.
7.  2-04 Introduzca el extremo largo del tubo en el extractor tanto como sea posible.

## 6.3 Preparación de la extracción simple

Consulte la figura  3 en las páginas desplegadas.

1. Monte un set de extracción según lo descrito en el **apartado 6.2**.
2. Introduzca el extremo no utilizado del tubo en el soporte para tubos.  
→  3-01 Sistema montado correctamente para extracción simple.
3. Coloque el embudo sobre el pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.
4. Lleve el embudo y el conector contra su pecho sujetándolos con los dedos pulgar e índice.
5. Sujete el pecho con la palma de la mano.
6. Inicie la extracción según lo descrito en el **apartado 7.3**.

## 6.4 Preparación de la extracción doble

Consulte la figura 4 en las páginas desplegadas.

1. Monte dos sets de extracción según lo descrito en el apartado 6.2.  
→ 4-01 Sistema montado correctamente para extracción doble.
2. Coloque los embudos sobre los pechos de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.
3. Lleve los embudos y los conectores contra sus pechos sujetándolos con los dedos pulgar e índice.
4. Sujete el pecho con la palma de la mano.
5. Inicie la extracción según lo descrito en el apartado 7.3.

## 7. Funcionamiento del extractor de leche

### 7.1 Simulación del ritmo del bebé (2-Phase Expression)



Los bebés utilizan una acción de succión de «dos velocidades». Al principio, succionan de forma rápida, y posteriormente, pasan a un ritmo de succión más lento y profundo una vez que la leche empieza a salir. La acción de succión más rápida estimula el reflejo de eyección de la leche y activa el flujo de leche, mientras que la succión más lenta extrae la leche para la fase de alimentación.



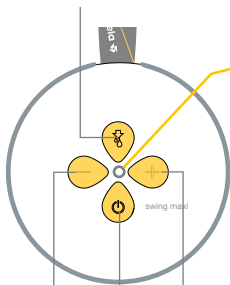
El extractor imita el ritmo de succión natural del bebé mediante el uso de una acción de extracción de «dos velocidades», que recibe el nombre de «2-Phase Expression».



El extractor de leche empieza con una acción de succión rápida denominada **fase de estimulación**. Cuando vea el flujo o sienta la eyección de leche, puede pulsar el botón **«Bajada de leche»** para cambiar a la **fase de extracción**, que es más lenta que la anterior. Si no se pulsa el botón de bajada de leche, la fase de extracción se iniciará automáticamente después de que el extractor haya estado en funcionamiento durante un minuto en la fase de estimulación.

### 7.2 Botones y luz de estado

Botón de bajada de la leche  
(cambia entre la fase de estimulación  
y la fase de extracción)



Botón «Disminuir vacío»  
Botón «Aumentar vacío»  
Botón de encendido/pausa/apagado

Luz de estado	Modo de extracción
La luz está apagada	El extractor está apagado
La luz parpadea	El extractor está encendido, fase de estimulación
La luz se ilumina de forma continua	El extractor está encendido, fase de extracción
La luz emite pulsos	El extractor está encendido, en pausa

Cuando el extractor está encendido, la luz de estado se muestra en diferentes colores en función del nivel de carga de la batería:

#### Nivel de carga de la batería

- Bueno
- Bajo, suficiente para finalizar una sesión de extracción
- Muy bajo, cargue la batería de inmediato

## 7.3 Extracción de la leche materna








### ATENCIÓN

En caso de dolor o extracción insuficiente de leche:

- No sujete el set de extracción por el biberón. Esto puede comprimir y obstruir los conductos galactóforos, además de congestionarlos.
- No intente realizar la extracción con un vacío demasiado elevado e incómodo (doloroso). El dolor, además de crear posibles traumatismos en el pezón y la mama, puede reducir la producción de leche.
- Póngase en contacto con su profesional sanitario o especialista en lactancia si solo puede extraer un poco de leche, si no puede extraer leche o si siente dolor durante la extracción.

### AVISO

Asegúrese de que el tubo no esté doblado ni presionado durante la extracción.



1. Coloque el embudo sobre el pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.
2. Pulse el botón de Encendido/Pausa/Apagado  para iniciar la extracción.
  - La fase de estimulación se inicia y la luz de estado parpadea.
3. Ajuste el nivel de vacío con los botones «Aumentar vacío»  y «Disminuir vacío»  hasta encontrar un nivel confortable.
4. En cuanto empiece a fluir la leche, pulse el botón «Bajada de la leche» .
  - Se inicia la fase de extracción y la luz de estado se mantiene encendida de forma continua.
  - Si el botón «Bajada de la leche»  no se pulsa antes de un minuto, el extractor de leche pasará automáticamente a la fase de extracción.
5. Ajuste el vacío con los botones «Aumentar vacío»  y «Disminuir vacío»  hasta alcanzar el vacío máximo tolerable (consulte la información ofrecida a continuación).

### Información

- El vacío máximo tolerable es el ajuste máximo de vacío con el que la extracción se puede realizar de forma cómoda. Este valor es diferente para cada madre.
  - La estimulación se debe realizar con un nivel de vacío que resulte cómodo. No es necesario utilizar el nivel máximo en este caso.
  - Reevalúe su vacío máximo tolerable a lo largo de la experiencia de extracción. Puede cambiar en las diferentes fases de la lactancia.
6. Para pausar la extracción, consulte el **apartado 7.4**. Para apagar el extractor, consulte el **apartado 7.5**.
    - El extractor de leche se detiene de forma automática después de 30 minutos si no se produce ninguna interacción del usuario con el extractor.

## 7.4 Pausa

Tanto en la fase de estimulación como en la de extracción, el extractor de leche se puede poner en pausa. Esto le permitirá ajustar su posición o la del set de extracción, o atender a cualquier otra situación.

1. Para realizar una pausa, pulse el botón «Encendido/Pausa/Apagado»  durante el funcionamiento del extractor de leche.  
→ La operación de extracción se detiene y la luz de estado emite pulsos.
2. Para reanudar la extracción, vuelva a pulsar el botón «Encendido/Pausa/Apagado» .

### ¡ Información

- Si no se restablece la extracción en menos de dos minutos, el extractor de leche se apagará automáticamente.
- Si necesita realizar una pausa de más de dos minutos, se recomienda que empiece de nuevo con la fase de estimulación.

## 7.5 Apagado

Para apagar el extractor de leche, mantenga pulsado el botón «Encendido/Pausa/Apagado» durante dos segundos.

## 7.6 Tras la extracción

Prepare la leche para su almacenamiento del siguiente modo:

1. Utilice el soporte para biberón para evitar que el biberón se vuelque.
2. Cierre el biberón con una tapa.



## 8. Manipulación de la leche materna

### 8.1 Directrices generales de almacenamiento

Directrices de almacenamiento de la leche materna recién extraída (para bebés sanos nacidos a término)

Temperatura ambiente De 16 a 25 °C (de 60 a 77 °F)	Frigorífico 4 °C (39 °F) o una temperatura inferior	Congelador -18 °C (0 °F) o una temperatura inferior	Leche materna descongelada en el frigorífico
Hasta 4 horas es lo recomendable	Hasta 3 días es lo recomendable	Hasta 6 meses es lo recomendable	A temperatura ambiente: hasta 2 horas
*Hasta 6 horas para la leche extraída en condiciones de máxima higiene	*Hasta 5 días para la leche extraída en condiciones de máxima higiene	*Hasta 9 meses para la leche extraída en condiciones de máxima higiene	Frigorífico: hasta 24 horas  <b>¡No volver a congelar!</b>

\*Directrices para la extracción de la leche en condiciones de máxima higiene:

Antes de extraer la leche materna, las madres deben lavarse las manos con agua y jabón o con un desinfectante de manos a base de alcohol. Las piezas del extractor, los biberones y la zona de extracción deben estar limpios. Los pechos y los pezones no necesitan lavarse antes de la extracción.

- Estas directrices de almacenamiento y descongelación de la leche materna son solo recomendaciones. Póngase en contacto con su especialista o consultora de lactancia para obtener más información.
- Conserve la leche materna en la parte más fría del frigorífico (en la parte trasera del estante de encima del compartimento de las verduras).

### 8.2 Congelación

#### AVISO

- Los ciclos repetidos de congelación/descongelación destruyen la estructura de la leche. ¡Por lo tanto, nunca vuelva a congelar la leche materna.
- ¡Puede congelar la leche materna extraída en biberones de plástico o en bolsas para el almacenamiento de leche materna. No llene los biberones ni las bolsas por encima de las 3/4 partes, de modo que quede espacio para una posible expansión.
- Etiquete los biberones o las bolsas con la fecha de extracción y el volumen de leche extraído.
- Los biberones y las piezas de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- No utilice la leche materna de biberones o componentes que muestren señales de deterioro.

### 8.3 Descongelación

#### ⚠ ATENCIÓN

No descongele ni caliente la leche materna en un microondas ni en un cazo con agua hirviendo. De este modo, se conservan mejor los componentes importantes y se evitan quemaduras.

- Para conservar los componentes de la leche materna, descongélela en el frigorífico durante la noche.
- También puede poner el biberón o la bolsa bajo agua templada (37 °C / 98,6 °F como máximo).

## AVISO

Mueva suavemente el biberón o la bolsa para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

## 9. Solución de problemas

En caso de que se produzca un comportamiento inesperado del extractor de leche, consulte la tabla de solución de problemas. Si encuentra el problema en la columna «Problema», siga las instrucciones ofrecidas en la columna «Solución».

### Tabla de solución de problemas

Problema	Solución
El extractor de leche no funciona tras pulsar el botón «Encendido/Pausa/Apagado»	Cargue la batería durante 15 minutos antes de volver a poner en marcha el extractor. El nivel de carga aparece indicado por la luz de estado que emite pulsos en color verde. Si el extractor sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.
El extractor de leche solo genera vacío constante en lugar de ciclos de succión	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.
La luz de estado parpadea de forma rápida en rojo si intenta extraer leche o cargar el extractor de leche	La carga/extracción no es posible cuando la temperatura de la batería es demasiado elevada. Deje que el extractor se enfríe y, a continuación, reanude la carga/extracción. Si la luz de estado sigue parpadeando de forma rápida en rojo, hay un fallo en el dispositivo. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.
No hay succión o hay poca succión	Asegúrese de que todos los componentes del set de extracción estén limpios y secos, y de que las conexiones estén bien. Durante la extracción, asegúrese de que los embudos queden bien ajustados alrededor del pecho. Durante la extracción simple, asegúrese de que el extremo del tubo no utilizado esté correctamente conectado al soporte para tubos. Si la succión no mejora después de adoptar estas medidas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.
El extractor de leche no responde según lo esperado	Mantenga pulsado el botón «Encendido/Pausa/Apagado» durante dos segundos para apagar el extractor de leche y, a continuación, vuelva a poner en marcha el extractor. Si no se produce ningún cambio, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.
El exterior del extractor se ha mojado	Desenchufe el extractor de la fuente de alimentación y apáguelo. Seque el exterior del extractor.
El extractor se ha sumergido en agua	Desenchufe el extractor de la fuente de alimentación y apáguelo. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela.

Si no ha resuelto el problema con el extractor de leche o si tiene más preguntas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela. Para obtener los datos de contacto, visite [www.medela.es](http://www.medela.es). En «Contacto», seleccione su país.

## 10. Accesorios

Los siguientes productos se venden por separado:

- Embudos PersonalFit Flex de talla S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm) y XL (30 mm)
- Tubos Swing Maxi
- Conector PersonalFit Flex
- Biberón

Dependiendo de cuál sea su región, consulte el sitio web y las tiendas locales para conocer la disponibilidad.

## 11. Garantía

Obtenga información acerca de la garantía internacional en [www.medela.es/garantia](http://www.medela.es/garantia).

## 12. Eliminación

### Eliminación del dispositivo

Al final de su vida útil, separe las piezas del extractor de leche y elimínelas de acuerdo con lo indicado en las siguientes instrucciones.

#### Embudos, conector, tubo y accesorios

Estas piezas son de plástico y no son perjudiciales para el medioambiente si se eliminan como residuos domésticos. Recicle o elimine de acuerdo con lo establecido en las normativas locales.

#### Extractor y adaptador de corriente

No elimine los equipos eléctricos o electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, sino de forma independiente.

En la Unión Europea, el fabricante o su proveedor deben hacerse cargo de los equipos desechados. Otros países pueden tener sistemas de recogida y reciclaje similares. Elimine los equipos desechados de acuerdo con lo establecido en las normativas locales.

Consulte en el punto de venta o póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentran los puntos de recogida adecuados para los equipos desechados.





La recogida y el reciclaje independientes de sus equipos desechados en el momento de la eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se lleve a cabo un reciclaje adecuado para la protección de la salud humana y del medio ambiente.

### ATENCIÓN

Los materiales peligrosos presentes en los equipos eléctricos/electrónicos pueden resultar perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente si dichos equipos desechados no se eliminan correctamente.


















## 13. Significado de los símbolos







### Símbolos utilizados en estas instrucciones

	Símbolo de alerta general de seguridad, indica información relacionada con la seguridad.		Lea y siga las instrucciones de uso.
	Define un intervalo de temperatura (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).		Define un intervalo de humedad relativa (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).

### Símbolos que se pueden encontrar en las piezas del producto y en su embalaje.

**Nota:** Los símbolos del adaptador de corriente pueden variar en función del mercado en el que se haya vendido la unidad.

	Identifica al fabricante.		Indica que se necesita un adaptador de corriente específico para la conexión del dispositivo a la red eléctrica, además de especificar su modelo/tipo.
	Indica la fecha de fabricación.		Lea y siga las instrucciones de uso.
	Indica la referencia del dispositivo.		No elimine los dispositivos eléctricos o electrónicos junto con residuos urbanos no seleccionados (deseche los dispositivos conforme a la normativa local).
	Indica el número de serie del dispositivo.		El marcado CE indica que cumple con las directivas europeas aplicables.
	Indica la conformidad con los requisitos internacionales de protección contra descargas eléctricas (piezas aplicadas de tipo BF).		Indica corriente continua.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Indica el grado de protección contra la entrada de objetos extraños y humedad.		Indica corriente alterna.
	La marca TÜV SÜD indica que el producto se ha comprobado y que las plantas de protección se supervisan de forma periódica.		Indica la polaridad de la salida de alimentación USB.
	Indica que el dispositivo es un aparato eléctrico de clase II (con aislamiento doble).		No elimine los dispositivos eléctricos o electrónicos junto con residuos urbanos no seleccionados (deseche los dispositivos conforme a la normativa local).
	Indica que el dispositivo solo se puede utilizar en interiores.		La marca de conformidad normativa (Regulatory Compliance Mark) indica que cumple con los requisitos de seguridad y CEM de Australia.

 <p>Indica que el dispositivo es un transformador con aislamiento de seguridad a prueba de cortocircuitos.</p>	 <p>La marca EAC (Conformidad para Eurasia) indica que el producto cumple los requisitos básicos de seguridad establecidos en las normas técnicas de la Unión Aduanera Euroasiática.</p>
 <p>Indica que el dispositivo, que cuenta con transformador(es) y circuito(s) electrónico(s), convierte la alimentación eléctrica en una o varias salidas de alimentación.</p>	 <p>La marca de conformidad UA TR indica que se cumple la normativa técnica de Ucrania.</p>
 <p>Indica el nivel de eficiencia para fuentes de alimentación externas.</p>	 <p>La marca de conformidad indica que el producto cumple los requisitos de seguridad eléctrica y CEM de Marruecos.</p>
 <p>El logotipo BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) indica que el producto ha sido certificado por cumplir los requisitos de Taiwán en materia de seguridad y compatibilidad electromagnética.</p>	 <p>La marca ECAS de conformidad indica el cumplimiento de la normativa técnica de los Emiratos Árabes Unidos.</p>
 <p>Indica que cumple con el certificado CCC (China Compulsory Certification).</p>	 <p>Indica que el periodo de uso óptimo para el medioambiente es de diez años (control de la contaminación en China).</p>
 <p>Indica que cumple con los requisitos de la PSE (Japón, Ley de seguridad de productos, electrodomésticos y materiales).</p>	 <p>La marca SAFETY indica que el producto está registrado como controlado y correcto de acuerdo con lo establecido en la norma sobre protección de los consumidores de Singapur.</p>
 <p>Indica la conformidad con los requisitos de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.</p>	 <p>La marca UL LISTED indica que el producto se ha fabricado de conformidad con los requisitos de seguridad UL para los EE. UU. y Canadá.</p>
 <p>Contiene mercancía frágil. Manipular con cuidado.</p>	 <p>La marca NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indica que el producto se ha declarado conforme con los requisitos mexicanos aplicables.</p>
 <p>Mantener el producto alejado de la luz solar.</p>	 <p>El embalaje contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según lo establecido en el Reglamento CE 1935/2004.</p>
 <p>Mantener el producto alejado de la lluvia. Mantener seco.</p>	 <p>Indica que el material es parte de un proceso de reciclaje/recuperación.</p>
 <p>Define el intervalo de temperatura para el transporte o almacenamiento.</p>	 <p>Indica que el embalaje es de cartón.</p>
 <p>Define el intervalo de humedad relativa para el transporte o almacenamiento.</p>	 <p>Indica que el embalaje se puede reciclar.</p>

## 14. Normativas internacionales

### 14.1 Compatibilidad electromagnética (CEM)

El extractor de leche Swing Maxi cumple todos los requisitos establecidos en las normas y reglamentos relevantes en relación con las emisiones electromagnéticas y la inmunidad a las interferencias.

#### ADVERTENCIA

El extractor de leche eléctrico Swing Maxi no debe usarse al lado de otro equipo ni encima de este. En caso de que sea necesario utilizarlo al lado de otro equipo o encima de este, debe comprobarse que el extractor de leche eléctrico Swing Maxi presente un funcionamiento normal en la configuración en la que vaya a usarse.

Los equipos de comunicación inalámbricos, como los dispositivos domésticos por red inalámbrica, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y su estación base, o los walkie-talkies, pueden afectar al extractor de leche eléctrico y deben mantenerse a una distancia mínima de 30 cm del dispositivo.

### 14.2 Artículos para la alimentación líquida

Las piezas previstas para la alimentación de bebés cumplen con lo establecido en la norma europea EN 14350.

## 15. Especificaciones técnicas

Para obtener los datos técnicos comunes, consulte el **capítulo 16**.

### Adaptador de corriente

Modelo (varía en función del mercado):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/

MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU


Entrada	Salida	Eficiencia media	Consumo eléctrico sin carga
100 ... 240 V~ 50/60 Hz máx. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

### Materiales en contacto con la piel o con la leche

- Embudo: polipropileno, elastómero termoplástico
- Cuerpo del conector: polipropileno
- Membrana: silicona
- Biberón: polipropileno
- Tapa: polipropileno

Ninguna de las piezas en contacto con la leche materna contiene BPA (bisfenol A).

# 1. Informações de segurança importantes

 **Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.**  
**Guarde estas instruções para consulta futura.**

Os avisos identificam todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos ou danificar o produto. Os seguintes símbolos e palavras-sinal indicam a importância dos avisos:

## **ATENÇÃO**

Pode causar lesões graves ou a morte.

## **CUIDADO**

Pode causar lesões menores.

## **AVISO**

Pode causar danos materiais (não relacionados com ferimentos pessoais).

## **i Informação**

Informações úteis ou importantes que não estão relacionadas com a segurança.

Respeite sempre as precauções básicas de segurança quando utilizar produtos elétricos, principalmente quando estiverem crianças presentes.

## **ATENÇÃO**

Para evitar incêndios, choques elétricos ou queimaduras graves:

- Utilize apenas o adaptador de corrente e o cabo de alimentação fornecidos com o dispositivo. Uma tomada ou um cabo de alimentação inadequados podem dar origem a um incêndio, choque elétrico ou avaria do dispositivo.
- Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo elétrico ou a ficha apresentarem danos, se não funcionarem corretamente, se tiverem caído, se estiverem danificados ou se tiverem caído em água. Se detetar algum dano, deixe de usar o adaptador de corrente de imediato e contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
- Não utilize um produto elétrico que tenha estado exposto a água ou outros líquidos, incluindo:
  - Não use durante o banho de imersão ou de chuveiro.
  - Não coloque nem deixe cair na água ou noutros líquidos.
  - Não deixe água correr sobre a unidade do extrator.
  - Se um produto elétrico tiver sido exposto a água ou outros líquidos, não lhe toque, desligue o dispositivo da tomada elétrica, desligue-o e contacte o fabricante.

## ATENÇÃO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões graves:

- Não utilize o dispositivo quando estiver a utilizar um veículo em movimento.
- A extração pode induzir o parto. Não extraia leite antes do parto. Se engravidar enquanto está a amamentar ou a extrair leite, consulte um profissional de saúde autorizado antes de continuar.
- Se estiver infetada com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (VIH), a extração de leite materno não irá reduzir nem eliminar o risco de transmissão do vírus ao seu bebé através do leite materno.
- Lave todas as peças que entrem em contacto com a sua mama e o leite materno após cada utilização.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças com menos de 14 anos) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## CUIDADO

Para evitar incêndios ou queimaduras:

- Assegure-se de que a tensão do adaptador de corrente é compatível com a tomada. Veja as especificações técnicas **no capítulo 15**.
- Desligue sempre os produtos elétricos da tomada imediatamente após a utilização, exceto quando estiverem a carregar.
- Não coloque nem guarde o produto num local de onde possa cair ou ser empurrado para dentro de uma banheira ou lavatório.
- O dispositivo e os seus acessórios não são resistentes ao calor. Mantenha-os afastados de superfícies quentes ou chamas.
- Não utilize perto de materiais inflamáveis.



## CUIDADO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Trata-se de um produto para uma só utilizadora. A utilização por mais do que uma pessoa pode representar um risco para a saúde e anula a garantia.
- Este produto não pode ser sujeito a assistência nem ser reparado. Não repare pelos seus próprios meios. Não modifique o dispositivo.
- Nunca utilize um dispositivo danificado. Substitua as peças defeituosas ou desgastadas.
- Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina, como descrito nestas instruções de utilização.
- Não use o dispositivo enquanto estiver a dormir ou se estiver sonolenta.
- Se o tubo apresentar bolor, deixe de utilizar e substitua-o.
- Não ferva o leite materno nem o aqueça no micro-ondas. O aquecimento no micro-ondas pode causar queimaduras graves na boca do bebé devido aos pontos quentes que se desenvolvem no leite durante o aquecimento (o aquecimento no micro-ondas também pode alterar a composição do leite materno).
- Limpe e desinfete todas as peças que entrem em contacto com a sua mama e o leite materno antes da primeira utilização.
- Utilize apenas peças recomendadas da Medela com o dispositivo.
- Se a extração de leite for desconfortável ou causar dores, desligue a unidade, quebre a vedação entre a mama e o funil com um dedo e retire o funil da mama.
- Apesar de poder sentir algum desconforto ao utilizar um extrator de leite pela primeira vez, isso não deve causar dor. Se não estiver segura quanto ao tamanho correto do funil, vá a [www.medela.com](http://www.medela.com) ou consulte um consultor em aleitamento materno/especialista em amamentação, que poderá ajudá-la a encontrar o tamanho adequado.

## AVISO

Preste atenção ao seguinte:

- Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária:
- Os frascos e as peças de plástico ficam quebradiços quando congelados e podem partir se caírem.
- Os frascos e outras peças podem ficar danificados se não forem manuseados da forma correta (por ex., se caírem, se forem demasiado apertados ou se tombarem).
- Não use o leite materno de frascos ou componentes que apresentem sinais de danos.

# Índice

<b>1. Informações de segurança importantes</b>	<b>39</b>
<b>2. Utilização prevista</b>	<b>43</b>
<b>3. Descrição do produto</b>	<b>43</b>
3.1 Descrição do dispositivo	43
3.2 O dispositivo inclui	43
<b>4. Começar</b>	<b>43</b>
4.1 Limpeza antes da primeira utilização	43
4.2 Carregamento da bateria	43
<b>5. Limpeza</b>	<b>44</b>
5.1 Lavar e desinfetar o kit de extração	44
5.2 Limpeza da unidade do extrator	46
5.3 Limpeza do tubo	46
<b>6. Montagem do extrator de leite</b>	<b>46</b>
6.1 Escolher o tamanho certo de funil	47
6.2 Montagem do kit de extração	47
6.3 Preparação para a extração simples	47
6.4 Preparação para a extração dupla	48
<b>7. Utilizar o extrator de leite</b>	<b>48</b>
7.1 Imitar o ritmo do bebê (2-Phase Expression)	48
7.2 Botões e luz de estado	48
7.3 Extração do seu leite materno	49
7.4 Fazer uma pausa	50
7.5 Desligar	50
7.6 Depois da extração	50
<b>8. Manusear o leite materno</b>	<b>51</b>
8.1 Orientações gerais para o armazenamento	51
8.2 Congelamento	51
8.3 Descongelação	51
<b>9. Resolução de problemas</b>	<b>52</b>
<b>10. Acessórios</b>	<b>53</b>
<b>11. Garantia</b>	<b>53</b>
<b>12. Eliminação</b>	<b>53</b>
<b>13. Significado dos símbolos</b>	<b>54</b>
<b>14. Normas internacionais</b>	<b>56</b>
14.1 Compatibilidade eletromagnética (CEM)	56
14.2 Equipamento para beber	56
<b>15. Especificações técnicas</b>	<b>56</b>

## 2. Utilização prevista

O extrator de leite Swing Maxi é um extrator de leite com motor, para ser utilizado por mulheres que amamentam, para extrair e recolherem leite dos seus seios. O extrator de leite Swing Maxi destina-se a uma única utilizadora.

## 3. Descrição do produto

### 3.1 Descrição do dispositivo

O Swing Maxi é um extrator de leite para uso pessoal, que inclui a tecnologia 2-Phase Expression e permite a extração simples e a extração dupla. É composto por uma unidade de extrator, dois kits de extração (funil, conector e frasco) e um tubo.

O tempo de operação do extrator de leite Swing Maxi é de 250 horas.

### 3.2 O dispositivo inclui

Consulte a figura 5 nas páginas desdobráveis.

5-01 Tampa de proteção (descartável)

5-02 Funil PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 unid.)

Funil PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 unid.)

5-03 Conector do PersonalFit Flex (2 unid.)

5-03-1 Corpo do conector (2 unid.)

5-03-2 Membrana (2 unid.)

5-04 Frasco (2 unid.)

5-05 Tampa (2 unid.)

5-06 Suporte para frasco (2 unid.)

5-07 Tubo

5-07-1 Extremidades curtas do tubo (ligam a um ou dois conectores)

5-07-2 Suporte do tubo

5-07-3 Extremidade longa do tubo (liga à unidade do extrator)

5-08 Adaptador de corrente com cabo

5-09 Unidade do extrator

## 4. Começar

### 4.1 Limpeza antes da primeira utilização

É importante fazer o seguinte antes de utilizar o extrator de leite pela primeira vez:

1. Retire a tampa de proteção ( 5-01) dos funis ( 5-02).

2. Desmonte e limpe todas as peças (exceto o tubo) de acordo com as instruções de limpeza – veja a **secção 5.1**.

### 4.2 Carregamento da bateria

Carregue a bateria durante duas horas.

1. Utilize o cabo de alimentação para ligar a unidade do extrator ao adaptador de corrente.

2. Ligue o adaptador de corrente a uma tomada de parede.

→ Durante o carregamento, a luz de estado está verde intermitente.

→ Quando o carregamento está completo, a luz fica verde fixa.

## i Informação

- Pode utilizar o extrator de leite enquanto carrega a bateria. No entanto, carrega a um ritmo mais lento quando o extrator está a funcionar.

## 5. Limpeza

### 5.1 Lavar e desinfetar o kit de extração

A lavagem e a desinfecção são duas atividades diferentes. Devem ser feitas em separado para protegê-la a si e ao seu bebê e para manter o desempenho do dispositivo.

**Lavar** – Limpar as superfícies das peças através da remoção física de contaminação.

**Desinfetar** - Matar microrganismos, como fungos, bactérias ou vírus, que possam estar presentes nas superfícies das peças.

#### CUIDADO

Para manter as peças do extrator limpas e higienizadas:

- Separe e lave todas as peças que são expostas ao leite materno imediatamente após a utilização. Isto irá ajudar a remover resíduos de leite materno e a evitar o desenvolvimento de bactérias.
- Lave muito bem as mãos com água e sabão.
- Utilize apenas água potável da torneira ou água engarrafada para limpar.
- Não coloque as peças do extrator diretamente no lavatório ou lava-loiça para enxaguar ou lavar. Use uma bacia limpa, utilizada apenas para os itens de alimentação do bebê.
- Não use um pano da loiça para esfregar ou secar os itens.
- Não utilize desinfetantes para limpar.

#### AVISO

Para evitar danos no tubo.

- Não lave o tubo como descrito abaixo. Siga as instruções na **secção 5.3**.

#### AVISO



Preste atenção ao seguinte:

- Tenha cuidado para não danificar peças do kit de extração durante a limpeza.
- Guarde o kit de extração seco num saco/recipiente limpo até à utilização seguinte.
- Não armazene peças molhadas ou húmidas, pois podem desenvolver bolores.
- Se notar um resíduo branco nas peças depois de as ferver, a sua água pode ter um conteúdo de minerais elevado. Remova os resíduos limpando as peças com uma toalha limpa e deixe secar ao ar.
- A água destilada é recomendada para ferver as peças, para evitar a acumulação substancial de minerais com o passar do tempo, o que pode comprometê-las.


#### Informação



Se lavar numa máquina de lavar loiça, as peças podem perder a cor. Isto não tem impacto no funcionamento das peças.

**O que fazer quando: Consulte as instruções detalhadas na página seguinte.**

**Antes da primeira utilização**, retire e elimine a tampa de proteção (  5-01) do funil (  5-02). Lave e desinfete o kit de extração e os frascos seguindo os passos 1 a 4 abaixo antes de os utilizar pela primeira vez. Lave o seu kit de extração e os frascos **após cada utilização** e desinfete as peças **uma vez por dia** depois de terem sido lavadas.

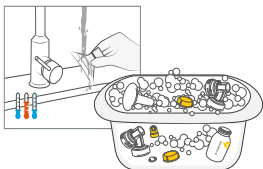
## 1. Desmontagem

Consulte a figura  1 na página desdobrável.

- i. Desmonte o kit de extração nas suas peças individuais (funil, conector e frasco).
- ii. Abra o conector (  1-01) comprimindo as duas abas e rodando a tampa para cima e retire a membrana (  1-02).
- iii. Separe os frascos, as tampas e os suportes para os frascos.

## 2. Lavagem (antes da primeira e após cada utilização)

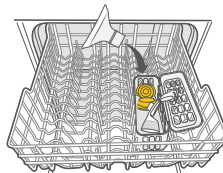
### Enxague e lave à mão



- i. Enxague as peças desmontadas, exceto o tubo, com água fria (cerca de 20 °C).
- ii. Limpe estas peças com bastante água morna e sabão (cerca de 30 °C). Utilize um detergente líquido comercial.
- iii. Enxague as peças com água fria durante 10 a 15 segundos (cerca de 20 °C).

ou

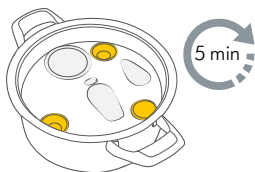
### Lave na máquina de lavar loiça



Coloque as peças desmontadas, exceto o tubo, na prateleira de cima da máquina ou no compartimento destinado aos talheres. Utilize um detergente para máquinas de lavar loiça disponível no mercado.

## 3. Desinfete (antes da primeira utilização e uma vez por dia)

### Desinfete no fogão



Cubra as peças desmontadas e lavadas, exceto o tubo, com água e ferva durante pelo menos 5 minutos.

ou

### Desinfete no micro-ondas



Use sacos Quick Clean\* no micro-ondas de acordo com as instruções nos sacos.

\* Consulte o Website/lojas locais para ver a disponibilidade no seu país.

## 4. Secar

Deixe secar ao ar sobre um pano de loiça limpo que não tenha sido usado, ou uma toalha de papel. Guarde as peças secas num ambiente limpo. Não armazene as peças num recipiente/saco hermético se estiverem húmidas. É importante que toda a humidade residual seque.

## 5.2 Limpeza da unidade do extrator

### CUIDADO

Para evitar choques elétricos e danos no material:

- Desligue a unidade do extrator antes de a limpar.
- Não mergulhe a unidade do extrator em água.
- Não pulverize nem verta líquido diretamente sobre ela.

1. Limpe a unidade do extrator com uma toalha limpa humedecida com água e sabão.
2. Seque a unidade do extrator com uma toalha limpa e seca.

## 5.3 Limpeza do tubo

### CUIDADO

Se o tubo apresentar bolor, deixe de utilizar e substitua-o.

### AVISO

**Não utilize o dispositivo com o tubo húmido. Fazer isso irá danificá-lo.**

### Lavagem

Como o tubo apenas transmite um fluxo de ar (não tem contacto com o leite), normalmente **não é necessário lavá-lo**.

### Informação

Inspecione o tubo. Se vir condensação no tubo de ar, lave-o e seque-o imediatamente ou substitua-o. Se vir leite dentro do tubo, não tente lavá-lo ou desinfetá-lo. Em vez disso, contacte o fabricante.

1. Separe o tubo do dispositivo.
2. Enxague o tubo vertendo água fria nas duas extremidades curtas até fluir para fora da extremidade longa.
3. Lave o tubo em água quente e sabão.
4. Passe o tubo por água limpa.


### Secagem



1. Sacuda as gotículas de água.
2. Pendure o tubo para secar ao ar.
3. Certifique-se de que o tubo está completamente seco antes de o utilizar.

## 6. Montagem do extrator de leite

Utilize apenas peças limpas e secas na montagem. Consulte o **capítulo 5** sobre limpeza.

## 6.1 Escolher o tamanho certo de funil

Consulte a figura  6 nas páginas desdobráveis.

1. Para perceber o tamanho adequado, meça o diâmetro do seu mamilo (  6-01).
2. Escolha o funil que seja ligeiramente maior do que o seu mamilo (  6-02).

Para obter mais informações sobre os tamanhos de funil, vá a [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 6.2 Montagem do kit de extração

### CUIDADO

Para evitar a contaminação do seu leite:

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar na unidade do extrator, nas peças do kit de extração e nos seios.
- Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
- Evite tocar no interior dos frascos e das tampas.





Para garantir que o dispositivo funciona de forma correta e segura:

- Verifique se os componentes do kit de extração estão desgastados ou deteriorados antes de serem utilizados. Substitua, se necessário.
- Antes de utilizar, verifique sempre se todas as peças estão limpas. Se estiverem sujas, limpe de acordo com o **capítulo 5**.


### AVISO


Para evitar danos na unidade do extrator, todos os componentes devem estar completamente secos antes de serem utilizados.

Consulte a figura  2 nas páginas desdobráveis.

1.  2-01 Introduza cuidadosamente a membrana amarela com a aba na abertura do corpo do conector.  
→ Certifique-se de que a membrana forma uma vedação à volta do rebordo do corpo do conector.
2.  2-02 Feche a tampa do conector até ouvir um clique.
3. Enrosque o conector no frasco.
4. Empurre o funil cuidadosamente para dentro do conector.
5. Os funis ovais podem ser girados (360°) e colocados na posição desejada para ter o encaixe mais confortável para si.
6.  2-03 Introduza a extremidade curta do tubo no conector.
7.  2-04 Introduza a extremidade longa do tubo na unidade do extrator tanto quanto for possível.

## 6.3 Preparação para a extração simples

Consulte a figura  3 nas páginas desdobráveis.

1. Monte um kit de extração como descrito na **secção 6.2**.
2. Introduza a extremidade não utilizada do tubo no suporte do tubo.  
→  3-01 Sistema montado da forma correta para extração simples.
3. Coloque o funil na mama de modo que o mamilo fique devidamente centrado no canal.
4. Segure o funil e o conector contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador.
5. Suporte a mama com a palma da mão.
6. Comece a extrair como descrito na **secção 7.3**.

## 6.4 Preparação para a extração dupla

Consulte a figura 4 nas páginas desdobráveis.

1. Monte dois kits de extração como descrito na **secção 6.2**.  
→ 4-01 Sistema montado da forma correta para extração dupla.
2. Coloque os funis nos seios de modo a que o mamilo fique devidamente centrado no canal.
3. Segure os funis e os conectores contra os seios com a ajuda do polegar e do indicador.
4. Suporte a mama com a palma da mão.
5. Comece a extrair como descrito na **secção 7.3**.

## 7. Utilizar o extrator de leite

### 7.1 Imitar o ritmo do bebé (2-Phase Expression)



Os bebés usam uma ação de sucção de «duas velocidades». Primeiro, sugam depressa e depois mudam para um ritmo de sucção mais lento e mais profundo, quando o leite começa a fluir. A ação de sucção mais rápida estimula o reflexo de ejeção de leite e inicia o fluxo de leite; a sucção mais lenta puxa o leite para fora, para a fase de alimentação.

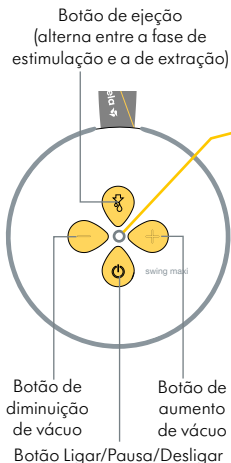


O extrator imita o ritmo de sucção natural do bebé usando uma ação de extração «a duas velocidades», a chamada «2-Phase Expression».



O extrator de leite começa com uma ação de sucção rápida chamada **fase de estimulação**. Quando vir o fluxo ou sentir a ejeção de leite, pode premir o **botão de ejeção** para mudar para a **fase de extração**, que é mais lenta do que a anterior. Se não premir o botão de ejeção, a fase de extração começa automaticamente depois de o extrator estar a funcionar durante um minuto na fase de estimulação.

### 7.2 Botões e luz de estado



#### Luz de estado

A luz está apagada

A luz está a piscar

A luz está fixa

A luz está intermitente

#### Modo de extrator

O extrator está desligado

O extrator está ligado, fase de estimulação

O extrator está ligado, fase de extração

O extrator está ligado, em pausa

Quando o extrator está ligado, a luz de estado aparece em cores diferentes de acordo com o nível da bateria:

#### Nível da bateria

Bom

Baixo, suficiente para terminar uma sessão de extração

Muito baixo, carregue a bateria imediatamente



## 7.3 Extração do seu leite materno








### CUIDADO

No caso de dor ou de extração insuficiente de leite:

- Não segure no kit de extração pelo frasco. Fazê-lo pode causar a compressão e o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.
- Não tente extrair leite com um vácuo que seja demasiado elevado e desconfortável (doloroso). As dores, juntamente com potenciais traumatismos na mama e no mamilo, podem diminuir a produção de leite.
- Contacte o seu profissional de saúde ou especialista em amamentação se apenas conseguir extrair uma quantidade mínima ou nenhum leite, ou se a extração for dolorosa.

### AVISO

Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou apertado durante a extração.



1. Coloque o funil na mama de modo que o mamilo fique devidamente centrado no canal.
2. Prima o botão Ligar/Pausa/Desligar  para iniciar a extração.  
→ A fase de estimulação começa e a luz de estado está a piscar.
3. Ajuste o vácuo com os botões Aumentar o vácuo  e Diminuir o vácuo  para encontrar um nível confortável.
4. Assim que o seu leite começar a fluir, prima o botão de ejeção .  
→ A fase de extração começa e a luz de estado está fixa.  
→ Se o botão de ejeção  não for pressionado dentro de um minuto, o extrator de leite passa automaticamente para a fase de extração.
5. Ajuste o vácuo com os botões Aumentar o vácuo  e Diminuir o vácuo  para encontrar o seu vácuo de máximo conforto (veja a informação abaixo).

### Informação

- O vácuo de máximo conforto é o vácuo mais elevado em que a extração continua a ser confortável. É diferente para cada mãe.
  - A estimulação deve acontecer num nível de vácuo confortável. Nesta altura não é necessário tentar um nível máximo.
  - Reavalie o seu vácuo de máximo conforto ao longo da sua experiência de extração. Ele pode alterar-se ao longo de cada fase de aleitamento.
6. Para fazer uma pausa na extração consulte a **secção 7.4** e para desligar o extrator consulte a **secção 7.5**.  
→ O extrator de leite para automaticamente ao fim de 30 minutos se não houver interação do utilizador com o extrator.

## 7.4 Fazer uma pausa

O extrator de leite pode fazer uma pausa, tanto na fase de estimulação, como na fase de extração. Fazer isto irá permitir-lhe reajustar-se, reajustar o seu kit de extração, ou dar atenção ao que a rodeia.

1. Para fazer uma pausa, prima o botão Ligar/Pausa/Desligar  enquanto o extrator de leite estiver a funcionar.  
→ A extração para e a luz de estado está intermitente.
2. Para retomar a extração prima o botão Ligar/Pausa/Desligar  de novo.

### **i** Informação

- Se a extração não recommear dentro de dois minutos, o extrator de leite desliga-se automaticamente.
- Se precisar de fazer uma pausa de mais de dois minutos, recomendamos que reinicie com a fase de estimulação.

50

## 7.5 Desligar

Para desligar o extrator de leite, prima o botão Ligar/Pausa/Desligar e mantenha premido durante dois segundos.

## 7.6 Depois da extração

Prepare o leite para armazenamento da seguinte forma:

1. Use o suporte do frasco para evitar que o frasco tombe.
2. Feche o frasco com uma tampa.

## 8. Manusear o leite materno

### 8.1 Orientações gerais para o armazenamento

Orientações para o armazenamento de leite materno acabado de extrair  
(para bebês de termo saudáveis)

Temperatura ambiente 16 a 25 °C (60 a 77 °F)	Frigorífico 4°C (39°F) ou mais frio	Congelador -18°C (0°F) ou mais frio	Leite materno descongelado no frigorífico
Até 4 horas, de preferência	Até 3 dias, de preferência	Até 6 meses, de preferência	À temperatura ambiente: Até 2 horas
*Até 6 horas, para leite extraído em condições de muita higiene	*Até 5 dias, para leite extraído em condições de muita higiene	*Até 9 meses, para leite extraído em condições de muita higiene	Frigorífico: Até 24 horas  <b>Não recongelar!</b>

\*Orientações para a extração de leite em condições de muita higiene:

Antes de extrair o leite materno, as mãos devem lavar as mãos com água e sabão ou com um desinfetante de mãos à base de álcool. As peças do extrator, os frascos e a zona de extração devem estar limpos. A mama e o mamilo não necessitam de ser lavados antes da extração.

- Estas orientações de armazenamento e descongelamento de leite materno são uma recomendação. Para obter mais informações, consulte o seu consultor em aleitamento materno ou especialista em amamentação.
- Conserve o leite materno na zona mais fria do frigorífico (na parte de trás da prateleira de vidro por cima do compartimento dos vegetais).

### 8.2 Congelamento

#### AVISO

- Ciclos repetidos de congelamento/descongelamento destroem a estrutura do leite. Por isso, nunca volte a congelar leite materno.
- Congele o leite materno extraído em frascos de plástico ou em sacos para armazenamento de leite. Não encha os frascos ou os sacos mais de 3/4 da sua capacidade para permitir a sua expansão.
- Coloque etiquetas nos frascos ou sacos com a data e o volume da extração.
- Os frascos e as peças de plástico ficam quebradiços quando congelados e podem partir se caírem.
- Não use o leite materno de frascos ou componentes que apresentem sinais de danos.

### 8.3 Descongelamento

#### CUIDADO

Não descongele nem aqueça leite materno num micro-ondas ou numa panela com água a ferver. Isto ajuda a preservar os componentes importantes e a prevenir queimaduras.

- Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite.
- Em alternativa, mantenha o frasco ou o saco sob água morna corrente (máx. 37 °C / 98,6 °F).

## AVISO

Agite suavemente o frasco ou o saco com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.

## 9. Resolução de problemas

No caso de um comportamento inesperado por parte do extrator de leite, verifique se encontra a questão na coluna “Problema” no quadro de resolução de problemas e siga as instruções dadas na coluna “Solução”.

### Quadro de resolução de problemas

Problema	Solução
O extrator de leite não funciona depois de premir o botão Ligar/Pausa/Desligar.	Carregue durante 15 minutos antes de reiniciar o extrator. O carregamento é indicado pela luz de estado verde intermitente. Se o extrator continuar a não funcionar, contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
O extrator de leite só cria vácuo constante em vez de ciclos de sucção	Contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
A luz de estado está vermelha e a piscar rapidamente quando tenta extrair ou carregar o extrator de leite.	O carregamento/extração não é possível quando a temperatura da bateria está demasiado alta. Deixe a unidade do extrator arrefecer e retome o carregamento/extração. Se a luz de estado continuar vermelha e a piscar rapidamente, o dispositivo avariou. Contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
A sucção é fraca ou não existente	Certifique-se de que todos os componentes do kit de extração estão limpos e secos e de que as ligações estão seguras. Certifique-se de que os funis formam uma vedação completa à volta da mama durante a extração. Certifique-se de que a extremidade não utilizada do tubo está bem inserida no suporte do tubo durante a extração simples. Se a sucção não melhorar depois de seguir estes passos, contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
O extrator de leite não reage como esperado	Prima o botão Ligar/Pausa/Desligar e mantenha premido durante dois segundos, para desligar o extrator de leite e ligue-o de novo. Se não houver alteração, contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.
O exterior da unidade do extrator molhou-se	Solte a unidade do extrator da tomada e desligue-o. Seque o exterior da unidade do extrator.
A unidade do extrator foi mergulhada em água	Solte a unidade do extrator da tomada e desligue-o. Contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela.

Se não resolveu o problema do extrator de leite ou se tiver mais questões, contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela. Para ver os dados de contacto vá a [www.medela.com](http://www.medela.com). Escolha o seu país em “Contacto”.

## 10. Acessórios

Os produtos seguintes são vendidos separadamente:

- Tamanhos de funil PersonalFit Flex S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Tubo para Swing Maxi
- Conector do PersonalFit Flex
- Frasco

Dependendo da sua região, verifique a disponibilidade no Website/lojas locais.

## 11. Garantia

Mais informação sobre a garantia internacional em [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

## 12. Eliminação

### Eliminação do dispositivo

No final da sua vida útil, separe as peças do extrator de leite e elimine de acordo com as seguintes instruções.

#### Funis, conector, tubo e acessórios

As peças são feitas de plásticos que não são nocivos para o ambiente quando eliminados como lixo doméstico. Recicle ou elimine de acordo com os regulamentos locais.

#### Unidade do extrator e adaptador de corrente

Não elimine equipamento elétrico ou eletrónico juntamente com resíduos urbanos não separados. Recolha separadamente.

Na União Europeia o fabricante ou o seu vendedor têm de receber de volta os resíduos do equipamento. Outros países podem ter sistemas de recolha e reciclagem semelhantes. Elimine os resíduos do equipamento de acordo com os regulamentos locais.

Pergunte no ponto de venda ou contacte as suas autoridades locais para obter informação sobre os pontos de recolha apropriados para resíduos de equipamento.





A recolha e reciclagem separadas dos seus resíduos de equipamento no momento da eliminação ajudam a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de uma forma que protege a saúde humana e o ambiente.

### CUIDADO

Os materiais perigosos existentes no equipamento elétrico/eletrónico podem ser prejudiciais para a saúde humana e para o ambiente se os resíduos do equipamento não forem eliminados da forma apropriada.

## 13. Significado dos símbolos

























### Símbolos utilizados nestas instruções

	Símbolo de alerta de segurança geral, aponta para informação relacionada com a segurança.		Leia e siga as instruções de utilização.
	Define o intervalo de temperaturas (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).		Define o intervalo de humidade relativa (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).

### Símbolos encontrados nas peças do produto e na sua embalagem.

**Nota:** Os símbolos no adaptador de corrente podem variar, dependendo do mercado onde a unidade é vendida.

	Identifica o fabricante.		Indica que é necessário um adaptador de corrente separado específico para ligar o dispositivo à fonte de alimentação e especifica o seu modelo/tipo.
	Indica a data de fabrico.		Leia e siga as instruções de utilização.
	Indica o número de artigo do dispositivo.		Não elimine dispositivos elétricos/ eletrónicos juntamente com resíduos urbanos não separados (elimine o aparelho em conformidade com os regulamentos locais).
	Indica o número de série do dispositivo.		A marca CE indica conformidade com as diretivas europeias aplicáveis.
	Indica a conformidade com os requisitos internacionais relativos à proteção contra choque elétrico (peças aplicadas Tipo BF).		Indica corrente contínua.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Indica o grau de proteção contra a entrada de objetos estranhos e humidade.		Indica corrente alternada.
	A marca TÜV SÜD indica que o produto foi sujeito ao ensaio de tipo e que os locais de produção são monitorizados regularmente.		Indica a polaridade da saída USB.
	Indica que o dispositivo é um aparelho elétrico de Classe II (duplamente isolado).		Não elimine dispositivos elétricos/ eletrónicos juntamente com resíduos urbanos não separados (elimine o aparelho em conformidade com os regulamentos locais).
	Indica que o dispositivo se destina apenas a utilização no interior.		A marca de conformidade regulamentar indica a conformidade com os requisitos australianos de CEM e segurança.

 <p>Indica que o dispositivo é um transformador isolante de segurança à prova de curto-circuito.</p>	 <p>A marca EAC (conformidade euro-asiática) indica que o produto está em conformidade com os requisitos básicos de segurança, de acordo com os regulamentos técnicos da União Aduaneira Euro-asiática.</p>
 <p>Indica que o dispositivo eletrónico que incorpora o(s) transformador(es) e o(s) circuito(s) eletrónico(s), converte eletricidade em saídas elétricas únicas ou múltiplas.</p>	 <p>A marca de conformidade UA TR indica conformidade com os regulamentos técnicos ucranianos.</p>
 <p>Indica o grau de eficiência para fontes de alimentação externas.</p>	 <p>A marca de conformidade indica que o produto cumpre os requisitos marroquinos de segurança elétrica e CEM.</p>
 <p>O logo BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) indica que o produto é certificado para cumprir os requisitos turcos de segurança e compatibilidade eletromagnética.</p>	 <p>A marca de conformidade ECAS indica conformidade com os regulamentos técnicos dos Emiratos Árabes Unidos.</p>
 <p>Indica a conformidade com a certificação obrigatória chinesa.</p>	 <p>Indica que o período de utilização amigável do ambiente é de dez anos (controlo da poluição da China).</p>
 <p>Indica a conformidade com os requisitos PSE (Japão, Segurança de Produtos, Lei de Segurança Relativa a Aparelhos e Materiais Elétricos).</p>	 <p>A marca SAFETY indica que o produto está registado como um bem controlado de acordo com o regulamento de proteção do consumidor de Singapura.</p>
 <p>Indica a conformidade com os requisitos da Comissão Federal de Comunicações.</p>	 <p>A marca UL LISTED (certificado pela UL) indica que o produto é fabricado em conformidade com os requisitos de segurança da UL para os EUA e o Canadá.</p>
 <p>Contém artigos frágeis. Manuseie com cuidado.</p>	 <p>A marca NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indica que se considera que o produto está em conformidade com os requisitos mexicanos aplicáveis.</p>
 <p>Mantenha ao abrigo da luz solar.</p>	 <p>A embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos em conformidade com o regulamento CE 1935/2004.</p>
 <p>Mantenha ao abrigo da chuva. Mantenha em condições secas.</p>	 <p>Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem.</p>
 <p>Define o intervalo de temperatura para o transporte e armazenamento.</p>	 <p>Indica que a embalagem é feita de cartão.</p>
 <p>Define o intervalo de humidade relativa para o transporte e armazenamento.</p>	 <p>Indica que a embalagem pode ser reciclada.</p>

## 14. Normas internacionais

### 14.1 Compatibilidade eletromagnética (CEM)

O extrator de leite Swing Maxi está em conformidade com todos os requisitos das normas e regulamentações aplicáveis no que diz respeito a emissões eletromagnéticas e imunidade às interferências.

#### ATENÇÃO

O extrator de leite elétrico Swing Maxi não deve ser utilizado encostado a, ou empilhado sobre, outro equipamento. Se for necessário utilizá-lo encostado ou empilhado, o extrator de leite elétrico Swing Maxi deve ser observado para confirmar a operação normal na configuração na qual será utilizado.

Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos domésticos de rede wireless, telemóveis, telefones sem fios e respetivas bases, bem como walkie-talkies, podem afetar o extrator de leite elétrico e devem ser mantidos a uma distância mínima de 30 cm do dispositivo.

### 14.2 Equipamento para beber

As peças destinadas à alimentação do bebé estão em conformidade com a norma europeia EN 14350.

## 15. Especificações técnicas

Para dados técnicos comuns veja o **capítulo 16**.

### Adaptador de corrente

Modelo (varia conforme a local do mercado):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/

MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Entrada	Saída	Eficiência média	Consumo energético em vazio
100 ... 240 V~ 50/60 Hz máx. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

### Materiais que tocam na pele ou entram em contacto com o leite

- Funil: Polipropileno, elastómero termoplástico
- Corpo do conector: Polipropileno
- Membrana: Silicone
- Frasco: Polipropileno
- Tampa: Polipropileno

Nenhuma peça que entra em contacto com o leite materno é feita com BPA (bisfenol A).



# 1. Σημαντικές πληροφορίες περι ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες ώστε αν χρειαστεί να μπορείτε να ανατρέξετε σ' αυτές μελλοντικά.**

Οι προειδοποιήσεις υποδεικνύουν όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες στη θηλάζουσα γυναίκα ή υλικές ζημιές στο προϊόν.

Τα παρακάτω σύμβολα και οι λέξεις ένδειξης υποδεικνύουν τη σοβαρότητα των προειδοποιήσεων:



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμη και θάνατο.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκαλέσει ελάσσονες σωματικές βλάβες.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές (δεν σχετίζεται με σωματικές βλάβες).

## i Πληροφορίες

Χρήσιμες ή σημαντικές πληροφορίες που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια.

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ιδίως όταν είναι παρόντα παιδιά, πρέπει πάντοτε να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρών εγκαυμάτων:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό και το καλώδιο που συνοδεύουν τη συσκευή. Η χρήση ακατάλληλου τροφοδοτικού ή καλωδίου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει φθορές στο καλώδιο ή στο φις, που δεν λειτουργεί σωστά, που έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί φθορές ή που έχει πέσει στο νερό. Εάν διαπιστώσετε ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του τροφοδοτικού και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει έρθει σε επαφή με νερό ή άλλα υγρά, μεταξύ άλλων:
  - Μην τη χρησιμοποιείτε ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.
  - Μην την τοποθετείτε και μην τη βυθίζετε μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
  - Μην ρίχνετε νερό πάνω στο θηλαστρο.
  - Εάν μια ηλεκτρική συσκευή έχει έρθει σε επαφή με νερό ή άλλα υγρά, μην την αγγίζετε, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, θέστε την εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρών σωματικών βλαβών:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ χειρίζεστε κινούμενο όχημα.
- Η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλέσει τοκετό. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στη διάρκεια της κύησης. Εάν μείνετε έγκυος ενώ θηλάζετε ή χρησιμοποιείτε θήλαστρο, συμβουλευτείτε αδειοδοτημένο επαγγελματία υγείας προτού συνεχίσετε.
- Εάν έχετε προσβληθεί από ηπατίτιδα Β, ηπατίτιδα C ή τον ιό της ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η χρήση θηλάστρου δεν μειώνει ούτε εξαλείφει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο βρέφος μέσω του μητρικού γάλακτος.
- Μετά από κάθε χρήση, πλένετε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών έως 14 ετών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οι κατάλληλες οδηγίες χρήσης από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς ή εγκαυμάτων:

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του τροφοδοτικού είναι συμβατή με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 15** για τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αμέσως μετά τη χρήση, βγάζετε πάντοτε τις ηλεκτρικές συσκευές από την πρίζα, εκτός εάν φορτίζουν.
- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε μέρη όπου ενδέχεται να πέσει κάτω ή να τραβηχτεί μέσα σε νιπτήρα/νεροχύτη ή μπανιέρα.
- Η συσκευή και τα παρελκόμενά της δεν διαθέτουν προστασία από τη θερμότητα. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες και γυμνή φλόγα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Πα να αποφύγετε τυχόν κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης οματικών βλαβών:

- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η χρήση από περισσότερα του ενός άτομα ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη για την υγεία και ακυρώνει την εγγύηση.
- Στο προϊόν αυτό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σέρβις ή επισκευή. Μην το επιδιορθώνετε μόνοι σας. Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε υπερβολικά.
- Αν παρατηρήσετε μούχλα στη σωλήνωση, διακόψτε τη χρήση και αντικαταστήστε τη σωλήνωση.
- Μην ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων και μην το βράζετε. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί να μη θερμάνει ομοιόμορφα το γάλα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο στόμα του βρέφους σας (Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί επίσης να αλλοιώσει τη σύνθεση του μητρικού γάλακτος).
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη Medela με τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Εάν η χρήση του θηλάστρου είναι ενοχλητική ή επώδυνη, θέστε το θηλάστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και, στη συνέχεια, απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό σας.
- Παρότι η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλεί κάποια ενόχληση, δεν θα πρέπει να προκαλεί πόνο. Εάν δεν αισθάνεστε σίγουρες για το σωστό μέγεθος χοάνης, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) ή απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία για τον μητρικό θηλασμό που μπορεί να σας βοηθήσει να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε τα εξής:

- Δίνετε τη δέουσα προσοχή στον χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων:
- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού (π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε).
- Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

# Περιεχόμενα

<b>1. Σημαντικές πληροφορίες περι ασφαλείας</b>	<b>57</b>
<b>2. Προβλεπόμενη χρήση</b>	<b>61</b>
<b>3. Περιγραφή προϊόντος</b>	<b>61</b>
3.1 Περιγραφή της συσκευής	61
3.2 Η συσκευή περιλαμβάνει	61
<b>4. Πριν από την πρώτη χρήση</b>	<b>61</b>
4.1 Καθαρισμός πριν από την πρώτη χρήση	61
4.2 Φόρτιση της μπαταρίας	61
<b>5. Καθαρισμός</b>	<b>62</b>
5.1 Πλύσιμο και απολύμανση του σετ άντλησης	62
5.2 Καθαρισμός της μονάδας άντλησης	64
5.3 Καθαρισμός της σωλήνωσης	64
<b>6. Συναρμολόγηση του θηλάστρου</b>	<b>64</b>
6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης	65
6.2 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης	65
6.3 Προετοιμασία για άντληση μόνον από έναν μαστό	65
6.4 Προετοιμασία για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα	66
<b>7. Χειρισμός του θηλάστρου</b>	<b>66</b>
7.1 Μίμηση του ρυθμού θηλασμού του μωρού σας (2-Phase Expression)	66
7.2 Κουμπιά και ενδεικτική λυχνία κατάσταση	66
7.3 Άντληση μητρικού γάλακτος	67
7.4 Παύση	68
7.5 Θέση εκτός λειτουργίας	68
7.6 Μετά την άντληση	68
<b>8. Χειρισμός του μητρικού γάλακτος</b>	<b>69</b>
8.1 Γενικές οδηγίες φύλαξης	69
8.2 Κατάψυξη	69
8.3 Απόψυξη	69
<b>9. Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>	<b>70</b>
<b>10. Παρελκόμενα</b>	<b>71</b>
<b>11. Εγγύηση</b>	<b>71</b>
<b>12. Απόρριψη</b>	<b>71</b>
<b>13. Επεξήγηση συμβόλων</b>	<b>72</b>
<b>14. Διεθνείς κανονισμοί</b>	<b>74</b>
14.1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)	74
14.2 Εξοπλισμός διατροφής με υγρά	74
<b>15. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	<b>74</b>

## 2. Προβλεπόμενη χρήση

Το θήλαστρο Swing Maxi είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο που προορίζεται για χρήση από θηλάζουσες μητέρες για την άντληση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος. Το θήλαστρο Swing Maxi προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.


## 3. Περιγραφή προϊόντος















### 3.1 Περιγραφή της συσκευής

Το Swing Maxi είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο για προσωπική χρήση, που διαθέτει την τεχνολογία 2-Phase Expression και παρέχει τη δυνατότητα άντλησης από έναν μαστό ή ταυτόχρονα και από τους δύο μαστούς. Περιλαμβάνει μια μονάδα άντλησης, δύο σετ άντλησης (χοάνη, συνδετικό και φιάλη) και σωλήνωση.

Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου Swing Maxi είναι 250 ώρες.

### 3.2 Η συσκευή περιλαμβάνει



Ανατρέξτε στην εικόνα  5 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

- |  |   |
|--|---|
|  5-01 Προστατευτικό κάλυμμα (μίας χρήσης)  |  5-07 Σωλήνωση   |
|  5-02 Χοάνη PersonalFit Flex, μέγεθος <b>S</b> 21 mm (2 τεμ.)<br>Χοάνη PersonalFit Flex, μέγεθος <b>M</b> 24 mm (2 τεμ.) |  5-07-1 Κοντά άκρα σωλήνωσης<br>(σύνδεση με ένα ή δύο συνδετικά) |
|  5-03 Συνδετικό PersonalFit Flex (2 τεμ.)  |  5-07-2 Στήριγμα σωληνώσεων                                      |
|  5-03-1 Σώμα συνδετικού (2 τεμ.)  |  5-07-3 Μακρύ άκρο σωλήνωσης<br>(σύνδεση με τη μονάδα άντλησης)  |
|  5-03-2 Μεμβράνη (2 τεμ.)   |  5-08 Τροφοδοτικό με καλώδιο                                     |
|  5-04 Φιάλη (2 τεμ.)   |  5-09 Μονάδα άντλησης  |
|  5-05 Καπάκι (2 τεμ.)  |   |
|  5-06 Βάση φιάλης (2 τεμ.)   |   |

## 4. Πριν από την πρώτη χρήση

### 4.1 Καθαρισμός πριν από την πρώτη χρήση

Είναι σημαντικό να κάνετε τα παρακάτω πριν από την πρώτη χρήση του θηλάστρου:

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ( 5-01) από τις χοάνες ( 5-02).
2. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα (εκτός από τη σωλήνωση) σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού – βλ. **ενότητα 5.1**.

### 4.2 Φόρτιση της μπαταρίας

Φορτίστε την μπαταρία για δύο ώρες.

1. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο ρεύματος για να συνδέσετε τη μονάδα άντλησης με το τροφοδοτικό.
2. Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
  - Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοσβήνει πολύ αργά με πράσινο χρώμα.
  - Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης ανάβει σταθερά πράσινη.

## i Πληροφορίες

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας. Ωστόσο, η φόρτιση θα γίνεται με πιο αργό ρυθμό όταν το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία.

## 5. Καθαρισμός

### 5.1 Πλύσιμο και απολύμανση του σετ άντλησης

Το πλύσιμο και η απολύμανση είναι δύο διαφορετικές δραστηριότητες. Πρέπει να εκτελούνται ξεχωριστά για την προστασία τη δική σας και του βρέφους σας, καθώς και για τη διατήρηση της απόδοσης της συσκευής.

**Πλύσιμο** – Καθαρισμός των επιφανειών των μερών με φυσική απομάκρυνση των ρύπων.

**Απολύμανση** – Απαλλογή από μικροοργανισμούς, όπως μύκητες, βακτήρια ή ιοί, που ενδέχεται να υπάρχουν στις επιφάνειες των μερών.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη διατήρηση της καθαριότητας και της υγιεινής των εξαρτημάτων του θηλάστρου:

- Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα, αμέσως μετά τη χρήση. Αυτό θα συμβάλει στην απομάκρυνση των υπολειμμάτων γάλακτος και στην αποτροπή της ανάπτυξης βακτηρίων.
- Πλύντε σχολαστικά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό, βρύσης ή εμφιαλωμένο.
- Μην τοποθετείτε τα μέρη του θηλάστρου απευθείας στον νεροχύτη για ξέβγαλμα ή πλύσιμο. Χρησιμοποιείτε μια καθαρή λεκάνη, που θα τη χρησιμοποιείτε μόνο για τα είδη σίτισης του βρέφους.
- Μην χρησιμοποιείτε πετσέτα κουζίνας για να τρίψετε ή να στεγνώσετε τα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά για τον καθαρισμό.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στη σωλήνωση:

- Μην καθαρίζετε τη σωλήνωση όπως περιγράφεται παρακάτω. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην **ενότητα 5.3**.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε τα εξής:

- Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του σετ άντλησης, κατά τον καθαρισμό.
- Φυλάξτε το στεγνό σετ άντλησης σε καθαρή θήκη ή κουτί, μέχρι την επόμενη χρήση.
- Μην αποθηκεύετε βρεγμένα ή υγρά μέρη, διότι μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα.
- Εάν παρατηρήσετε λευκά υπολείμματα πάνω στα εξαρτήματα μετά το βράσιμο, το νερό ενδέχεται να έχει υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα. Απομακρύνετε τα υπολείμματα ακουπίζοντας τα εξαρτήματα με καθαρή πετσέτα και αφήνοντάς τα να στεγνώσουν με φυσικό τρόπο.
- Κατά το βράσιμο των εξαρτημάτων, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων με την πάροδο του χρόνου, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα εξαρτήματα.

#### i Πληροφορίες

Εάν χρησιμοποιήσετε πλυντήριο πιάτων, τα μέρη ενδέχεται να υποστούν χρωματική αλλοίωση. Κάτι τέτοιο δεν θα έχει δυσμενή επίπτωση στη λειτουργία τους.

**Τι να κάνετε ανάλογα με το στάδιο στο οποίο βρίσκεστε: Βλ. αναλυτικές οδηγίες στην επόμενη σελίδα.**

**Πριν από την πρώτη χρήση**, αφαιρέστε και απορρίψτε το προστατευτικό κάλυμμα (☒ 5-01) από τη χοάνη (☒ 5-02). Πλύντε και απολυμάνετε το σετ άντλησης και τις φιάλες ακολουθώντας τα βήματα 1 έως 4 παρακάτω, πριν από την πρώτη χρήση τους. Πλένετε το σετ άντλησης και τις φιάλες **μετά από κάθε χρήση** και απολυμαίνετε τα εξαρτήματα **μία φορά ημερησίως** μετά το πλύσιμο.

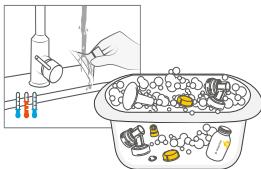
### 1. Αποσυαρμολόγηση

Ανατρέξτε στην εικόνα ☒ 1 στην αναδιπλωμένη σελίδα.

- Αποσυαρμολογήστε το σετ άντλησης στα επιμέρους εξαρτήματά του (χοάνη, συνδετικό και φιάλη).
- Ανοίξτε το συνδετικό (☒ 1-01) πιέζοντας και τα δύο περυνία και περιστρέφοντας το καπάκι προς τα επάνω και αφαιρέστε τη μεμβράνη (☒ 1-02).
- Χωρίστε τις φιάλες, τα καπάκια και τις βάσεις φιάλης.

### 2. Πλύσιμο (πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση)

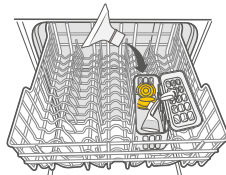
#### Ξεβγάλμα και πλύσιμο στο χέρι



- Ξεβγάλετε τα αποσυαρμολογημένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).
- Καθαρίστε τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου.
- Ξεβγάλετε τα μέρη με κρύο νερό για 10 έως 15 δευτερόλεπτα (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).

ή

#### Πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων

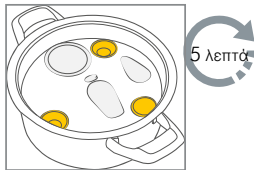


Τοποθετήστε τα αποσυαρμολογημένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαίροπήρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.

63

### 3. Απολύμανση πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα

#### Απολύμανση με βράσιμο



Καλύψτε τα αποσυαρμολογημένα, πλυμένα μέρη, εκτός από τη σωλήνωση, με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά τουλάχιστον.

ή

#### Απολύμανση στον φούρνο μικροκυμάτων



Χρησιμοποιείτε τους ασκούς Quick Clean\* στον φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στους ασκούς.

\* Ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο/ καταστήματα για τη διαθεσιμότητα στη χώρα σας.

### 4. Στέγνωμα

Αφήστε τα στεγνώσουν εντελώς πάνω σε καθαρή, μη χρησιμοποιημένη πετσέτα κουζίνας ή χαρτί κουζίνας. Φυλάξτε τα στεγνά εξαρτήματα σε καθαρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε τα μέρη σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη εάν είναι υγρά. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

## 5.2 Καθαρισμός της μονάδας άντλησης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και υλικών ζημιών:

- Βγάξτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα, προτού την καθαρίσετε.
- Μη βυθίζετε τη μονάδα άντλησης στο νερό.
- Μην ψεκάζετε και μη χύνετε υγρά απευθείας επάνω στη μονάδα.

1. Περάστε τη μονάδα άντλησης με καθαρή, ελαφρά υγρή πετσέτα με σαπουνόνερο.
2. Σκουπίστε τη μονάδα άντλησης με καθαρή, στεγνή πετσέτα.

## 5.3 Καθαρισμός της σωλήνωσης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρατηρήσετε μούχλα στη σωλήνωση, διακόψτε τη χρήση και αντικαταστήστε τη σωλήνωση.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένη σωλήνωση, γιατί θα προκληθεί ζημία.**

## Πλύσιμο

Δεδομένου ότι μέσω της σωλήνωσης γίνεται μόνο μεταφορά ροής αέρα (δεν υπάρχει επαφή με το γάλα), κατά κανόνα **ο καθαρισμός της σωλήνωσης δεν είναι απαραίτητος.**

## i Πληροφορίες

Ελέγχετε τη σωλήνωση. Εάν διαπιστώσετε συμπυκνωμένη υγρασία μέσα στη σωλήνωση αέρα, πλύντε και στεγνώστε την αμέσως ή αντικαταστήστε την. Εάν παρατηρήσετε μητρικό γάλα μέσα στη σωλήνωση, μην προσπαθήσετε να την πλύνετε ή να την απολυμάνετε. Αντίθετα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

1. Αποσυνδέστε τη σωλήνωση από τη συσκευή.
2. Ξεπλύνετε τη σωλήνωση ρίχνοντας κρύο νερό μέσα και στα δύο κοντά άκρα της σωλήνωσης, μέχρις ότου το νερό εξέλθει από το μακρύ άκρο της σωλήνωσης.
3. Πλύντε τη σωλήνωση σε ζεστό νερό με σαπούνι.
4. Ξεπλύνετε τη σωλήνωση με καθαρό νερό.

## Στέγνωμα


1. Τινάξτε τυχόν σταγονίδια νερού έξω από τη σωλήνωση.
2. Κατόπιν κρεμάστε την για να στεγνώσει στον αέρα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.



## 6. Συναρμολόγηση του θηλάστρου

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά και στεγνά εξαρτήματα για τη συναρμολόγηση. Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 5** για τον καθαρισμό.



## 6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης

Ανατρέξτε στην εικόνα  6 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

1. Για να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος, μετρήστε τη διάμετρο της θηλής σας (  6-01).
2. Επιλέξτε τη χοάνη που είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από τη διάμετρο της θηλής (  6-02).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σωστό μέγεθος χοάνης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 6.2 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης του γάλακτος:


- Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τη μονάδα άντλησης, τα εξαρτήματα του σετ άντλησης και το στήθος σας.
- Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.
- Μην αγγίζετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών και τα χείλη των στομιών.





Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια:

- Ελέγξτε τα εξαρτήματα του σετ άντλησης για τυχόν φθορές ή ζημιές, πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγχετε πάντα αν όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά, πριν από τη χρήση. Εάν δεν είναι καθαρά, καθαρίστε τα σύμφωνα με το **κεφάλαιο 5**.


### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα άντλησης, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.

Ανατρέξτε στην εικόνα  2 στις αναδιπλούμενες σελίδες.


1.  2-01 Εισαγάγετε προσεκτικά την κίτρινη μεμβράνη με το πτερύγιο μέσα στο άνοιγμα του σώματος του συνδετικού.  
→ Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη εφαρμόζει αεροστεγώς κατά μήκος του χείλους του σώματος του συνδετικού.
2.  2-02 Κλείστε το καπάκι του συνδετικού, μέχρι να ακουστεί ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.
3. Βιδώστε το συνδετικό πάνω στη φιάλη.
4. Πιέστε προσεκτικά τη χοάνη ώστε να εισέλθει στο συνδετικό.
5. Οι οβάλ σχήματος χοάνες μπορούν να περιστραφούν (κατά 360°) και να τοποθετηθούν στην επιθυμητή θέση που σας προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση.
6.  2-03 Εισαγάγετε το κοντό άκρο της σωλήνωσης στο συνδετικό.
7.  2-04 Εισαγάγετε το μακρύ άκρο της σωλήνωσης στη μονάδα άντλησης μέχρι τέρμα.

## 6.3 Προετοιμασία για άντληση μόνον από έναν μαστό


Ανατρέξτε στην εικόνα  3 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

1. Συναρμολογήστε ένα σετ άντλησης όπως περιγράφεται στην **ενότητα 6.2**.
2. Εισαγάγετε το καινούργιο άκρο της σωλήνωσης στο στήριγμα σωληνώσεων.  
→  3-01 Σωστά συναρμολογημένο σύστημα για άντληση από έναν μαστό.
3. Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
4. Κρατήστε τη χοάνη και το συνδετικό πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας.
5. Υποστηρίξτε τον μαστό σας με την παλάμη σας.
6. Ξεκινήστε την άντληση όπως περιγράφεται στην **ενότητα 7.3**.

## 6.4 Προετοιμασία για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα

Ανατρέξτε στην εικόνα  4 στις αναδιπλούμενες σελίδες.

1. Συναρμολογήστε δύο σετ άντλησης όπως περιγράφεται στην **ενότητα 6.2**.

→  4-01 Σωστά συναρμολογημένο σύστημα για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα.

2. Τοποθετήστε τις χοάνες πάνω στους μαστούς σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.

3. Κρατήστε τις χοάνες και τα συνδετικά πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας.

4. Υποστηρίξτε τον μαστό σας με την παλάμη σας.

5. Ξεκινήστε την άντληση όπως περιγράφεται στην **ενότητα 7.3**.

## 7. Χειρισμός του θηλάστρου

### 7.1 Μίμηση του ρυθμού θηλασμού του μωρού σας (2-Phase Expression)



Τα βρέφη θηλάζουν με δύο διαφορετικούς ρυθμούς. Αρχικά αναρροφούν με γρήγορο ρυθμό και κατόπιν περνούν σε πιο αργές και πιο έντονες θηλαστικές κινήσεις, μόλις ξεκινήσει η ροή γάλακτος. Οι γρήγορες θηλαστικές κινήσεις ενεργοποιούν το αντανακλαστικό καθόδου του γάλακτος και ξεκινάει η ροή γάλακτος. Οι πιο αργές θηλαστικές κινήσεις εξωθούν το γάλα για τη φάση σίτισης.

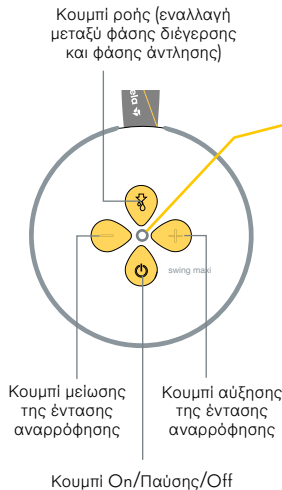


Το θήλαστρο μιμείται τον φυσικό ρυθμό θηλασμού του βρέφους χρησιμοποιώντας αναρρόφηση δύο φάσεων, τη λεγόμενη τεχνολογία «2-Phase Expression».



Το θήλαστρο ξεκινά με έναν γρήγορο ρυθμό αναρρόφησης που ονομάζεται **φάση διέγερσης**. Όταν δείτε ότι υπάρχει ροή γάλακτος ή αισθανθείτε την εξώθηση του γάλακτος, μπορείτε να πατήσετε το **κουμπί ροής** για να περάσετε στη **φάση άντλησης**, η οποία χαρακτηρίζεται από πιο αργό ρυθμό σε σχέση με την προηγούμενη φάση. Εάν δεν πατήσετε το κουμπί ροής, μετά την παρέλευση ενός λεπτού λειτουργίας του θηλάστρου στη φάση διέγερσης, θα ξεκινήσει αυτόματα η φάση άντλησης.

### 7.2 Κουμπιά και ενδεικτική λυχνία κατάστασης






#### Ενδεικτική λυχνία κατάστασης

#### Κατάσταση λειτουργίας θηλάστρου

Σβηστή	Θήλαστρο εκτός λειτουργίας
Αναβοσβήνει	Θήλαστρο σε λειτουργία, φάση διέγερσης
Σταθερά αναμμένη	Θήλαστρο σε λειτουργία, φάση άντλησης
Αναβοσβήνει πολύ αργά	Θήλαστρο σε λειτουργία, κατάσταση παύσης

Όταν το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης εμφανίζεται με διαφορετικό χρώμα ανάλογα με τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας:

#### Στάθμη φόρτισης μπαταρίας

-  Καλή
-  Χαμηλή, επαρκεί για να ολοκληρώσετε μία άντληση
-  Πολύ χαμηλή, φορτίστε την μπαταρία αμέσως

## 7.3 Αντληση μητρικού γάλακτος








### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση πόνου ή ανεπαρκούς ποσότητας αντλούμενου γάλακτος:

- Μην κρατάτε το σετ άντλησης από τη φιάλη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει συμπίεση και απόφραξη των γαλακτοφόρων πόρων και διόγκωση (σπάργωμα) των μαστών.
- Μην δοκιμάσετε να ρυθμίσετε το θήλαστρο σε στάθμη αναρρόφησης υπερβολικά υψηλή και ενοχλητική (επώδυνη). Ο πόνος, σε συνδυασμό με τον ενδεχόμενο τραυματισμό του μαστού και της θηλής, μπορεί να μειώσει την παραγωγή γάλακτος.
- Εάν η ποσότητα του αντλούμενου γάλακτος είναι πολύ μικρή ή και μηδενική ή εάν αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί ή τον σύμβουλο θηλασμού σας.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση δεν είναι τσακισμένη ή φραγμένη κατά την άντληση.

1. Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
2. Πατήστε το κουμπί On/Παύσης/Off  για να αρχίσετε την άντληση.  
→ Αρχίζει η φάση διέγερσης και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοσβήνει.
3. Προσαρμόστε την αναρρόφηση στον επιθυμητό ρυθμό με τα κουμπιά αύξησης  και μείωσης της έντασης αναρρόφησης .
4. Μόλις το γάλα αρχίσει να ρέει, πιέστε το κουμπί ροής .  
→ Αρχίζει η φάση άντλησης και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης παραμένει σταθερά αναμμένη.  
→ Εάν το κουμπί ροής  δεν πατηθεί μέσα σε ένα λεπτό, το θήλαστρο θα μεταβεί αυτόματα σε φάση άντλησης.
5. Προσαρμόστε την αναρρόφηση με τα κουμπιά αύξησης  και μείωσης της έντασης αναρρόφησης  για να βρείτε το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης (βλ. πληροφορίες παρακάτω).



### i Πληροφορίες

- Το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης είναι η υψηλότερη δυνατή ρύθμιση της έντασης αναρρόφησης, στην οποία η άντληση εξακολουθεί να είναι άνετη. Αυτό διαφέρει από μητέρα σε μητέρα.
  - Η διέγερση θα πρέπει να γίνεται σε άνετο επίπεδο έντασης αναρρόφησης· η προσπάθεια επίτευξης μέγιστης έντασης δεν είναι απαραίτητη στη συγκεκριμένη φάση.
  - Επαναξιολογήστε το μέγιστο επίπεδο άνεσης αναρρόφησης καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του θήλαστρου. Μπορεί να αλλάξει σε κάθε στάδιο του θηλασμού.
6. Για να σταματήσετε προσωρινά την άντληση (παύση), ανατρέξτε στην **ενότητα 7.4** και για να θέσετε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, ανατρέξτε στην **ενότητα 7.5**.  
→ Εάν το θήλαστρο παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς, τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

## 7.4 Παύση

Τόσο στη φάση διέγερσης όσο και στη φάση άντλησης το θήλαστρο μπορεί να τεθεί σε κατάσταση παύσης λειτουργίας.

Αυτό σας επιτρέπει να αλλάξετε θέση ή να επαναπροσαρμόσετε το σετ άντλησης ή να ασχοληθείτε με κάτι άλλο.

1. Για να θέσετε το θήλαστρο σε κατάσταση παύσης, πατήστε το κουμπί On/Παύσης/Off  ενώ το θήλαστρο βρίσκεται σε λειτουργία.  
→ Η λειτουργία του θηλάστρου διακόπτεται και η ενδεικτική λυχνία κατάστασης αναβοσβήνει πολύ αργά.
2. Για να συνεχίσετε την άντληση, πατήστε ξανά το κουμπί On/Παύσης/Off .

## i Πληροφορίες

- Εάν η άντληση δεν συνεχιστεί μέσα σε δύο λεπτά, το θήλαστρο τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.
- Εάν χρειαστεί να σταματήσετε για περισσότερο από δύο λεπτά, συνιστάται να αρχίσετε ξανά με τη φάση διέγερσης.

## 7.5 Θέση εκτός λειτουργίας

Για να θέσετε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Παύσης/Off για δύο δευτερόλεπτα.

## 7.6 Μετά την άντληση

Προετοιμαστείτε για τη φύλαξη του γάλακτος ως εξής:

1. Χρησιμοποιήστε τη βάση φιάλης για να αποφύγετε την ανατροπή της φιάλης.
2. Κλείστε τη φιάλη με ένα καπάκι.

## 8. Χειρισμός του μητρικού γάλακτος

### 8.1 Γενικές οδηγίες φύλαξης

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (για υγιή, τελειομήνα νεογνά)

Θερμοκρασία περιβάλλοντος 16 έως 25 °C (60 έως 77 °F)	Συντήρηση ψυγείου 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη	Καταψύκτης βαθείας καταψύξεως -18 °C (0 °F) ή χαμηλότερη	Μητρικό γάλα που έχει αποψυχθεί στη συντήρηση του ψυγείου
Μέχρι 4 ώρες (κατά προτίμηση)	Μέχρι 3 ημέρες (κατά προτίμηση)	Μέχρι 6 μήνες (κατά προτίμηση)	Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: Μέχρι 2 ώρες
*Μέχρι 6 ώρες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	*Μέχρι 5 ημέρες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	*Μέχρι 9 μήνες, για γάλα που έχει αντληθεί σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας	Συντήρηση ψυγείου: Μέχρι 24 ώρες
			<b>Μην επανακαταψύχετε!</b>

\*Κατευθυντήριες οδηγίες για την άντληση γάλακτος σε συνθήκες πολύ υψηλής καθαριότητας: Πριν από τη χρήση του θηλάστρου, οι μητέρες θα πρέπει να πλύνουν τα χέρια τους με σαπούνι και νερό ή να τα περνούν με ένα αλκοολούχο απολυμαντικό. Τα διάφορα μέρη του θηλάστρου, οι φιάλες και η περιοχή άντλησης πρέπει να είναι καθαρά. Οι μαστοί και οι θηλές των μητέρων δεν χρειάζονται πλύσιμο πριν τη χρήση του θηλάστρου.

- Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες φύλαξης και απόψυξης μητρικού γάλακτος αποτελούν απλή σύσταση. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας σύμβουλο ή ειδικό σε θέματα θηλασμού.
- Φυλάσσετε το μητρικό γάλα στο ψυχρότερο μέρος της συντήρησης του ψυγείου (στο εσωτερικό τμήμα του γυάλινου ραφίου πάνω από τον θάλαμο για τα λαχανικά).

### 8.2 Κατάψυξη

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι επαναλαμβανόμενοι κύκλοι κατάψυξης/απόψυξης καταστρέφουν τη δομή του γάλακτος. Επομένως, μην επανακαταψύχετε ποτέ το μητρικό γάλα.
- Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε πλαστικές φιάλες ή ασκούς. Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα 3/4 της χωρητικότητάς τους, για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.
- Επικολλήστε ετικέτες στις φιάλες ή τους ασκούς με την ημερομηνία άντλησης και τον όγκο του αντληθέντος γάλακτος.
- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

### 8.3 Απόψυξη

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει νερό που βράζει. Με τον τρόπο αυτό, θα προστατεύσετε τα σημαντικά θρεπτικά συστατικά του και θα αποψύγετε τυχόν εγκαύματα.

- Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, ολονυκτικά.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τον ασκό κάτω από τρεχούμενο χλιαρό νερό (θερμοκρασίας 37 °C [98,6 °F] το πολύ).

Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τον ασκό, για να αναμειχξετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποφύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.

## 9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση απροσδόκητης συμπεριφοράς του θηλάστρου, ανατρέξτε στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων, δείτε αν το ζήτημα υπάρχει στη στήλη «Πρόβλημα» και ακολουθήστε τις οδηγίες της στήλης «Λύση».

### Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Το θηλάστρο δεν λειτουργεί μετά το πάτημα του κουμπιού On/Παύσης/Off	Φορτίστε για 15 λεπτά προτού θέσετε το θηλάστρο ξανά σε λειτουργία. Η φόρτιση υποδεικνύεται όταν η ενδεικτική λυχνία κατάσταση αναβοσβήνει πολύ αργά με πράσινο χρώμα. Εάν το θηλάστρο εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Το θηλάστρο παράγει μόνο σταθερή αναρρόφηση αντί για κύκλους αναρρόφησης	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Η ενδεικτική λυχνία κατάσταση αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα όταν προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε ή να φορτίσετε το θηλάστρο.	Η φόρτιση/άντληση δεν είναι δυνατή όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή. Αφήστε τη μονάδα άντλησης να κρυώσει και, στη συνέχεια, συνεχίστε τη φόρτιση/άντληση. Εάν η ενδεικτική λυχνία κατάσταση εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα, η συσκευή έχει βλάβη. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Χαμηλή ή μηδενική αναρρόφηση	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του σετ άντλησης είναι καθαρά και στεγνά και ότι οι συνδέσεις είναι σφιγμένες καλά. Κατά την άντληση, βεβαιωθείτε ότι οι χόανες εφαρμόζουν αεροστεγώς πάνω στη θηλή. Εάν πραγματοποιείτε άντληση μόνον από έναν μαστό, βεβαιωθείτε ότι το άκρο της σωλήνωσης που δεν χρησιμοποιείται είναι σωστά συνδεδεμένο στο στήριγμα σωληνώσεων. Εάν δεν βελτιωθεί η αναρρόφηση αφού ακολουθήσετε αυτά τα βήματα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Το θηλάστρο δεν ανταποκρίνεται με τον αναμενόμενο τρόπο	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Παύσης/Off για δύο δευτερόλεπτα για να θέσετε το θηλάστρο εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, θέστε το θηλάστρο ξανά σε λειτουργία. Αν δεν υπάρχει κάποια αλλαγή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.
Η μονάδα άντλησης έχει βραχεί εξωτερικά	Βγάλτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα και απενεργοποιήστε τη. Στεγνώστε το εξωτερικό της μονάδας άντλησης.
Η μονάδα άντλησης βυθίστηκε στο νερό	Βγάλτε τη μονάδα άντλησης από την πρίζα και απενεργοποιήστε τη. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela.

Εάν δεν έχετε λύσει το πρόβλημα του θηλάστρου ή έχετε περαιτέρω απορίες, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Medela. Για στοιχεία επικοινωνίας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com). Στην ενότητα «Contact» (Επικοινωνία), επιλέξτε τη χώρα σας.

## 10. Παρελκόμενα

Τα ακόλουθα προϊόντα πωλούνται ξεχωριστά:

- Χοάνη PersonalFit Flex, μεγέθη S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Σωλήνωση του Swing Maxi
- Συνδετικό PersonalFit Flex
- Φιάλη

Ανάλογα με την περιοχή σας, ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο/καταστήματα για τη διαθεσιμότητα.

## 11. Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με τη διεθνή εγγύηση (international warranty), επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

## 12. Απόρριψη

### Απόρριψη της συσκευής

Όταν παρέλθει ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου, αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματά του και απορρίψτε τα σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

#### Χοάνες, συνδετικό, σωλήνωση και παρελκόμενα

Τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από πλαστικά υλικά που δεν είναι επιβλαβή για το περιβάλλον αν απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### Μονάδα άντλησης και τροφοδοτικό

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα, αλλά συλλέξτε τον χωριστά.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο κατασκευαστής ή ο πωλητής του υποχρεούται να ανακτήσει τα απόβλητα εξοπλισμού. Άλλες χώρες μπορεί να έχουν παρόμοια συστήματα συλλογής και ανακύκλωσης. Απορρίψτε τα απόβλητα εξοπλισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Για πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα σημεία συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού, απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης ή επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση των αποβλήτων εξοπλισμού σας κατά την απόρριψη θα συμβάλει στη διαφύλαξη των φυσικών πόρων και τη διασφάλιση της ανακύκλωσής τους με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.







### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα επικίνδυνα υλικά που περιέχονται στον ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, αν τα απόβλητα εξοπλισμού δεν απορριφθούν ορθά.


















## 13. Επεξήγηση συμβόλων

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες
























	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης ασφάλειας υποδηλώνει πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια.		Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Προσδιορίζει ένα εύρος θερμοκρασιών (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).		Προσδιορίζει ένα εύρος σχετικής υγρασίας (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).

### Σύμβολα πάνω στα μέρη και τη συσκευασία του προϊόντος.

**Σημείωση:** Τα σύμβολα στο τροφοδοτικό μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την αγορά στην οποία διατίθεται η μονάδα.

	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος.		Υποδεικνύει ότι απαιτείται συγκεκριμένο ξεχωριστό τροφοδοτικό για τη σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο ρεύματος και προσδιορίζει το μοντέλο/τον τύπο του.
	Υποδεικνύει την ημ/μία παραγωγής.		Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Υποδεικνύει τον κωδικό εξαρτήματος της συσκευής.		Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς).
	Υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής.		Το σήμα CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες.
	Υποδηλώνει συμμόρφωση με τις διεθνείς απαιτήσεις προστασίας από ηλεκτροπληξία (εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF).		Υποδηλώνει συνεχές ρεύμα.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Υποδεικνύει το βαθμό προστασίας από τη διείσδυση ξένων σωμάτων και υγρασίας.		Υποδηλώνει εναλλασσόμενο ρεύμα.
	Το σήμα TÜV SÜD υποδεικνύει ότι το προϊόν έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και ότι οι μονάδες παραγωγής παρακολουθούνται τακτικά.		Υποδηλώνει την πολικότητα της εξόδου του USB.
	Υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι ηλεκτρική συσκευή κλάσης II (δ्वιπλή μόνωση).		Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς).
	Υποδηλώνει ότι η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.		Το σήμα κανονιστικής συμμόρφωσης υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και ασφάλειας της Αυστραλίας.



 <p>Υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι μετασχηματιστής απομόνωσης ασφαλείας με προστασία από βραχυκύκλωμα.</p>	 <p>Το σήμα EAC (Ευρασιατικής Συμμόρφωσης) υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης.</p>
 <p>Υποδεικνύει ότι η ηλεκτρονική συσκευή που ενσωματώνει μετασχηματιστή (μετασχηματιστές) και ηλεκτρονικό κύκλωμα (ηλεκτρονικά κυκλώματα) μετατρέπει την ηλεκτρική ισχύ σε μία ή πολλές εξόδους ισχύος.</p>	 <p>Το σήμα συμμόρφωσης UA TR υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.</p>
 <p>Υποδεικνύει το επίπεδο απόδοσης των εξωτερικών τροφοδοτικών ισχύος.</p>	 <p>Το σήμα συμμόρφωσης υποδεικνύει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις ηλεκτρικής ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) του Μαρόκου.</p>
 <p>Το λογότυπο BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection - Γραφείο προτύπων, μετρολογίας και επιθεωρήσεων) υποδηλώνει ότι το προϊόν πιστοποιείται ότι πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της Ταϊβάν.</p>	 <p>Το σήμα συμμόρφωσης ECAS υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων.</p>
 <p>Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με την υποχρεωτική πιστοποίηση της Κίνας.</p>	 <p>Υποδεικνύει ότι η φιλική προς το περιβάλλον διάρκεια χρήσης (EFUP) είναι δέκα έτη (έλεγχος ρύπανσης Κίνας).</p>
 <p>Υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις PSE (Ιαπωνία, Νομοθεσία περί Ασφάλειας Προϊόντων Ηλεκτρικών Συσκευών και Υλικού).</p>	 <p>Το σήμα SAFETY υποδηλώνει ότι το προϊόν έχει καταχωριστεί ως ελεγμένο προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό προστασίας καταναλωτών της Σιγκαπούρης.</p>
 <p>Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (H.P.A.).</p>	 <p>Το σήμα UL LISTED υποδεικνύει ότι το προϊόν κατασκευάζεται σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας UL για τις Η.Π.Α. και τον Καναδά.</p>
 <p>Περιέχει εύθραυστα αντικείμενα. Χειριστείτε με προσοχή.</p>	 <p>Το σήμα NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις του Μεξικού.</p>
 <p>Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>	 <p>Η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.</p>
 <p>Κρατήστε μακριά από τη βροχή. Φυλάξτε σε στεγνό χώρο.</p>	 <p>Υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης.</p>
 <p>Προσδιορίζει το εύρος θερμοκρασιών για τη μεταφορά ή την αποθήκευση.</p>	 <p>Υποδεικνύει ότι η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι.</p>
 <p>Προσδιορίζει το εύρος σχετικής υγρασίας για τη μεταφορά ή την αποθήκευση.</p>	 <p>Υποδεικνύει ότι η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη.</p>

## 14. Διεθνείς κανονισμοί

### 14.1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το θήλαστρο Swing Maxi συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων και κανονισμών όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική εκπομπή και ατρωσία έναντι παρεμβολών.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρικό θήλαστρο Swing Maxi δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα σε άλλο εξοπλισμό ούτε να στοιβάζεται με αυτόν. Εάν, παρά ταύτα, η χρήση ή η στοιβάζη με άλλον εξοπλισμό είναι αναγκαία, το ηλεκτρικό θήλαστρο Swing Maxi Flex θα πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επαληθεύεται η καλή λειτουργία του στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθεί. Εξοπλισμός ασύρματων επικοινωνιών, όπως π.χ. οικιακές συσκευές ασύρματου δικτύου, κινητά τηλέφωνα, ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, φορητοί ασύρματοι («γούγκυ-τάκκυ») κ.λπ., μπορεί να επηρεάσει το ηλεκτρικό θήλαστρο και θα πρέπει να παραμένει σε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. από τη αυτό.

### 14.2 Εξοπλισμός διατροφής με υγρά

Τα εξαρτήματα που προορίζονται για τη σίτιση βρεφών συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 14350.

## 15. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τα γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά, βλ. **κεφάλαιο 16**.

### Τροφοδοτικό

Μοντέλο (διαφέρει ανάλογα με την εκάστοτε αγορά):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/  
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Είσοδος	Έξοδος	Μέση απόδοση	Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου
100 ... 240 V~ 50/60 Hz μέγ. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

### Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ή με γάλα

- Χοάνη: Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές
- Σώμα συνδετικού: Πολυπροπυλένιο
- Μεμβράνη: Σιλίκονη
- Φιάλη: Πολυπροπυλένιο
- Καπάκι: Πολυπροπυλένιο

Όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα κατασκευάζονται από πλαστικό χωρίς BPA (δισφαινόλη Α).

# 1. Важна информация за безопасност



**Моля, прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт.  
Запазете тези инструкции за бъдещи справки.**

Предупрежденията обозначават всички инструкции, които са важни за безопасността. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до телесни наранявания или до повреда на продукта!

Следните символи и сигнални думи показват значимостта на предупрежденията:



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



## **ВНИМАНИЕ**

Може да доведе до леко нараняване.

## **БЕЛЕЖКА**

Може да доведе до материални щети (не е свързано с нараняване).



## **Информация**

Полезна или важна информация, която не е свързана с безопасността.

Когато използвате електрически продукти, особено в присъствието на деца, винаги трябва да спазвате основни мерки за безопасност.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да избегнете пожар, токов удар или сериозни изгаряния:

- Използвайте само захранващия адаптер и кабела от комплекта на изделието. Неподходящо захранване или кабел може да доведат до опасност от пожар, токов удар или неизправност на изделието.
- Никога не работете с електрическия уред, ако неговият кабел или щепсел е повреден, ако не работи правилно, ако е бил изпуснат или повреден, или ако е бил изпуснат във вода. Ако откриете повреда, незабавно прекратете употребата на захранващия адаптер и се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
- Не използвайте електрически контакт, който е бил изложен на вода или други течности, включително:
  - Не използвайте, докато се къпете или взимате душ.
  - Не поставяйте и не изпускате във вода или други течности.
  - Не оставяйте помпата под течаща вода.
  - Ако електрически уред е бил изложен на вода или други течности, не го докосвайте и не изваждайте щепсела на устройството от електрическия контакт, а го изключете и се свържете с производителя.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали риска от тежко нараняване:

- Не използвайте уреда, докато шофирате превозно средство.
- Изцеждането може да предизвика контракции на матката. Не се изцеждайте, докато не родите. Ако забременеете, докато кърмите или изцеждате гърдите си, се консултирайте с медицински специалист, преди да продължите.
- Ако сте заразена с хепатит В, хепатит С или СПИН, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаване на вируса на бебето чрез кърмата.
- След всяка употреба измивайте всички компоненти, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца до 14 години) с намалени физически, сензорни или психични способности или липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без надзор.

## ВНИМАНИЕ

За да избегнете пожар или изгаряния:

- Уверете се, че напрежението на захранващия адаптер съответства на това на източника на захранване. Вижте **глава 15** за технически спецификации.
- Винаги изключвайте електрическите уреди непосредствено след използването им, освен ако не се зареждат.
- Не поставяйте и не съхранявайте продукта на място, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
- Изделието и неговите аксесоари не са устойчиви на топлина. Пазете далеч от нагрети повърхности и открит пламък.
- Не използвайте в близост до запалими материали.

## ВНИМАНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали риска от нараняване:

- Този продукт е предназначен за употреба само от един потребител. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето и анулира гаранцията.
- Този продукт не може да бъде сервизиран или поправян. Не извършвайте ремонт сами. Не модифицирайте изделието.
- Никога не използвайте повредено устройство. Подменяйте дефектните или износени части.
- Използвайте изделието само по предназначението му, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Не използвайте уреда, докато спите или сте прекалено сънливи.
- Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и сменете маркуча.
- Не обработвайте в микровълнова фурна и не варете кърмата. Обработката в микровълнова фурна може да причини тежки изгаряния в устата на бебето в следствие на горещите петна, които се образуват в млякото по време на обработка в микровълнова фурна (обработката в микровълнова фурна може също да промени състава на кърмата).
- Преди всяка употреба почиствайте и дезинфекцирайте всички компоненти, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Използвайте с уреда само препоръчани от Medela компоненти.
- Ако изцеждането причинява неудобство или болка, изключете уреда, с пръст може да бръкнете между гърдата и фунията за да прекратите вакуума и отстранете фунията от гърдата си.
- Макар че може да се усети известен дискомфорт по време на първото изцеждане, то не би трябвало да причинява болка. Ако не сте уверени в правилния размер на фунията, моля, посетете **www.medela.com** или консултант по лактация/специалист по кърмене, който може да ви помогне за избора на правилния размер.

## БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Бъдете внимателни при работа с шишетата и компонентите:
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Шишетата и частите може да се повредят, ако с тях се борави неправилно (например ако ги изпуснете, пренатегнете или паднат).
- Не използвайте кърмата от шишетата или части, които имат признаци на повреда.

# Съдържание

<b>1. Важна информация за безопасност</b>	<b>75</b>
<b>2. Предназначение</b>	<b>79</b>
<b>3. Описание на продукта</b>	<b>79</b>
3.1 Описание на изделието	79
3.2 Изделието включва	79
<b>4. Начало</b>	<b>79</b>
4.1 Почистване преди първата употреба	79
4.2 Зареждане на батерията	79
<b>5. Почистване</b>	<b>80</b>
5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта на помпата	80
5.2 Почистване на мотора на помпата	82
5.3 Почистване на маркуча	82
<b>6. Сглобяване на помпата за кърма</b>	<b>82</b>
6.1 Избор на правилен размер фуния	83
6.2 Сглобяване на комплекта на помпата	83
6.3 Подготовка за единично изцеждане	83
6.4 Подготовка за двойно изцеждане	84
<b>7. Работа с помпата за кърма</b>	<b>84</b>
7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)	84
7.2 Бутони и индикатор за състояние	84
7.3 Изцеждане на кърма	85
7.4 Поставяне на пауза	86
7.5 Изключване	86
7.6 След изцеждане	86
<b>8. Боравене с кърма</b>	<b>87</b>
8.1 Общи указания за съхранение	87
8.2 Замразяване	87
8.3 Размразяване	87
<b>9. Отстраняване на неизправности</b>	<b>88</b>
<b>10. Аксесоари</b>	<b>89</b>
<b>11. Гаранция</b>	<b>89</b>
<b>12. Изхвърляне</b>	<b>89</b>
<b>13. Значение на символите</b>	<b>90</b>
<b>14. Международни разпоредби</b>	<b>92</b>
14.1 Електромагнитна съвместимост (EMC)	92
14.2 Оборудване за пиене	92
<b>15. Технически спецификации</b>	<b>92</b>

## 2. Предназначение

Помпата за кърма Swing Maxi е електрическа помпа за кърма, предназначена за използване от кърмачки за изцеждане и събиране на кърма от гърдите им. Помпата за кърма Swing Maxi е предназначена за един потребител.

## 3. Описание на продукта















### 3.1 Описание на изделието

Swing Maxi е електрическа помпа за кърма за лична употреба, която използва технологията 2-Phase Expression и предоставя възможност за единично и двойно изцеждане. Състои се от модул на помпата, два комплекта за помпи (фуния, конектор и шише) и маркуч.

Работният живот на помпата за кърма Swing Maxi е 250 часа.

### 3.2 Изделието включва



Вижте фигура  5 на страниците на дуплянката.

-  5-01 Защитно покритие (за еднократна употреба)
-  5-02 Фуния PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 бр.)  
Фуния PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 бр.)
-  5-03 Конектор PersonalFit Flex (2 бр.)
  -  5-03-1 Тяло на конектора (2 бр.)
  -  5-03-2 Мембрана (2 бр.)
-  5-04 Шише (2 бр.)
-  5-05 Капак (2 бр.)
-  5-06 Поставка за шише (2 бр.)
-  5-07 Маркуч
  -  5-07-1 Къси части на маркуча (свързване към един или два конектора)
  -  5-07-2 Държач за маркуч
  -  5-07-3 Дълъг край на маркуча (свързване към модула на помпата)
-  5-08 Захранващ адаптер с кабел
-  5-09 Мотор на помпата

## 4. Начало

### 4.1 Почистване преди първата употреба

Важно е да извършите следното преди първата употреба на помпата за кърма:

1. Отстранете защитното покритие (  5-01) от фунията (  5-02).
2. Разглобете и почистете всички части (с изключение на маркуча) съгласно инструкциите за почистване – вижте **раздел 5.1**.

### 4.2 Зареждане на батерията

Зареждайте батерията в продължение на два часа.

1. Използвайте захранващия кабел, за да свържете модула на помпата със захранващия адаптер.
2. Включете захранващия адаптер в стенен контакт.
  - По време на зареждането индикаторът за състояние премигва в зелено.
  - Когато зареждането приключи, светва постоянно в зелено.

## i Информация

- Можете да използвате помпата за кърма, докато зареждате батерията. Но, тя ще се зарежда по-бавно, докато помпата работи.

## 5. Почистване

### 5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта на помпата

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват поотделно за ваша защита, предпазване на вашето бебе и запазване на добрата работа на изделието.

**Измиване** – почистване на повърхностите на частите чрез физическо отстраняване на замърсяванията.

**Дезинфекция** – унищожаване на микроорганизми, например гъбички, бактерии или вируси, които може да се намират по повърхностите на частите.

#### **ВНИМАНИЕ**

За да запазите частите на помпата сухи и чисти:

- Непосредствено след употреба разделете и измийте всички части, които влизат в контакт с кърмата. Това ще помогне за отстраняване на остатъците от кърма и ще предотврати развиването на бактерии.
- Измийте старателно ръцете си със сапун и вода,
- За почистване използвайте само питейна чешмяна или бутилирана вода.
- Не поставяйте частите на помпата директно в мивката, за да ги изплаквате или измивате. Използвайте чист леген, който е определен за употреба само за принадлежностите за хранене на бебето.
- Не използвайте кърпа за съдове, за да изтриете или подсушите принадлежностите.
- Не използвайте дезинфектанти за почистване.

#### **БЕЛЕЖКА**

За да предотвратите повреда на маркуча.

- Не почиствайте маркуча, както е описано по-долу. Следвайте инструкциите в **раздел 5.3**.

#### **БЕЛЕЖКА**

Обърнете внимание на следното:

- Внимавайте да не повредите частите на комплекта за изцеждане по време на почистването.
- Съхранявайте подсушения комплект на помпата в чиста чанта/кутия до следващата употреба.
- Не съхранявайте мокри или влажни части, тъй като може да се образува плесен.
- Ако след изваряване забележите бели отлагания по частите, възможно е водата да е с високо съдържание на минерали. Отстранете отлаганията, като избършете частите с чиста кърпа, и ги оставете да изсъхнат на въздух.
- За изваряване на части се препоръчва използването на дестилирана вода, за да се предотврати значимо отлагане на минерали с течение на времето, което може да компрометира частите.

#### **i** **Информация**

Ако използвате съдомиялна машина, частите може да променят цвета си. Това не влияе на функционирането на частите.

**Какво да правите: Вижте подробните инструкции на следващата страница.**



**Преди да използвате за първи път**, отстранете и изхвърлете защитното покритие ( 5-01) от фунията ( 5-02). Измийте и дезинфекцирайте комплекта на помпата и шишетата, като следвате стъпки от 1 до 4 по-долу, преди да ги използвате за първи път. Измивайте комплекта на помпата и шишетата **след всяка употреба** и дезинфекцирайте частите **веднъж дневно**, след като са били измити.

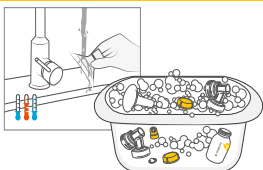
### 1. Разглобяване

Вижте фигура 1 на страницата на диплянката.

- i. Разглобете комплекта на помпата на отделните му части (фуния, конектор и шише).
- ii. Отворете конектора ( 1-01), като стиснете двете крилца и завъртите капака нагоре, и свалете мембраната ( 1-02).
- iii. Разделете шишетата, капачите и поставките за шише.

### 2. Измийте (преди първата употреба и след всяка употреба)

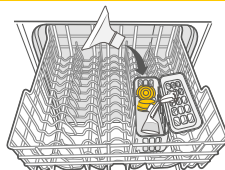
#### Изплакване и измиване на ръка



- i. Изплакнете разглобените части, с изключение на маркуча, със студена вода (приблиз. 20°C).
- ii. Почистете тези части с обилно количество топла сапунена вода (приблиз. 30°C). Използвайте препарат за измиване, който се предлага в търговската мрежа.
- iii. Изплакнете частите с хладка вода в продължение на 10 до 15 секунди (приблиз. 20°C).

или

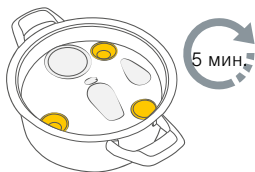
#### Измиване в съдомиялна машина



Поставете разглобените части, с изключение на маркуча, върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове.

### 3. Дезинфекциране (преди първата употреба и веднъж дневно)

#### Дезинфекциране на котлон



Покрийте разглобените и измити части, с изключение на маркуча, с вода и изварете поне 5 минути.

или

#### Дезинфекциране в микровълнова фурна



Използвайте пликчето Quick Clean\* в микровълнова фурна съгласно инструкциите върху пликчетата.

\* Проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини във вашата страна.

### 4. Подсушаване

Оставете да изсъхнат на въздух върху чиста, неизползвана кърпа за чинии или хартиена салфетка. Съхранявайте сухите части в чиста среда. Не поставяйте частите за съхранение в херметически затворена кутия/чанта, ако са влажни. Важно е цялата остатъчна влага да се изпари.

## 5.2 Почистване на мотора на помпата

### ВНИМАНИЕ

За да предотвратите токов удар и повреда на материала:

- Изключете мотора на помпата от контакта, преди да го почистите.
- Не потопявайте мотора на помпата във вода.
- Не пръскайте и не изливайте течност директно върху него.

1. Избършете мотора на помпата с чиста кърпа, навлажнена със сапунена вода.
2. Избършете мотора на помпата с чиста, суха кърпа, докато изсъхне.

## 5.3 Почистване на маркуча

### ВНИМАНИЕ

Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и сменете маркуча.

### БЕЛЕЖКА

Не използвайте изделието с мокър маркуч, тъй като това ще го повреди.

### Миене

Тъй като през маркуча минава единствено въздушен поток (няма контакт с кърма), обикновено **не е необходимо почистване на маркуча.**

### Информация

Проверете маркуча. Ако забележите конденз в маркуча за въздух, незабавно го измийте и подсушете или го сменете. Ако забележите кърма в маркуча, не се опитвайте да го измиете или дезинфекцирате. Вместо това се свържете с производителя.

1. Отделете маркуча от изделието.
2. Промийте маркуча, като налейте хладка вода в двете къси части на маркуча, докато тя започне да изтича от дългата част на маркуча.
3. Измийте маркуча с топла сапунена вода.
4. Изплакнете маркуча с чиста вода.

### Подсушаване

1. Разклатете, за да излязат навън водните капчици.
2. Закачете маркуча, за да изсъхне на въздух.
3. Уверете се, че маркучът е напълно сух, преди да го използвате.

## 6. Сглобяване на помпата за кърма

Сглобявайте само чисти и сухи части. За почистване вижте **глава 5.**

## 6.1 Избор на правилен размер фуния

Вижте фигура 6 на страниците на диплянката.

1. За определяне на правилния размер измерете диаметъра на вашето зърно ( 6-01).
2. Изберете фунията, която е малко по-голяма от зърното ( 6-02).

За повече информация относно размерите на фуниите посетете [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 6.2 Сглобяване на комплекта на помпата

### ВНИМАНИЕ

За да предотвратите замърсяване на кърмата:

- Измийте ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате модула на помпата, частите на комплекта на помпата и гърдите.
- Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена салфетка за еднократна употреба.
- Избягвайте да докосвате вътрешната част на шишетата и капачките.

За да се уверите, че уредът функционира правилно и безопасно:

- Преди употреба проверете частите на комплекта на помпата за износване и повреда. Сменете ги, ако е необходимо.
- Винаги проверявайте дали всички части са чисти, преди да ги използвате. Ако са замърсени, почистете в съответствие с **глава 5**.

### БЕЛЕЖКА

За да предотвратите повреда на модула на помпата, всички части трябва да са абсолютно сухи преди употреба.

Вижте фигура 2 на страниците на диплянката.

1. 2-01 Внимателно поставете жълтата мембрана с крилцето в отвора в тялото на конектора.  
→ Уверете се, че мембраната образува уплътнение по ръба на тялото на конектора.
2. 2-02 Затворете капака на конектора така, че да щракне.
3. Завинтете конектора към шишето.
4. Внимателно натиснете фунията в конектора.
5. Овалната фуния може да бъде завъртяна (360°) и да се постави в желаното положение, така че да ви бъде максимално удобно.
6. 2-03 Вкарайте късата част на маркуча в конектора.
7. 2-04 Вкарайте дългата част на маркуча в мотора на помпата навътре, докато позволява.

## 6.3 Подготовка за единично изцеждане

Вижте фигура 3 на страниците на диплянката.

1. Сглобете един комплект за помпа, както е описано в **раздел 6.2**.
2. Вкарайте неизползваната част на маркуча в държача на маркуча.  
→ 3-01 Правилно сглобена система за единично изцеждане.
3. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
4. Придържайте фунията и конектора върху гърдата с палеца и показалеца си.
5. Поддържайте гърдата с длан.
6. Започнете да изцеждате, както е описано в **глава 7.3**.

## 6.4 Подготовка за двойно изцеждане

Вижте фигура 4 на страниците на диплянката.

1. Сглобете два комплекта за помпа, както е описано в **раздел 6.2**.  
→ 4-01 Правилно сглобена система за двойно изцеждане.
2. Поставете фунията върху гърдите така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
3. Придържайте фуниите и конекторите върху гърдите с палеца и показалеца си.
4. Поддържайте гърдата с длан.
5. Започнете да изцеждате, както е описано в **глава 7.3**.

## 7. Работа с помпата за кърма

### 7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)



Бебетата сучат с „две скорости“. Отначало сучат бързо, а след като кърмата започне да тече, превключват към по-бавен и по-дълбок ритъм на сучене. По-бързото сукане стимулира рефлекс за изцеждане на кърма и задейства изтичането на кърма, по-бавното сукане изтегля млякото за фазата на хранене.



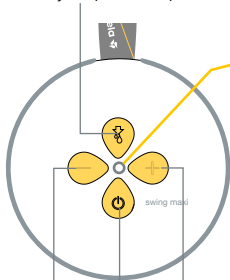
Помпата имитира естествения ритъм на сучене на бебето, като използва сученето с „две скорости“, наречено също „2-Phase expression“.



Помпата за кърма започва с бързо сукане, наречено **фаза на стимулация**. Когато видите, че кърмата потича или почувствате изцеждането на кърма, натиснете **бутона за поток надолу**, за да превключите към **фазата на изцеждане**, която е по-бавна от предишната. Ако не натиснете бутона за поток надолу, фазата на изцеждане автоматично ще започне, след като помпата работи една минута във фазата на стимулация.

### 7.2 Бутони и индикатор за състояние

Бутон за поток надолу  
(превключва между фазите  
на стимулация и изцеждане)



Бутон за  
намаляване  
на вакуума

Бутон за  
увеличаване  
на вакуума

Бутон за вкл./пауза/изкл.

#### Индикатор за състояние

#### Режим на помпата

Индикаторът не свети	Помпата е изключена
Индикаторът мига	Помпата е включена, фаза на стимулация
Индикаторът свети постоянно	Помпата е включена, фаза на изцеждане
Индикаторът премигва	Помпата е включена, поставена на пауза

Когато помпата е включена, индикаторът за статус свети в различни цветове в зависимост от нивото на заряд на батерията:

#### Ниво на заряд на батерията

- Добро
- Ниско, достатъчно за извършване на една сесия на изцеждане
- Много ниско, сменете батерията незабавно

## 7.3 Изцеждане на кърма








### ВНИМАНИЕ

В случай на болка или недостатъчно изцеждане на кърма:

- По време на изцеждане не придържайте шишето, а фунията. Това може да доведе до компресия и блокиране на млечните канали и запушване.
- Не се опитвайте да изцеждате с вакуум, който е прекалено силен и причинява неудобство (болка). Болката, заедно с възможните травми на гърдата и зърното, може да намали количеството изцедено мляко.
- Свържете се със своя медицински специалист или специалист по кърмене, ако не успявате да изцедите кърма или успявате да изцедите само минимално количество, или ако изцеждането е болезнено.

### БЕЛЕЖКА

Уверете се, че маркучът не е огънат или прищипан по време на изцеждане.



1. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
2. Натиснете бутона за вкл./пауза/изкл. , за да започнете изцеждането.  
→ Фазата на стимулация започва и индикаторът за състояние мига.
3. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете ниво, в което се чувствате комфортно.
4. Когато кърмата започне да тече, натиснете бутона за поток надолу   
→ Фазата на изцеждане започва и индикаторът за състояние свети постоянно.  
→ Ако бутонът за поток надолу  не бъде натиснат в рамките на една минута, помпата за кърма автоматично ще влезе във фаза на изцеждане.
5. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете ниво на максимално комфортен вакуум (вижте информацията по-долу).

### i Информация

- Максимално комфортният вакуум е настройката за най-висок вакуум, при която изцеждането все още се усеща комфортно. Тя е различна при всяка майка.
  - Стимулацията трябва да бъде при комфортно ниво на вакуум, в този момент не е необходимо да се стремите към максимални нива.
  - По време на използване на помпата определете максимално комфортния вакуум за вас. Той може да се променя по време на всеки етап на лактация.
6. За да поставите изцеждането на пауза, вижте **раздел 7.4**, а за да изключите помпата, вижте **раздел 7.5**.  
→ Помпата за кърма спира автоматично след 30 минути, ако няма никакви взаимодействия с помпата.

## 7.4 Поставяне на пауза

Помпата може да бъде поставена на пауза във фазите на стимулация и изцеждане. Това позволява да регулирате позицията си или комплекта на помпата, или да се погрижите за вашето обкръжение.

1. За да поставите на пауза, натиснете бутона за вкл./пауза/изкл. , докато помпата за кърма работи.  
→ Помпата спира работа и индикаторът за състояние мига.
2. За да възобновите изцеждането, натиснете отново бутона за вкл./пауза/изкл. .

### i Информация

- Ако изцеждането не бъде възобновено в рамките на две минути, помпата за кърма се изключва автоматично.
- Ако трябва да я поставите на пауза за повече от две минути, се препоръчва да започнете отново с фазата на стимулация.

## 7.5 Изключване

За да изключите помпата за кърма, натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл.

## 7.6 След изцеждане

Подгответе кърмата за съхранение както следва:

1. Използвайте поставката за шише, за да предотвратите преобръщане на шишето.
2. Затворете шишето, като използвате капачката.

## 8. Боравене с кърма

### 8.1 Общи указания за съхранение

Указания за съхранение на прясно изцедена кърма (за здрави доносени бебета)			
Стайна температура 16 до 25°C (60 до 77°F)	Хладилник 4°C (39°F) или по-ниска	Фризер -18°C (0°F) или по-ниска	Размразена в хладилник кърма
Най-добре до 4 часа  *До 6 часа за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Най-добре до 3 дни  *До 5 дни за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Най-добре до 6 месеца  *До 9 месеца за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	При стайна температура: До 2 часа  Хладилник: До 24 часа  <b>Не замразявайте повторно!</b>

\*Указания за изцеждане на кърма при спазване на изключителна хигиена:

Преди да изцедят кърмата, майките трябва да измият ръцете си със сапун и вода или дезинфектант за ръце на спиртна основа. Частите на помпата, шишетата и фунията, трябва да са чисти. Гърдите и зърната не е нужно да се измиват преди изцеждане.

- Тези указания за съхранение и размразяване на кърмата са препоръчителни. Обърнете се към своя консултант или специалист по кърмене за допълнителна информация.
- Съхранявайте кърмата на най-студеното място в хладилника (в задната част на стъкления рафт над отделението за зеленчуци).

### 8.2 Замразяване

#### БЕЛЕЖКА

- Циклите на многократно замразяване и размразяване на кърмата унищожават структурата ѝ. Затова никога не замразявайте кърма повторно.
- Замразявайте изцедената кърма в пластмасови шишета или пликосе за съхранение на кърма. Не пълнете шишетата или пликосете повече от 3/4 от обема им, за да остане място за евентуално разширение на течността при замразяването.
- Поставете етикет с датата и изцеденото количество върху шишетата или пликосете.
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Не използвайте кърмата от шишетата или части, които имат признаци на повреда.

### 8.3 Размразяване

#### ВНИМАНИЕ

Не размразявайте и не загревайте кърма в микровълнова фурна или в тенджера с вряла вода. Това помага да се запазят важните съставки и предотвратява изгаряния.

- За да запазите съставките на кърмата, оставете я да се размрази в хладилник за една нощ.
- Можете също да държите шишето или плика под течеща топла вода (макс. 37°C/98,6°F).

## БЕЛЕЖКА

Леко разклатете шишето или плика, за да смесите мазнината, която се е отделила. Избягвайте да разклащате силно или да разбърквате кърмата.

## 9. Отстраняване на неизправности

В случай на неочаквано поведение на помпата за кърма, проверете в таблицата за отстраняване на неизправности, потърсете проблема в колонката „Проблем“ и следвайте инструкциите в колонката „Решение“.

### Таблица за отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
Помпата за кърма не работи, след като натиснете бутона за вкл./пауза/изкл.	Зареждайте в продължение на 15 минути, преди да включите отново помпата. Зареждането се индикира чрез премигване на индикатора за състоянието в зелено. Ако помпата все още не работи, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма генерира единствено постоянен вакуум, вместо цикли на сучене.	Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Индикаторът за състояние мига бързо в червено, когато се опитвате да изцеждате кърма или когато зареждате помпата за кърма	Зареждането/изцеждането не е възможно, когато температурата на батерията е твърде висока. Изчакайте модула на помпата да изстине, след това възобновете зареждането/изцеждането. Ако индикаторът за състояние все още мига бързо в червено, възникнала е неизправност в устройството. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Засмукването е слабо или няма засмукване	Уверете се, че всички компоненти на комплекта на помпата са почистени и сухи и че връзките са стабилни. Докато изцеждате, се уверете, че фуниите създават пълно уплътняване около гърдите. По време на единично изцеждане се уверете, че неизползваната част на маркуча е вкарана правилно в държача за маркуч. Ако засмукването не се подобри след изпълняването на тези стъпки, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма не реагира според очакванията	Натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл., за да изключите помпата за кърма, след това я включете отново. Ако няма промяна, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Вътрешността на мотора на помпата е мокра	Извадете щепсела мотора на помпата от източника на захранване и я изключете. Подсушете външните повърхности на мотора на помпата.
Моторът на помпата е бил потопен във вода	Извадете щепсела мотора на помпата от източника на захранване и я изключете. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.

Ако не успеете да отстраните проблема с помпата за кърма или имате допълнителни въпроси, моля, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela. За информация за връзка посетете [www.medela.com](http://www.medela.com). Под „Контакт“ изберете вашата страна.



## 10. Аксесоари

Следните продукти се продават отделно:

- Фуния PersonalFit Flex с размери S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Маркуч Swing Maxi
- Конектор PersonalFit Flex
- Шише

В зависимост от вашия регион проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини.

## 11. Гаранция

Открийте информация за международната гаранция на [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

## 12. Изхвърляне

### Изхвърляне на уреда

В края на експлоатационния живот разделете частите на помпата за кърма и ги изхвърлете в съответствие със следните инструкции.

#### Фунии, конектор, маркуч и аксесоари

Частите са изработени от пластмаса, която не е опасна за околната среда, ако се изхвърля с битовите отпадъци. Рециклирайте или изхвърлете съгласно местните наредби.

#### Мотор на помпата и захранващ адаптер

Не изхвърляйте електрическо или електронно оборудване с несортирани битови отпадъци, а го събирайте отделно.

В Европейския съюз производителят или неговият търговец трябва да вземе обратно отпадъчното оборудване. Други страни може да имат подобни системи за събиране и рециклиране. Изхвърлете отпадъчното оборудване съгласно местните наредби.

Попитайте в търговския обект или се свържете с местните органи за подходящи пунктове за събиране на отпадъчно оборудване.



Разделното събиране и рециклиране на вашето отпадъчно оборудване в момента на изхвърляне ще помогне за запазване на природните ресурси и ще гарантира, че то се рециклира по начин, който предпазва здравето на хората и околната среда.

### **ВНИМАНИЕ**

Опасните материали, налични в електрическото/електронното оборудване, може да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако отпадъчното оборудване не бъде изхвърлено по правилен начин.

## 13. Значение на символите

### Символи, използвани в тези инструкции

	Общ символ за предупреждение, обозначава информация, свързана с безопасността.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Дефинира температурен диапазон (напр. при работа, транспортиране или съхранение).		Дефинира диапазон на относителна влажност (напр. при работа, транспортиране или съхранение).

### Символи върху частите на продукта и неговата опаковка.

**Забележка:** Символите върху хранявения адаптер може да са различни в зависимост от пазара, на който се продава модула.

	Обозначава производителя.		Обозначава, че е необходим специален храняващ адаптер за свързване на уреда към хранящата мрежа, и посочва неговия модел/тип.
	Показва датата на производство.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Показва артикулният номер на уреда.		Не изхвърляйте електрическото/електронното устройство задно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Показва серийния номер на уреда.		СЕ маркировката обозначава съответствие с приложимите европейски директиви.
	Обозначава съответствие с международните изисквания за защита от токов удар (приложни части тип BF).		Обозначава постоянен ток.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Обозначава степента на защита срещу проникване на чужди тела и влага.		Обозначава променлив ток.
	Маркировката TÜV SÜD обозначава, че продуктът е типично изпитан и местата на производство се наблюдават регулярно.		Обозначава поляриността на USB изходната мощност.
	Обозначава, че изделието е електрически уред от клас II (двойна изолация).		Не изхвърляйте електрическото/електронното устройство задно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Обозначава, че уредът е само за употреба на закрито.		Маркировката за съблюдаване на нормативните изисквания обозначава съответствието с австралийските изисквания за електромагнитна съвместимост и безопасност.

 <p>Обозначава, че изделието е изолиращ трансформатор със защита от късо съединение.</p>	 <p>Маркировката EAC (евразийско съответствие) обозначава, че продуктът съответства на основните изисквания за безопасност съгласно техническите изисквания на Евразийския митнически съюз.</p>
 <p>Обозначава, че електронното устройство, включващо трансформатор(и) и електронна(и) схема(и), преобразува електрическата енергия в една или няколко изходни мощности.</p>	 <p>Маркировката за съответствие UA TR обозначава съответствие с украинските технически разпоредби.</p>
 <p>Обозначава степента на ефективност за източници на външно захранване.</p>	 <p>Маркировката за съответствие обозначава, че продуктът отговаря на изискванията за електрическа безопасност и електромагнитна съвместимост на Мароко.</p>
 <p>Логото на BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection (Бюро по стандартизация, метрология и инспекции)) обозначава, че продуктът е сертифициран, че отговаря на изискванията на Тайван за безопасност и електромагнитна съвместимост.</p>	 <p>Маркировката за съответствие ECAS обозначава съответствие с техническите разпоредби на Обединените арабски емирства.</p>
 <p>Обозначава съвместимост с китайската система за задължително сертифициране.</p>	 <p>Обозначава, че безопасният за околната среда срок на експлоатация е десет години (Контрол на замърсяването в Китай).</p>
 <p>Обозначава съответствие с изискванията на PSE (Япония, Закон за безопасност на електрическите уреди и материалите).</p>	 <p>Маркировката SAFETY обозначава, че продуктът е регистриран като контролирана стока съгласно сингапурските разпоредби за защита на потребителите.</p>
 <p>Обозначава съвместимост с изискванията на Федералната комисия по комуникациите.</p>	 <p>Маркировката UL LISTED обозначава, че продуктът е произведен в съответствие с изискванията за безопасност на UL за САЩ и Канада.</p>
 <p>Съдържа чувливи продукти. Работете внимателно.</p>	 <p>Маркировката NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE обозначава, че за продукта е установено, че съответства на приложимите изисквания в Мексико.</p>
 <p>Да се пази от слънчева светлина.</p>	 <p>Опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храни, съгласно Регламент (ЕО) 1935/2004.</p>
 <p>Да се пази от дъжд. Да се пази на сухо.</p>	 <p>Показва, че материалът е част от процес на възстановяване/рециклиране.</p>
 <p>Дефинира температурния диапазон за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Показва, че опаковката е изработена от картон.</p>
 <p>Дефинира диапазона на относителна влажност за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Обозначава, че опаковката може да бъде рециклирана.</p>

## 14. Международни разпоредби

### 14.1 Електромагнитна съвместимост (EMC)

Помпата за кърма Swing Maxi съответства на всички изисквания на съответните стандарти и наредби по отношение на електромагнитни излъчвания и устойчивост на смущения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическата помпа за кърма Swing Maxi не трябва да се използва близо до или да бъде поставена върху/под друго оборудване. Ако е необходимо да се използва по този начин, електрическата помпа за кърма Swing Maxi трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалната ѝ работа в конфигурацията, в която ще се използва. Оборудване за безжична комуникация, като например безжични устройства в домашната мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и техните базови станции, както и радиостанции могат да повлияят на електрическата помпа за кърма и трябва да бъдат на разстояние най-малко 30 cm от изделието.

### 14.2 Оборудване за пиене

Компонентите, предназначени за хранене на кърмачета, съответстват на европейския стандарт EN 14350.

## 15. Технически спецификации

За общи технически данни вижте **глава 16**.

### Захранващ адаптер

Модел (различава се в зависимост от локацията на пазара):  
MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/  
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Входяща мощност	Изходяща мощност	Средна ефективност	Консумирана мощност без натоварване
100 ... 240 V~ 50/60 Hz макс. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

### Материали, докосващи кожата или влизащи в контакт с кърма

- Фуния: полипропилен, термопластичен еластомер
- Тяло на конектора: Полипропилен
- Мембрана: силикон
- Шише: Полипропилен
- Капак: Полипропилен

Всички части, които влизат в контакт с кърмата, не съдържат BPA (бисфенол-А).

# 1. Informații importante privind siguranța



**Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs.  
Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

Avertismentele indică toate instrucțiunile importante pentru siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămare personală sau la deteriorarea produsului. Simbolurile și cuvintele de avertizare de mai jos descriu semnificația avertismentelor:

## **AVERTISMENT**

Poate duce la răni grave sau moarte.

## **PRECAUȚIE**

Poate duce la răni minore.

## **NOTĂ**

Poate duce la pagube materiale  
(nelegate de vătămarea personală).

## **i Informații**

Informații utile sau importante  
care nu sunt legate de siguranță.

Atunci când se folosesc produse electrice, în special în prezența copiilor, trebuie luate întotdeauna măsuri de siguranță de bază.

## **AVERTISMENT**

Pentru a evita incendiile, șocurile electrice sau arsurile grave:

- Utilizați doar alimentatorul și cablul furnizate împreună cu dispozitivul. O sursă sau un cablu de alimentare necorespunzător poate conduce la risc de incendiu, la șocuri electrice sau la defectarea dispozitivului.
- Nu utilizați niciodată un dispozitiv electric dacă are cablul sau ștecherul deteriorat, nu funcționează corect, a fost scăpat sau deteriorat sau a fost scăpat în apă. Dacă observați deteriorări, opriți imediat utilizarea alimentatorului și contactați Serviciul Clienți Medela.
- Nu utilizați produse electrice care au intrat în contact cu apa sau cu alte lichide, inclusiv:
  - Nu le utilizați în timp ce faceți baie sau duș.
  - Nu le introduceți în apă sau alte lichide.
  - Nu spălați pompa sub jet de apă.
  - Dacă un produs electric a intrat în contact cu apa sau cu alte lichide, nu-l atingeți, scoateți dispozitivul din priză, opriți-l și contactați producătorul.

## **AVERTISMENT**

Pentru a evita riscurile pentru sănătate și a reduce riscul de vătămare gravă:

- Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți.
- Pomparea poate induce travaliul. Nu pompați decât după ce ați născut. Dacă rămâneți însărcinată în perioada în care alăptați sau utilizați pompa pentru sân, consultați un profesionist autorizat din domeniul sănătății înainte de a continua folosirea produsului.
- Dacă sunteți infectată cu hepatita B, hepatita C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), pomparea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul de transmitere a virusului la bebelușul dumneavoastră prin laptele matern.
- După fiecare utilizare spălați toate componentele care intră în contact cu sânul și laptele matern.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii sub 14 ani) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea pot fi efectuate de către copii doar sub supraveghere.

## **PRECAUȚIE**

Pentru a evita incendiile și arsurile:

- Asigurați-vă că tensiunea alimentatorului este compatibilă cu sursa de alimentare. Consultați **capitolul 15** pentru specificații tehnice.
- Scoateți întotdeauna produsele electrice din priză imediat după utilizare, cu excepția cazului în care se află la încărcat.
- Nu așezați sau depozitați produsul în locuri din care poate cădea sau poate fi tras în cadă sau în chiuvetă.
- Dispozitivul și accesoriile sale nu rezistă la căldură. A se păstra departe de suprafețe fierbinți sau de flăcări deschise.
- A nu se utiliza în apropierea materialelor inflamabile.

## PRECAUȚIE

Pentru a evita riscurile pentru sănătate și a reduce riscul de vătămare:

- Acest produs este destinat unui singur utilizator. Utilizarea acestuia de către mai multe persoane poate prezenta un risc pentru sănătate și poate conduce la pierderea garanției.
- Acest produs nu poate fi reparat. Nu reparați singur dispozitivul. Nu modificați dispozitivul.
- Nu utilizați niciodată un dispozitiv deteriorat. Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Folosiți dispozitivul doar în scopul pentru care a fost conceput, conform acestor instrucțiuni de utilizare.
- Nu utilizați dispozitivul în timp ce dormiți sau sunteți somnoroasă.
- Dacă tubul prinde mucegai, opriți utilizarea și înlocuiți tubul.
- Nu încălziți laptele matern la microunde și nu îl fierbeți. Încălzirea la microunde poate cauza arsuri grave la nivelul gurii bebelușului ca urmare a „punctelor fierbinți” care se formează în lapte în timpul încălzirii la microunde (prin încălzirea la microunde se poate modifica și compoziția laptelui matern).
- Înainte de prima utilizare curățați și dezinfectați toate componentele care intră în contact cu sânul și laptele matern.
- Utilizați pe dispozitiv doar componente recomandate de Medela.
- Dacă pomparea creează disconfort sau durere, opriți unitatea, apăsați cu degetul pe sân pentru a reduce etanșeitatea dintre sân și cupa colectoare și îndepărtați cupa de pe sân.
- Cu toate că puteți simți un oarecare disconfort la prima utilizare a pompei, aceasta nu ar trebui să provoace durere. Dacă nu sunteți sigură de mărimea corectă a cupei colectoare, vizitați [www.medela.com](http://www.medela.com) sau contactați un consultant în lactație/specialist în alăptare care să vă ajute să alegeți mărimea potrivită.

## NOTĂ

Fiiți atentă la următoarele:

- Manevrați cu grijă biberoanele și componentele:
- Biberoanele din plastic și componentele devin casante la îngheț și se pot sparge dacă sunt scăpate pe jos.
- Biberoanele și componentele se pot deteriora dacă sunt manevrate greșit (de ex. dacă sunt scăpate, strânse excesiv sau răsturnate).
- Nu utilizați laptele matern din biberoane sau componente care prezintă semne de deteriorare.

# Cuprins

<b>1. Informații importante privind siguranța</b>	<b>93</b>
<b>2. Scop prevăzut</b>	<b>97</b>
<b>3. Descrierea produsului</b>	<b>97</b>
3.1 Descrierea dispozitivului	97
3.2 Dispozitivul conține:	97
<b>4. Introducere</b>	<b>97</b>
4.1 Curățarea înainte de prima utilizare	97
4.2 Încărcarea bateriei	97
<b>5. Curățarea</b>	<b>98</b>
5.1 Spălarea și dezinfectarea setului de pompare	98
5.2 Curățarea unității de pompare	100
5.3 Curățarea tubului	100
<b>6. Asamblarea pompei pentru sân</b>	<b>100</b>
6.1 Alegerea mărimii corecte a cupei colectoare	101
6.2 Asamblarea pompei	101
6.3 Pregătirea pentru pomparea simplă	101
6.4 Pregătirea pentru pomparea dublă	102
<b>7. Utilizarea pompei pentru sân</b>	<b>102</b>
7.1 Limitarea ritmului bebelușului (2-Phase expression)	102
7.2 Butoane și led de stare	102
7.3 Extragerea laptelui matern	103
7.4 Întreruperea pomparei	104
7.5 Oprirea	104
7.6 După pompare	104
<b>8. Manevrarea laptelui matern</b>	<b>105</b>
8.1 Indicații generale privind stocarea	105
8.2 Congelarea	105
8.3 Decongelarea	105
<b>9. Depanarea</b>	<b>106</b>
<b>10. Accesorii</b>	<b>107</b>
<b>11. Garanție</b>	<b>107</b>
<b>12. Eliminarea ca deșeu</b>	<b>107</b>
<b>13. Semnificația simbolurilor</b>	<b>108</b>
<b>14. Reglementări internaționale</b>	<b>110</b>
14.1 Compatibilitate electromagnetică (CEM)	110
14.2 Articole pentru alimentația lichidă	110
<b>15. Specificații tehnice</b>	<b>110</b>



## 2. Scop prevăzut

Pompa Swing Maxi pentru sân este o pompă electrică destinată a fi utilizată de către femeile care alăptează, pentru a extrage și colecta laptele din sân. Pompa Swing Maxi pentru sân este destinată utilizării de către o singură persoană.

## 3. Descrierea produsului

### 3.1 Descrierea dispozitivului


Pompa Swing Maxi este o pompă electrică de uz personal, cu tehnologie 2-Phase Expression, pentru pompare simplă și dublă. Este alcătuită dintr-o unitate de pompare, două seturi de pompare (cupă colectoare, conector și biberon) și un tub.

Durata de funcționare a pompei Swing Maxi pentru sân este de 250 de ore.

### 3.2 Dispozitivul conține:


Consultați figura  5 de pe paginile împăturite.


 5-01 Capac de protecție (de unică folosință)

 5-02 Cupă colectoare PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 buc.)

Cupă colectoare PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 buc.)


 5-03 Conector PersonalFit Flex (2 buc.)


 5-03-1 Corp conector (2 buc.)


 5-03-2 Membrană (2 buc.)


 5-04 Biberon (2 buc.)


 5-05 Capac (2 buc.)


 5-06 Suport biberon (2 buc.)

 5-07 Tub

 5-07-1 Capete scurte tub  
(se conectează la unul sau două conectoare)

 5-07-2 Suport tub

 5-07-3 Capăt lung tub  
(se conectează la unitatea de pompare)



 5-08 Alimentator cu cablu

 5-09 Unitate de pompare

## 4. Introducere

### 4.1 Curățarea înainte de prima utilizare

Este important să efectuați următoarele înainte de a utiliza pompa pentru prima dată:

1. Scoateți capacul de protecție ( 5-01) de pe cupele colectoare ( 5-02).
2. Demontați și curățați toate piesele (cu excepția tubului), conform instrucțiunilor de curățare – consultați **secțiunea 5.1**.

### 4.2 Încărcarea bateriei

Încărcați bateria timp de două ore.

1. Folosiți cablul de alimentare pentru a conecta unitatea de pompare la alimentator.
2. Introduceți alimentatorul în priză.
  - Pe durata încărcării, ledul de stare clipește în verde.
  - La terminarea încărcării, ledul rămâne aprins în verde.

## i Informații

- Pompa pentru sân poate fi utilizată în timp ce bateria se încarcă. Însă aceasta se va încărca mai lent.

## 5. Curățarea

### 5.1 Spălarea și dezinfectarea setului de pompare

Spălarea și dezinfectarea sunt două activități diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja pe dumneavoastră, copilul dumneavoastră și a menține performanța dispozitivului.

**Spălare** – curățarea suprafețelor componentelor prin îndepărtarea fizică a contaminării.

**Dezinfectare** – distrugerea microorganismelor precum ciuperci, bacterii sau virusuri, care pot fi prezente pe suprafețele componentelor.

#### PRECAUȚIE

Pentru a păstra piesele pompei curate și dezinfectate:

- Imediat după utilizare separați și spălați toate componentele care intră în contact cu laptele matern. Acest lucru va ajuta la îndepărtarea resturilor de lapte matern și va împiedica proliferarea bacteriilor.
- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun.
- Pentru curățare utilizați doar apă potabilă de la robinet sau apă îmbuteliată.
- Nu puneți componentele pompei direct în chiuvetă pentru a le clăti sau spăla. Folosiți o chiuvetă curată, folosită numai la spălarea articolelor pentru hrănirea copiilor.
- Nu folosiți un prosop pentru vase pentru a șterge sau a tampona articolele.
- Nu folosiți dezinfectanți pentru curățare.

#### NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea tubului.

- Nu curățați tubul conform descrierii de mai jos. Respectați instrucțiunile din **secțiunea 5.3**.

#### NOTĂ



Fiiți atenți la următoarele:

- Aveți grijă să nu deteriorați componentele setului de pompare în timpul curățării.
- Depozitați setul de pompare uscat într-o pungă/un recipient curat până la următoarea utilizare.
- Nu depozitați componentele dacă acestea sunt ude sau umede, deoarece poate apărea mucegai.
- Dacă, după fierbere, observați o peliculă albă pe componente, este posibil ca apa să aibă un conținut ridicat de substanțe minerale. Îndepărtați pelicula ștergând componentele cu un prosop curat și lăsați-le să se usuce.
- Atunci când fierbeți componentele, este recomandat să folosiți apă distilată pentru a împiedica depunerile semnificative de substanțe minerale care le pot distruge în timp.

#### Informații



Dacă folosiți mașina de spălat vase, componentele se pot decolora. Acest lucru nu va afecta funcționarea lor.

**Cum să procedați când: a se vedea instrucțiunile detaliate pe pagina următoare.**

**Înainte de prima utilizare**, scoateți și aruncați capacul de protecție (  5-01) de pe cupa colectoare (  5-02). Spălați și dezinfecțați setul de pompare și biberioanele, urmând pașii 1-4 de mai jos, înainte de a le utiliza pentru prima dată. Spălați setul de pompare și biberioanele **după fiecare utilizare** și dezinfecțați componentele **o dată pe zi** după ce le-ați spălat.

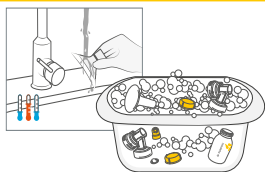
## 1. Dezasamblarea

Consultați figura  1 de pe paginile împăturite.

- i. Dezasamblați setul de pompare în componentele sale individuale (cupă colectoare, conector și biberon).
- ii. Deschideți conectorul (  1-01) strângând de ambele clape și rotind capacul în sus și îndepărtați membrana (  1-02).
- iii. Separați biberioanele, capacele și suporturile biberonului.

## 2. Spălarea (înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare)

### Clătirea și spălarea de mână



- i. Clătiți componentele dezasamblate, cu excepția tubului, cu apă rece (aprox. 20 °C).
- ii. Curățați aceste componente cu apă caldă din abundență, cu săpun (aprox. 30 °C). Folosiți un lichid de spălat vase obișnuit.
- iii. Clătiți componentele cu apă rece, timp de 10-15 secunde (aprox. 20 °C).

sau

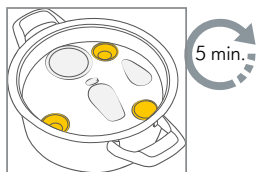
### Spălarea în mașina de spălat vase



Așezați componentele dezasamblate, cu excepția tubului, pe raftul de sus sau în compartimentul pentru tacâmuri. Folosiți un detergent obișnuit pentru mașina de spălat vase.

## 3. Dezinfecțai înainte de prima utilizare și o dată pe zi

### Dezinfecțarea pe aragaz



Acoperiți cu apă componentele dezasamblate și spălate, cu excepția tubului, și fierbeți timp de minimum 5 minute.

sau

### Dezinfecțarea la microunde



Utilizați pungi Quick Clean\* în cuptorul cu microunde, respectând instrucțiunile de pe pungi.

\* Consultați site-ul web/magazinele locale pentru a verifica dacă produsele sunt disponibile în țara dumneavoastră.

## 4. Uscarea

Lăsați să se usuce pe un prosop pentru vase curat, nefolosit sau pe un prosop de hârtie. Depozitați componentele uscate într-un loc curat. Nu depozitați componentele într-un recipient/o pungă etanșă(ă), dacă sunt umede. Este important să se usuce toată umiditatea reziduală.

## 5.2 Curățarea unității de pompare

### PRECAUȚIE

Pentru a preveni șocurile electrice și deteriorarea materialului:

- Scoateți pompa din priză înainte a o curăța.
- Nu scufundați unitatea de pompare în apă.
- Nu pulverizați sau nu turnați lichid direct pe pompă.

1. Ștergeți unitatea de pompare cu un prosop curat înmuiat în apă cu săpun.
2. Uscați unitatea de pompare cu un prosop curat și uscat.

## 5.3 Curățarea tubului

### PRECAUȚIE

Dacă tubul prinde mușcagii, opriți utilizarea și înlocuiți tubul.

### NOTĂ

**Nu utilizați dispozitivul cu tubul ud; în caz contrar, acesta s-ar putea deteriora.**

### Spălarea

Din moment ce prin tub circulă doar aer (fără a intra în contact cu laptele), în mod normal **nu este necesară curățarea tubului.**

### Informații

Inspectați tubul. Dacă observați condens în tubul de aer, spălați-l și uscați-l imediat sau înlocuiți-l. Dacă observați lapte în interiorul tubului, nu încercați să-l spălați sau să-l dezinfectați. În schimb, contactați producătorul.

1. Separați tubul de dispozitiv.
2. Pentru a clăti tubul, turnați apă rece prin ambele capete scurte ale acestuia până când apa iese prin capătul lung.
3. Spălați tubul în apă caldă, cu săpun.
4. Clătiți tubul cu apă curată.

### Uscarea



1. Scuturați pentru a se scurge picăturile de apă.
2. Atârnați tubul pentru a se usca la aer.
3. Asigurați-vă că tubul este complet uscat, înainte de utilizare.

## 6. Asamblarea pompei pentru sân

Asamblați componentele numai dacă sunt curate și uscate. Consultați **capitolul 5** pentru curățare.

## 6.1 Alegerea mărimii corecte a cupei colectoare

Consultați figura  6 de pe paginile împăturate.

1. Pentru mărirea corectă, măsurați diametrul mamelonului dumneavoastră ( 6-01).
2. Alegeți o cupă colectoare puțin mai mare decât mamelonul dumneavoastră ( 6-02).

Pentru informații suplimentare privind mărirea cupei colectoare, vizitați [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 6.2 Asamblarea pompei

### PRECAUȚIE

Pentru a preveni contaminarea laptelui:

- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge unitatea de pompare, componentele pompei și sânii.
- Ștergeți mâinile cu un prosop curat sau un prosop de hârtie de unică folosință.
- Nu atingeți interiorul biberoanelor și al capacelor.





Asigurați-vă că dispozitivul funcționează corespunzător și sigur:

- Înainte de utilizare, verificați dacă componentele pompei prezintă semne de uzură sau deteriorare. Înlocuiți-le, dacă este necesar.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă toate componentele sunt curate. Dacă sunt murdare, curățați-le în conformitate cu **capitolul 5**.

### NOTĂ


Pentru a preveni deteriorarea unității de pompare, toate componentele trebuie să fie complet uscate înainte de utilizare.

Consultați figura  2 de pe paginile împăturate.

1.  2-01 Introduceți cu grijă membrana galbenă, cu clapa în orificiul corpului conectorului.  
→ Asigurați-vă de etanșeitatea membranei în jurul marginii corpului conectorului.
2.  2-02 Închideți capacul conectorului, până când se aude un clic.
3. Înșurubați conectorul pe biberon.
4. Introduceți cu grijă cupa colectoare în conector.
5. Cupa colectoare ovală poate fi rotită (la 360°) și amplasată în poziția dorită de dumneavoastră pentru confort maxim.
6.  2-03 Introduceți capătul scurt al tubului în conector.
7.  2-04 Introduceți capătul lung al tubului în unitatea de pompare atât cât îi permite poziția.

## 6.3 Pregătirea pentru pomparea simplă

Consultați figura  3 de pe paginile împăturate.

1. Asamblați un set de pompare după cum se descrie în **secțiunea 6.2**.
2. Introduceți capătul de tub nefolosit în suportul acestuia.  
→  3-01 Sistem asamblat corect pentru pompare simplă.
3. Poziționați cupa colectoare pe sân, astfel încât mamelonul să fie centrat corespunzător în tunel.
4. Țineți cupa colectoare și conectorul pe sân cu degetul mare și cel arătător.
5. Sprijiniți sânul cu palma.
6. Începeți să pompați după cum se descrie în **secțiunea 7.3**.

## 6.4 Pregătirea pentru pomparea dublă

Consultați figura 4 de pe paginile împăturite.

1. Asamblați două seturi de pompare după cum se descrie în **secțiunea 6.2**.  
→ 4-01 Sistem asamblat corect pentru pompare dublă.
2. Poziționați cupele colectoare pe sâni, astfel încât mamelonul să fie centrat corespunzător în tunel.
3. Țineți cupele colectoare și conectoarele pe sâni cu degetul mare și cel arătător.
4. Sprijiniți sânul cu palma.
5. Începeți să pompați după cum se descrie în **secțiunea 7.3**.

## 7. Utilizarea pompei pentru sân

### 7.1 Imitarea ritmului bebelușului (2-Phase expression)



Bebeluşii folosesc o tehnică de supt cu „două viteze”. La început sug într-un ritm mai rapid, apoi trec la un ritm mai lent și mai intens, după ce laptele începe să curgă. Acțiunea de supt mai rapidă stimulează reflexul de secreție a laptelui și declanșează curgerea laptelui; suptul mai lent extrage laptele pentru faza de hrănire.



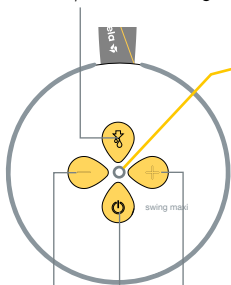
Pompa imită ritmul natural de supt al bebeluşului folosind o acțiune de pompare cu „două viteze”, așa numita „2-Phase expression”.



Pompa pentru sân începe cu acțiunea de supt rapidă, denumită **fază de stimulare**. Când vedeți laptele curgând sau simțiți laptele ieșind, puteți apăsa pe **butonul de trecere la faza de extragere** pentru a comuta la **faza de extragere**, care este mai lentă decât cea anterioară. Dacă nu apăsați pe butonul de trecere la faza de extragere, această fază va începe automat după un minut de funcționare a pompei în faza de simulare.

### 7.2 Butoane și led de stare

Buton de trecere la faza de extragere (comută între faza de simulare și faza de extragere)



Buton de reducere a vacuumului

Buton de creștere a vacuumului

Buton pornit/pauză/oprit

#### Led de stare

#### Modul pompei

Ledul este stins	Pompa este oprită
Ledul clipește	Pompa este pornită, faza de simulare
Ledul rămâne aprins	Pompa este pornită, faza de extragere
Ledul clipește	Pompa este pornită, în pauză

Atunci când pompa este pornită, ledul de stare luminează în culori diferite, în funcție de nivelul bateriei:

#### Nivelul de încărcare a bateriei

- Bun
- Scăzut, suficient pentru a termina o sesiune de pompare
- Foarte scăzut, încărcăți bateria imediat.

## 7.3 Extragerea laptelui matern








### PRECAUȚIE

În caz de durere sau extragere insuficientă a laptelui:

- Nu țineți pompa de biberon. Aceasta poate duce la compresia și blocarea canalelor lactifere și la inflamarea sânelui.
- Nu încercați să extrageți lapte cu un nivel al vacuului prea ridicat, care creează disconfort (durere). Durerea, împreună cu posibilele traume de la nivelul sânilor și al mameloanelor, pot reduce volumul de lapte extras.
- Contactați profesionistul din domeniul sănătății sau specialistul în alăptare dacă extrageți puțin lapte sau deloc sau dacă extragerea este dureroasă.

### NOTĂ

Asigurați-vă că tubul nu este îndoit sau înnodat pe durata pompării.



1. Poziționați cupa colectoare pe sân, astfel încât mamelonul să fie centrat corespunzător în tunel.
2. Apăsăți pe butonul pornit/pauză/oprit  pentru a începe pomparea.  
→ Faza de simulare începe, iar ledul de stare clipește.
3. Reglați vacuumul cu butoanele de creștere  și de reducere  a vacuumului la un nivel confortabil.
4. Când laptele începe să curgă, apăsați butonul de trecere la faza de extragere .  
→ Faza de extragere începe, iar ledul de stare rămâne aprins.  
→ Dacă nu se apasă pe butonul de trecere la faza de extragere  în interval de minut, pompa pentru sân va trece la această fază automat.
5. Reglați vacuumul cu butoanele de creștere  și de reducere  a vacuumului la un nivel cât mai confortabil pentru dumneavoastră (consultați informațiile de mai jos).

### i Informații

- Nivelul de vacuum maxim confortabil corespunde cu cea mai mare setare a vacuumului la care pomparea nu creează disconfort. Acest nivel diferă de la o mamă la alta.
  - Stimularea trebuie să fie la un nivel confortabil al vacuumului, setarea unui nivel maxim nefiind aici necesară.
  - Reevaluați nivelul dumneavoastră de vacuum maxim confortabil pe toată durata procesului de pompare. Acesta se poate modifica în fiecare etapă a lactației.
6. Pentru a întrerupe pomparea, consultați **secțiunea 7.4**, iar pentru a opri pompa, consultați **secțiunea 7.5**.  
→ Pompa pentru sân se oprește automat după 30 de minute dacă utilizatorul nu interacționează cu aceasta.

## 7.4 Întreruperea pomparei

Pompa poate fi pusă în modul pauză atât în faza de stimulare, cât și în faza de extragere. Aceasta vă permite să vă ajustați poziția sau pe cea a setului de pompare ori să vă ocupați de unele lucruri din apropiere.

1. Pentru a întrerupe pomparea, apăsați pe butonul pornit/pauză/oprit  când pompa este în funcțiune.  
→ Pomparea se oprește, iar ledul de stare clipește.
2. Pentru a relua pomparea, apăsați din nou pe butonul pornit/pauză/oprit .

### i Informații

- Dacă pomparea nu se reia în două minute, pompa pentru sân se oprește automat.
- Dacă trebuie să întrerupeți pomparea mai mult de două minute, este recomandat să reîncepeți cu faza de simulare.

## 7.5 Oprirea

Pentru a opri pompa pentru sân, apăsați și țineți apăsat pe butonul pornit/pauză/oprit timp de două secunde.

## 7.6 După pompare

Pregătiți laptele pentru stocare după cum urmează:

1. Folosiți suportul de biberon pentru a evita răsturnarea biberonului.
2. Închideți biberonul cu un capac.



## 8. Manevrarea laptelui matern

### 8.1 Indicații generale privind stocarea

Instrucțiuni de conservare pentru laptele matern proaspăt extras (pentru bebeluși sănătoși născuți la termen)

Temperatura camerei de la 16 la 25 °C (de la 60 la 77 °F)	Frigider 4°C (39°F) sau mai rece	Congelator -18°C (0°F) sau mai rece	Lapte matern decongelat în frigider
De preferință până la 4 ore  *Până la 6 ore pentru laptele extras în condiții de maximă curățenie	De preferință până la 3 zile  *Până la 5 zile pentru laptele extras în condiții de maximă curățenie	De preferință până la 6 luni  *Până la 9 luni pentru laptele extras în condiții de maximă curățenie	La temperatura camerei: Până la 2 ore  Frigider: Până la 24 de ore  <b>Nu recongețați!</b>

\*Instrucțiuni pentru extragerea laptelui în condiții de maximă curățenie:

Înainte de a extrage laptele matern, mamele trebuie să se spele pe mâini cu apă și săpun sau cu un dezinfectant de mâini pe bază de alcool. Componentele pompei, biberoanele și zona de pompare trebuie să fie curate. Sâni și mameloanele nu este nevoie să fie spălate înainte de pompare.

- Aceste instrucțiuni de conservare și decongelare a laptelui matern sunt cu titlu de recomandare. Consultați un consultant în lactație sau un specialist în alăptare pentru informații suplimentare.
- Conservați laptele matern în cel mai rece loc din frigider (în partea din spate a raftului din sticlă de deasupra compartimentului pentru legume).

### 8.2 Congelarea

#### NOTĂ

- Ciclurile repetate de congelare/decongelare distrug structura laptelui. Așadar, nu recongețați niciodată laptele matern.
- Congelați laptele matern extras în biberoane de plastic sau în pungi pentru conservarea laptelui. Nu umpleți biberoanele sau pungile mai mult de 3/4 pentru a permite posibila creștere a volumului.
- Etichetați biberoanele sau pungile cu data extragerii și cantitatea extrasă.
- Biberoanele din plastic și componentele devin casante la îngheț și se pot sparge dacă sunt scăpate pe jos.
- Nu utilizați laptele matern din biberoane sau componente care prezintă semne de deteriorare.

### 8.3 Decongelarea

#### ⚠ PRECAUȚIE

Nu decongețați și nu încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde sau într-un recipient cu apă clocotită. Astfel se păstrează elementele nutritive și se previn arsurile.

- Pentru a păstra elementele nutritive ale laptelui matern, decongețați laptele în frigider pe timpul nopții.
- Alternativ, țineți biberonul sau punga sub apă caldă (max. 37°C/98,6°F).

## NOTĂ

Agitați ușor biberonul sau punga pentru a omogeniza grăsimile care s-au separat. Evitați agitarea sau amestecarea laptelui.

## 9. Depanarea

Dacă pompa pentru sân nu funcționează așa cum este de așteptat, verificați tabelul de depanare; dacă găsiți problema în coloana „Problemă”, urmați instrucțiunile din coloana „Soluție”.

### Tabel de depanare

Problemă	Soluție
Pompa pentru sân nu pornește după ce ați apăsat pe butonul pornit/pauză/oprit.	Încărcați pompa timp de 15 minute înainte de a o reporni. Ledul de stare care clipește în verde indică faptul că pompa se încarcă. Dacă pompa tot nu pornește, contactați Serviciul Clienți Medela.
Pompa pentru sân generează numai vacuum constant, în loc de cicluri de supt.	Contactați Serviciul Clienți Medela.
Ledul de stare clipește rapid în roșu atunci când încercați să pompați sau să încărcați pompa pentru sân.	Încărcarea/pomparea nu este posibilă atunci când bateria este prea fierbinte. Lăsați unitatea de pompă să se răcească, apoi relațați încărcarea/pomparea. Dacă ledul de stare încă mai clipește rapid în roșu, înseamnă că există o defecțiune. Contactați Serviciul Clienți Medela.
Aspirația este slabă sau inexistentă	Asigurați-vă că toate componentele setului de pompe sunt curate și uscate și că toate conexiunile sunt sigure. Pe durata pompării, asigurați-vă de etanșeitatea cupei colectoare în jurul sânelui. În timpul pompării simple, asigurați-vă că este introdus corect capătul de tub nefolosit în suportul tubului. Dacă aspirația nu se îmbunătățește după ce ați urmat acești pași, contactați Serviciul Clienți Medela.
Pompa pentru sân nu funcționează după cum era de așteptat.	Apăsați și țineți apăsat pe butonul pornit/pauză/oprit timp de două secunde pentru a opri pompa, apoi reporniți-o. Dacă pompa tot nu pornește, contactați Serviciul Clienți Medela.
Unitatea de pompă s-a udat pe exterior.	Scoateți unitatea de pompă din priză și opriți-o. Uscați unitatea de pompă pe exterior.
Unitatea de pompă a fost introdusă în apă.	Scoateți unitatea de pompă din priză și opriți-o. Contactați Serviciul Clienți Medela.

Dacă nu ați rezolvat problema pompei pentru sân sau dacă mai aveți întrebări, contactați Serviciul Clienți Medela. Pentru date de contact, vizitați [www.medela.com](http://www.medela.com). Sub „Contact” selectați țara dumneavoastră.

## 10. Accesorii

Următoarele produse sunt vândute separat:

- cupă colectoare PersonalFit Flex mărimea S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- tub Swing Maxi
- conector PersonalFit Flex
- sticlă

În funcție de regiunea în care vă aflați, consultați site-ul web/magazinele locale pentru a vedea dacă produsele sunt disponibile.

## 11. Garanție

Puteți găsi informații despre garanția internațională pe [www.medela.com/ewarranty](http://www.medela.com/ewarranty).

## 12. Eliminare ca deșeu

### Eliminarea dispozitivului ca deșeu

La sfârșitul duratei de viață, separați componentele pompei pentru sân și aruncați-le conform instrucțiunilor de mai jos.

### Cupe colectoare, conector, tub și accesorii

Componentele sunt fabricate din material plastic care nu dăunează mediului atunci când sunt aruncate la deșeurile menajere. Reciclați sau eliminați conform reglementărilor locale.

### Unitatea de pompare și alimentatorul

Nu aruncați echipamentele electrice sau electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, ci colectați-le separat.

În Uniunea Europeană, producătorul sau distribuitorul acestora trebuie să primească înapoi deșeurile de echipamente. Alte țări pot avea sisteme similare de colectare și reciclare. Eliminați deșeurile de echipamente conform reglementărilor locale.

Întrebați în punctele de vânzare sau contactați autoritățile locale pentru punctele corespunzătoare de colectare a deșeurilor de echipamente.





Colectarea separată și reciclarea deșeurilor de echipamente în momentul în care acestea trebuie eliminate vor contribui la conservarea resurselor naturale și vor asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea oamenilor și mediul.

### **PRECAUȚIE**

Materialele periculoase din echipamentele electrice/electronice pot pune în pericol sănătatea oamenilor dacă deșeurile de echipamente nu sunt eliminate în mod corespunzător.


















## 13. Semnificația simbolurilor












### Simboluri utilizate în aceste instrucțiuni

	Simbolul general pentru alertă de siguranță indică informații care privesc siguranța.		Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare.
	Definește un interval de temperatură (de exemplu, pentru operare, transport sau depozitare).		Definește un interval de umiditate relativă (de exemplu, pentru operare, transport sau depozitare).

### Simbolurile de pe componentele produsului și ambalaj.

**Notă:** Simbolurile de pe alimentator pot varia în funcție de piața pe care se comercializează produsul.

	Indică producătorul.		Indică faptul că este necesar un alimentator separat pentru conectarea dispozitivului la rețeaua electrică și specifică modelul/tipul acestuia.
	Indică data fabricației.		Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare.
	Indică numărul de catalog al dispozitivului.		Nu aruncați echipamentele electrice/electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate (eliminați dispozitivul conform reglementărilor locale).
	Indică numărul de serie al dispozitivului.		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele europene aplicabile.
	Indică conformitatea cu cerințele internaționale privind protecția la șocuri electrice (piese aplicate de tip BF).		Indică curent continuu.
<b>IP20</b> <b>IP22</b>	Indică gradul de protecție împotriva infiltrării obiectelor străine și împotriva umezelii.		Indică curent alternativ.
	Marcajul TÜV SÜD indică faptul că produsul este testat de tip și că unitățile de producție sunt monitorizate regulat.		Indică polaritatea ieșirii USB.
	Indică faptul că dispozitivul este un aparat electric de clasă II (dublu izolat).		Nu aruncați echipamentele electrice/electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate (eliminați dispozitivul conform reglementărilor locale).
	Indică faptul că dispozitivul poate fi utilizat doar în interior.		Marca reglementară de conformitate indică conformitatea cu cerințele de securitate și CEM din Australia.

	<p>Indică faptul că dispozitivul este un transformator de izolare de siguranță, protejat la scurtcircuit.</p>	 <p>Marcajul EAC (de conformitate eurasiatică) indică faptul că produsul respectă cerințele de bază privind siguranța, conform normelor tehnice ale Uniunii Vamale Eurasiatice.</p>
	<p>Indică faptul că dispozitivul electronic care conține transformatoare și circuite electronice transformă energia electrică în putere utilă simplă sau multiplă.</p>	 <p>Marcajul de conformitate UA TR indică conformitatea cu normele tehnice din Ucraina.</p>
	<p>Indică nivelul de eficiență în cazul surselor de alimentare externe.</p>	 <p>Marcajul de conformitate indică faptul că produsul respectă cerințele de securitate electrică și CEM din Maroc.</p>
	<p>Sigla BSMI (Biroul de Standarde, Metrologie și Inspecție) indică faptul că produsul este conform cu cerințele de securitate și compatibilitate electromagnetică din Taiwan.</p>	 <p>Marcajul de conformitate ECAS indică conformitatea cu normele tehnice din Emiratele Arabe Unite.</p>
	<p>Indică conformitatea cu sistemul chinez de certificare obligatorie.</p>	 <p>Indică faptul că perioada de utilizare ecologică este de zece ani (controlului poluării în China).</p>
	<p>Indică respectarea cerințelor PSE (Japonia, Legea privind securitatea materialelor și aparatelor electrice).</p>	 <p>Marcajul SAFETY indică faptul că produsul este înregistrat ca produs controlat conform regulamentului privind protecția consumatorilor din Singapore.</p>
	<p>Indică respectarea cerințelor Comisiei Federale de Comunicații.</p>	 <p>Marcajul UL LISTED indică faptul că produsul este fabricat în conformitate cu cerințele de securitate UL din SUA și Canada.</p>
	<p>Conține articole fragile. A se manevra cu atenție.</p>	 <p>Marcajul NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indică faptul că produsul este în conformitate cu cerințele aplicabile în Mexic.</p>
	<p>A se proteja de lumina soarelui.</p>	 <p>Ambalajul conține produse destinate să intre în contact cu produse alimentare, în conformitate cu Regulamentul CE 1935/2004.</p>
	<p>A se proteja de ploaie. A se păstra la loc uscat.</p>	 <p>Indică faptul că materialul face parte dintr-un proces de recuperare/reciclare.</p>
	<p>Definește intervalul de temperatură pentru transport sau depozitare.</p>	 <p>Indică faptul că ambalajul este fabricat din carton.</p>
	<p>Definește intervalul de umiditate relativă pentru transport sau depozitare.</p>	 <p>Indică faptul că ambalajul poate fi reciclat.</p>

## 14. Reglementări internaționale

### 14.1 Compatibilitate electromagnetică (CEM)

Pompa Swing Maxi pentru sân respectă toate cerințele normelor și regulamentelor relevante cu privire la emisia electromagnetică și imunitatea la interferențe.

#### AVERTISMENT

Pompa electrică Swing Maxi nu trebuie poziționată în apropierea altor echipamente sau pe acestea. Dacă este necesară utilizarea în apropierea altor echipamente sau așezarea pe acestea, pompa electrică pentru sân Swing Maxi trebuie să fie monitorizată pentru a verifica funcționarea normală în configurația în care va fi utilizată.

Echipamentele de comunicare fără fir precum dispozitivele pentru rețele fără fir pentru acasă, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile de bază ale acestora, stațiile de emisie-recepție pot afecta pompa electrică pentru sân și trebuie menținute la o distanță de cel puțin 30 cm față de dispozitiv.

### 14.2 Articole pentru alimentația lichidă

Articolele pentru hrănirea copiilor respectă standardul european EN 14350.

## 15. Specificații tehnice

Pentru date tehnice standard, consultați **capitolul 16**.

### Alimentator

Model (variază în funcție de piață):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/  
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Intrare	Ieșire	Eficiență medie	Putere absorbită în regim fără sarcină
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

### Materiale care ating pielea sau intră în contact cu laptele

- Cupă colectoare: Polipropilenă, elastomer termoplasic.
- Corp conector: Polipropilenă
- Membrană: Silicon
- Biberon: Polipropilenă
- Capac: Polipropilenă

Toate componentele care intră în contact cu laptele matern nu conțin BPA (bisfenol A).

## 16. Common data/Datos comunes/Dados comuns/ Γενικά χαρακτηριστικά/Общи данни/Date standard

Vacuum performance (at 500 m above sea level  
[954.62 hPa ambient pressure])  
Rendimiento de vacío (a 500 m sobre el nivel del mar  
[954,62 hPa de presión ambiente])  
Desempenho do vácuo (a 500 m acima do nível do mar  
[pressão atmosférica 954,62 hPa])  
Απόδοση αναρρόφησης (σε υψόμετρο 500 m από τη  
στάθμη της θάλασσας [πίεση περιβάλλοντος 954,62 hPa])  
Εφektivност на вакуум (при 500 m над морското  
равнище [атмосферно налягане 954,62 hPa])  
Performanță vacuum (la 500 m peste nivelul mării  
[954,62 hPa presiune ambiantă])

-45 ... -245 mmHg  
45 ... 111 cpm



Operation  
Funcionamiento  
Funcionamento  
Λειτουργία  
Работа  
Funcționare



Operation  
Funcionamiento  
Funcionamento  
Λειτουργία  
Работа  
Funcționare

### **Pump unit/Extractor/Unidade do extrator/ Μονάδα άντλησης/ Мотор на помпата/Unitate de pompare**

Size/Tamaño/Tamanho/ Διαστάσεις/Размер/Dimensiune  
126 x 125 x 58 mm

Weight/Peso/Peso/Βάρος/Тегло/Greutate  
325 g

Battery capacity and type/Caracidad de la batería y tipo/  
Caracidade e tipo de bateria/Χωρητικότητα και τύπος μπαταρίας/  
Капацитет и тип на батерията/Caracitate și tip baterie  
3.6 V, 2500 mAh/Li-ion



Transport/storage  
Transporte/almacenamiento  
Transporte/armazenamento  
Μεταφορά/αποθήκευση  
Транспортиране/съхранение  
Transport/depozitare



Transport/storage  
Transporte/almacenamiento  
Transporte/armazenamento  
Μεταφορά/αποθήκευση  
Транспортиране/съхранение  
Transport/depozitare



**Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6340 Baar, Switzerland  
www.medela.com

**International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
www.medela.com

**Spain & Portugal**

Productos Medicinales Medela, S.L.  
C/ Llacuna, 22 4ª Planta  
08005, Barcelona

**Spain**

Phone +34 93 320 59 69  
Fax +34 93 320 55 31  
info@medela.es  
www.medela.es

**Portugal**

Phone 808 203 238  
info@medela.pt  
www.medela.pt

